

**AMBIENTE DE APRENDIZAJE Y DESARROLLO DE LA
COMPETENCIA LINGÜÍSTICA EN CASTELLANO ESCRITO
EN JÓVENES SORDOS**

Proyecto de trabajo de grado

Ingrid Vanessa Agudelo Henao (2010256089)

Nathaly Lozano Balanta (2010256093)

Jennifer Andrea Lozano Marín (2010256095)

Leidy Vanessa Martínez Delgado (2010256094)

**UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL
FACULTAD DE EDUCACIÓN
DEPARTAMENTO DE PSICOPEDAGOGÍA
PROGRAMA DE LICENCIATURA EN EDUCACIÓN CON
ÉNFASIS EN EDUCACIÓN ESPECIAL**

Santiago de Cali, Mayo 31 del año 2013

**AMBIENTE DE APRENDIZAJE Y DESARROLLO DE LA
COMPETENCIA LINGÜÍSTICA EN CASTELLANO ESCRITO
EN JÓVENES SORDOS**
Proyecto de trabajo de grado

Ingrid Vanessa Agudelo Henao (2010256089)
Nathaly Lozano Balanta (2010256093)
Jennifer Andrea Lozano Marín (2010256095)
Leidy Vanessa Martínez Delgado (2010256094)

Directora Mg. Mayde Pérez Manzano

**UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL
FACULTAD DE EDUCACIÓN
DEPARTAMENTO DE PSICOPEDAGOGÍA
PROGRAMA DE LICENCIATURA EN EDUCACIÓN CON
ÉNFASIS EN EDUCACIÓN ESPECIAL**

Santiago de Cali, Mayo 31 del año 2013

DEDICATORIA

En la vida nos hemos encontrado con muchos obstáculos en el camino, estos se han convertido en fortalezas que nos permiten seguir adelante en cada proyecto propuesto; hoy queremos dedicar este triunfo especialmente a Dios por estar con nosotras y darnos fuerzas para continuar en cada momento que sentimos desfallecer y por darnos la oportunidad de llegar a conquistar cada día una nueva etapa de este trabajo y en nuestra formación personal y profesional.

Este logro también va dedicado a nuestros padres y familiares quienes nos acompañaron y nos apoyaron en esta etapa tan importante de nuestra vida, a quienes nos brindaron su apoyo incondicional en cada noche de desvelo, quienes fueron nuestra fortaleza y además nuestra inspiración para sacar adelante cada reto.

Por ultimo y no menos importante este legado que es el producto de nuestro esfuerzo y trabajo esta dedicado a nuestras compañeras y profesores que durante todo este tiempo de formación nos enseñaron a ser más humildes y a reconocer que es posible aprender juntos.

AGRADECIMIENTOS

Todo logro alcanzado trae detrás mucho trabajo, trabajo que se hace en equipo, por eso es importante agradecer, para reconocer que este logro es gracias a todos. Principalmente agradecemos a Dios por habernos dado la posibilidad de tener un hogar en donde nos inculcaron valores que nos hacen hoy unas personas luchadoras, soñadoras, capaces, agradecemos también por hoy tener vida y poder culminar esta etapa importante en nuestras vidas.

Queremos agradecer a nuestros familiares, por apoyarnos en todos los momentos y más en esta final donde las noches terminaban al amanecer. Reconocemos que este es el comienzo de un largo camino.

Gracias también a nuestros maestros por compartir con nosotros sus conocimientos y sus experiencias vividas como docentes que enriquecían cada clase haciéndolas siempre un espacio de reflexión, gracias también por brindarnos su amistad y su apoyo incondicional y hacer de nuestros errores, una oportunidad de formación en nuestro camino.

**1. Información General**

Tipo de documento	Trabajo de grado
Acceso al documento	Universidad Pedagógica Nacional. Biblioteca Central
Título del documento	Ambiente de aprendizaje y desarrollo de la competencia lingüística en castellano escrito en jóvenes sordos
Autor(es)	Agudelo Henao, Ingrid Vanessa; Lozano Balanta, Nathaly; Lozano Marín, Jennifer Andrea y Martínez Delgado Leidy Vanessa
Director	Mg. Mayde Pérez Manzano
Publicación	Santiago de Cali, Junio de 2013
Unidad Patrocinante	Facultada de educación, Universidad Pedagógica Nacional
Palabras Claves	Ambientes de Aprendizaje, Competencia lingüística en el castellano escrito

2. Descripción

El proyecto pedagógico presentado en este RAES tiene por objetivo identificar los elementos del ambiente de aprendizaje que permiten el desarrollo de la competencia lingüística en el castellano escrito en los estudiantes de grado quinto del Centro Educativo para Sordos María de Nuria Sacasas.

3. Fuentes

Castro, C, P. (2003) *Aprendizaje del lenguaje en niños sordos: fundamentos para la adquisición temprana de lenguaje de señas*. Revista psicología científica. Volumen 14 año 2012 ISBN: 2011-2521. Universidad Católica de Chile. Santiago, Chile.

Cummins, J (1983) *interdependencia lingüística y desarrollo educativo en los niños bilingües* ISSN 0210-3702, ISSN-e 1578-4126 N° 21. Toronto, Canada.

Duarte D.J (2003). *Ambientes de aprendizaje: una aproximación conceptual*. *Estudios pedagógicos*, sin mes N° 29, 97-113. Universidad Austral de Chile. Valdivia, Chile.

Iglesias F, M. L. (2008) *observación y evaluación del ambiente de aprendizaje en Educación Infantil: dimensiones y variables a considerar*. Revista Ibero Americana de la educación. Número 47: Mayo-Agosto

Legran, P. (2010) *La competencia Lingüística*. Revista digital Innovación y experiencias educativas. ISSN

1988-6047 Granada, España.

Marschark, M. (2001). *Language Development in Children Who Are Deaf: A Research Synthesis*. National Technical

4. Contenidos

El marco de referencia de este proyecto de grado está conformado por identificar los elementos del ambiente de aprendizaje que permiten el desarrollo de la competencia lingüística escrita en los estudiantes del grado de quinto del Centro educativo para Sordos María de Nuria Sacasas, para así implementar una propuesta que permita dar respuesta a la problemática encontrada, la presente investigación está fundamentada bajo las teorías de autores que respaldan la investigación realizada. Para llevar a cabo el desarrollo del proyecto se tuvo en cuenta los siguientes puntos: la identificación del problema que se realizó a través de la observación, la consulta de los referentes teóricos que respaldan el proyecto, la recolección y aplicación de instrumentos para conocer las necesidades de la población para así adecuar la propuesta pedagógica que permita solventar las necesidades de la institución de la población.

5. Metodología

El tipo de investigación seleccionado es investigación descriptiva cualitativa, en la cual se busca describir sistemáticamente una situación. Dadas las características de las pretensiones del presente PPI y la forma como se ha abordado su alcance, se busca llegar a una representación del ambiente de aprendizaje del Centro Educativo, a través de la evaluación del cómo se encuentran las dimensiones entorno al castellano escrito, para ello se tomó como población muestra a los estudiantes del grado quinto de primaria del Centro Educativo Para Sordos María De Nuria Sacasas. La población se encuentra conformada por 8 jóvenes Sordos de edades que oscilan entre los 17 y los 23 años, donde 3 personas pertenecen al género masculino y 5 son mujeres. Ninguno de los jóvenes presenta discapacidades asociadas.

6. Conclusiones

Es importante tener en cuenta que para el aprendizaje de la segunda lengua, es importante que la primera lengua este bien estructurada por parte de los estudiantes.

Las instituciones deben contar con un ambiente de aprendizaje estructurado en todas sus dimensiones para desarrollar competencias lingüísticas en los estudiantes.



UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA
NACIONAL

FORMATO

RESUMEN ANALÍTICO EN EDUCACIÓN - RAE

Código: FOR020GIB

Versión: 01

Fecha de Aprobación: 10-10-2012

Página 3 de 3

Elaborado por:

Agudelo Henao, Ingrid Vanessa; Lozano Balanta, Nathaly; Lozano Marín, Jennifer Andrea y Martínez Delgado Leidy Vanessa

Revisado por:

Mg. Mayde Pérez Manzano

**Fecha de elaboración del
Resumen:**

29

05

2013

INDICE DE CONTENIDOS

- I. RAE
- II. TABLA DE CONTENIDOS
- III. RESUMEN
- IV. INTRODUCCIÓN
1. CONTEXTUALIZACIÓN
 - 1.1. Identificación del Campo de Práctica
 - 1.2. Contexto Local
 - 1.3. Contexto Institucional
 - 1.4. Población Objeto -Caracterización de la Población Objeto
2. EXPLORACION PROBLEMICA
 - 2.1. Enunciado de eventos problematicos
 - 2.2. Descripción del problema
 - 2.3. Definición del problema
 - 2.4. OBJETIVOS
 - 2.4.1 General
 - 2.4.2 Específicos
 - 2.5. JUSTIFICACION
 - 2.5.1.1. Línea de investigación
 - 2.5.1.2. Viabilidad -Oportunidad presente y futura para desarrollar el proyecto
3. MARCOS REFERENCIALES
 - 3.1 Antecedentes:
 - 3.2 Marco legal
 - 3.3 Marco teórico
 - 3.4 marco conceptual
4. PLAN DE ACCIÓN

- 4.1. Momentos Del Proceso Investigativo
- 4.2. Metodología De La Investigación –Características Generales De La Investigación
- 4.3. Tipo De Investigación
- 4.4. Población Muestra
 - 4.4.1.1. Criterios De Selección
 - 4.4.1.2. Descripción De La Muestra
- 4.5. Recolección De La Información
 - 4.5.1.1. Técnicas Para La Recolección De La Información
 - 4.5.1.2. Instrumentos Para La Recolección De La Información
 - 4.5.1.3. Análisis De Resultados
- 4.6. Resultados

5. FORMULACIÓN DE LA PROPUESTA

- 5.1.1.1. Presentación
- 5.1.1.2. Justificación
- 5.1.1.3. Objetivos
- 5.1.1.4. Referentes Pedagógicos
- 5.1.1.5. Referentes Didácticos
- 5.1.1.6. Referentes Metodológicos
- 5.1.1.7. Referentes Para La Evaluación
- 5.1.1.8. Recursos Para El Aprendizaje
- 5.1.1.9. Actividades
- 5.1.1.10. Aplicación
- 5.1.1.11. Seguimiento
- 5.1.1.12. Resultados
- 5.1.1.13. Impacto

6. CONCLUSION

7. RECOMENDACIONES

8. REFERENCIAS

9. APENDICES

8.1 Apéndice A: EDT

8.2 Apéndice B: Ficha de observación de ambientes de aprendizaje.

8.3 Apéndice C: Diseño de entrevistas.

8.4 Apéndice D: Evaluación de competencia lingüística escrita.

8.5 Apéndice E: Ficha de sistematización de diario de Campo

8.5 Apéndice F: Registro fotográfico de socialización de la propuesta al centro educativo.

INDICE DE GRAFICOS

Figura 1: Ambiente de aprendizaje.

INDICE DE TABLAS

Tabla 1: *Recurso humano del Centro Educativo Para Sordos María de Nuria Sacassas.*

Tabla 2: *Dimensiones Del Ambiente De Aprendizaje*

Tabla 3: *Cronograma de trabajo*

Tabla 4: *Caracterización de población muestra*

AMBIENTE DE APRENDIZAJE Y DESARROLLO DE LA COMPETENCIA LINGÜÍSTICA ESCRITA EN JOVENES SORDOS

RESUMEN

Este proyecto pedagógico investigativo, enfocado desde una metodología de investigación descriptiva busca elaborar una propuesta pedagógica de estructuración del ambiente de aprendizaje del Centro Educativo para Sordos María de Nuria Sacasas enfocado al desarrollo de la competencia lingüística en castellano escrito en los estudiantes de quinto grado de dicha institución. Se entiende por ambiente de aprendizaje la relación pedagógica existente entre el espacio, los sujetos y las prácticas dentro de un centro educativo; y a las competencias como insumos básicos para aprender, en este caso, para decodificar significados con el fin de un posterior ejercicio de pensamiento y para codificar significados partiendo del ejercicio cognitivo haciendo uso de modalidades de producción y comprensión escrita (Legran 2010). Para el logro del objetivo se emplearon diversos instrumentos de recolección de información de tipo cualitativo tales como entrevistas, rejillas de observación semiestructuradas, registro en el diario de campo, y la revisión de documentos institucionales.

Palabras Clave: Ambiente de aprendizaje, competencia lingüística escrita.

INTRODUCCIÓN

“En un investigador, el aprender es su vida; llega a ser una forma, como hay otras de ejercer su profesión de hombre. Busca porque algo le inquieta. Y busca bien, porque le interesa la respuesta. Además es un ejercicio que le gusta. Lo disfruta. Aún si no encuentra, el haber buscado le enriquece”

Carlos J. Ruiz Salguero

El presente proyecto pedagógico investigativo nace en el contexto del trabajo de grado de la Universidad Pedagógica Nacional en convenio con la Institución Educativa Normal Superior Santiago de Cali, el cual refleja un trabajo investigativo realizado con jóvenes Sordos entre los 17 y los 23 años del Centro Educativo para Sordos María de Nuria Sacasas, especializada en la atención a esta población en la ciudad de Cali. El anterior trabajo investigativo da como resultado una propuesta pedagógica que busca promover a través de estrategias pedagógicas el desarrollo de la competencia lingüística en castellano escrito en los jóvenes sordos, estas metodologías están basadas en el modelo de educación bilingüe bicultural para sordos (E.B.B.S). Por lo tanto el presente Proyecto Pedagógico Investigativo –PPI- se muestra como una alternativa de abordaje pedagógico a las necesidades de formación detectadas durante dicho contacto con la población, las cuales permitieron la realización de la lectura del contexto y el posterior análisis de la información recolectada.

Se podrá encontrar a lo largo del documento el desarrollo de diferentes componentes entre los que se encuentran la pregunta de investigación, sus objetivos, los instrumentos utilizados, la revisión teórica que se realiza, el análisis de las observaciones, el planteamiento de la propuesta, conclusiones y recomendaciones para la institución y las personas que deseen trabajar con jóvenes sordos desde la construcción

de un ambiente de aprendizaje que favorezca el desarrollo de su competencia lingüística en castellano escrito y por consiguiente su proceso de aprendizaje. Es preciso resaltar que la competencia lingüística en castellano escrita según Legran (2010) se divide en la comprensión y producción de textos, que es similar a lo que plantea el modelo de E.B.B.S al resaltar que la lengua escrita, es la segunda lengua de la comunidad sorda, y que la requiere para poder participar en muchas actividades sociales.

En coherencia con las directrices de la universidad Pedagógica Nacional este proyecto pedagógico investigativo aborda la línea de investigación de currículo, la cual se pone en relación directa con el desarrollo de la competencia lingüística escrita y fue escogida desde lo observado en diferentes situaciones de lectura y escritura donde se identificó en los estudiantes dificultades para comprender y producir textos escritos, información que se obtuvo en el momento de aplicar las pruebas y en conversación directa con la maestra encargada.

1. CONTEXTUALIZACIÓN

1.1 CONTEXTO LOCAL

El Centro Educativo para Sordos María Nuria Sacasas se encuentra localizado en el barrio el Cedro de estrato 4, en la carrera 25 # 6-45, al occidente de la ciudad de Santiago de Cali en la comuna 19.

Actualmente la comuna en la que se encuentra ubicada la institución esta compuesta por 33 barrios, es una zona altamente comercial en la cual se prestan servicios institucionales de salud, educación, recreación y deporte, como servicios bancarios y educativos de formación en preescolar, básica y universitaria; aquí se encuentran también lugares emblemáticos de la ciudad de los cuales podemos destacar: la iglesia El Templete, el almacén Éxito, la biblioteca departamental Jorge Garcés Borrero, El estadio Olímpico Pascual Guerrero, las Canchas Panamericanas, el Parque de las Banderas, el Hospital Universitario Del Valle Evaristo García y San Juan de Dios, la Plaza de Toros y el centro comercial Cosmocentro, que son reconocidos como espacios de aprendizaje y de entretenimiento. En esta comuna se realizan algunos eventos significativos para la ciudad, entre ellos, conciertos, ferias artesanales, competencias deportivas, ferias del libro, corridas de toros y la Feria de Cali.

Los cambios demográficos que ha sufrido la zona con relación al desplazamiento interno de la población proveniente de municipios cercanos como Jamundí y Candelaria ha afectado el aspecto productivo característicos del sector, generando un alto nivel de desempleo, informalidad en el mismo y subempleo, inseguridad y marginalidad entre otros, que se evidencia principalmente en zonas verdes y arborizadas entre la calle 5ª, la Avenida Roosevelt y la calle 9ª, debido a que esta realidad social han determinado características específicas en la calidad de vida de la población que actualmente reside en la zona. Este fenómeno se corrobora en la caracterización de la población institucional

del Centro Educativo Para Sordos María De Nuria Sacassas pues algunos de los estudiantes provienen de municipios aledaños a la ciudad, como Yumbo y Jamundí.

En relación a las vías de acceso se cuenta con diferentes formas de transporte en el sector que facilitan la entrada a la institución como estaciones del MIO ubicadas en la Calle 5 entre las Cra 27, 44, y la calle 9ª, que son cercanas a la institución, de igual manera las calles están en buen estado lo que permite la entrada peatonal y en diferentes medios de transporte personal.

1.2 CONTEXTO INSTITUCIONAL

Según la reseña histórica encontrada en el Proyecto Educativo Institucional (P.E.I) La asociación de sordos del Valle nace en 1958 bajo la dirección de un grupo de 19 sordos, entre ellos María de Nuria Sacasas, Hortensia García, Alfonso Flórez, Edgar Arboleda, Nestor vargas, Herminzul Caicedo, Alberto Aristizabal, Marceliano García, Rodrigo Villegas y César Leon Quintero, inspirándose, o siguiendo los pasos de La Asociación De Sordomudos De Colombia creada en la ciudad de Bogotá en el año de 1957. La creación del Centro Educativo para Sordos nace como propuesta diferente en el año 1982 como iniciativa de la asociación creada inicialmente.

La propuesta de 1982 del centro educativo se fundamento en la capacitación, *Centro de capacitación ocupacional de Asorval* donde asistirían personas mayores de 15 años sin escolarización para aprender el castellano escrito mediante el uso de lengua de señas colombiana (LSC), lengua oral, la lengua escrita y la labioescritura. Según la reseña, desde 1984 hasta 1988 el modelo se basó en ofrecer una comunicación total (es decir por diferentes vías) señas, mímica, lengua escrita y producción oral, lo que generó un español signado sin el respeto de la gramática de la lengua de señas Colombiana.

En diciembre 17 de 2001 fue dada la licencia de funcionamiento a la institución reconociéndola a partir de esta fecha como Centro Educativo Para Sordos María De Nuria Sacasas brindando el servicio de educación formal desde un PEI bilingüe a la institución establecida bajo la resolución 1850. Actualmente el Centro Educativo Para Sordos María De Nuria Sacasas es una institución que pertenece y se guía bajo los lineamientos de la Asociación De Sordos Del Valle (ASORVAL), la cual agrupa a la comunidad sorda de niños y jóvenes entre los tres y veinticinco, brindándoles educación en los niveles de preescolar, primaria, preparación para el trabajo e integración socio-lingüística, a través de una propuesta educativa bilingüe que posibilita que los estudiantes adquieran la Lengua de Señas Colombiana (LSC) como primera lengua y el español como segunda lengua.

La Institución tiene como objetivo brindar a la persona sorda los elementos necesarios para su desarrollo integral, lo cual permitirá su acceso a la tecnología, ciencia, bienes y demás valores de la sociedad y para ello se fundamenta legalmente principalmente bajo la Constitución Política de Colombia de 1992, el Código de Infancia y Adolescencia, la Ley General de educación, la Ley 324 de 1996 y su decreto 2369, la Ley 982 del 2005 y la Convención Internacional de los derechos de la Infancia, adoptada por la Asamblea General en su resolución 44/25 del 20 de noviembre de 1989, ratificada por el Congreso de la Republica de Colombia por medio de la ley número 12 de 1991.

RECURSO HUMANO

Tabla 1: *Recurso humano del Centro Educativo Para Sordos María de Nuria Sacassas.*

Recurso humano del Centro Educativo Para Sordos María de Nuria Sacassas	
Persona	Cargo
Claudia Duarte	Integración socio-lingüística
William Cortes	Modelo lingüístico
Andrés Flórez	Modelo lingüístico, Grado 1-2
Sandra Sepúlveda	Grado 2- 3
Katherine Daza	Grado 4-5
Mónica Hincapié	Programa de habilidades para la vida y el trabajo
Francisco Javier González	Arte- extracurricular
Mónica Hincapié	Deporte –extracurricular
Karen Flórez	Psicóloga
Katherine Eslava	Trabajadora Social
	Terapia ocupacional
Damarys Salazar	Secretaria
	Cocina
	Oficios varios
Mensajero y Aspectos	COMPARTIDO CON SEDE

financieros.	ADMINISTRATIVA DE ASORVAL
--------------	---------------------------

1.2.2 ASPECTOS FÍSICO

La sede de ASORVAL, Centro Educativo Para Sordos María de Nuria Sacasas, es un establecimiento de un solo piso, que cuenta con 4 salones de clase, una oficina donde se encuentra la secretaria, dos baños, uno para damas y otro para caballeros, una cocina, un espacio donde se encuentra el comedor, una sala de sistemas dotado de 5 computadores, un salón de materiales y un salón grande.

1.2.3 ÁREA PEDAGÓGICA

Tras una revisión al P.E.I del Centro Educativo Para Sordos María De Nuria Sacasas se encuentra como propuesta pedagógica, la modalidad bilingüe bicultural para sordos, desde la de adquisición consecutiva y simultánea de las dos lenguas donde en la primera se supone que el niño presenta habilidades para aprender la lengua de señas (LSC) y a partir de esto se comienza el aprendizaje del castellano escrito, mientras que en la adquisición sucesiva se refiere a la construcción de la las dos lenguas, LSC y castellano escrito simultáneamente.

En el centro educativo los niveles de preescolar y primaria funcionan a través de los lineamientos establecidos en el MEN donde se combina las clases regulares de manera magistral con el trabajo por proyectos bajo los principios básicos de la educación: Ser, Saber y Hacer. En el centro educativo se trabajan 3 tipos de proyectos:

1. Proyectos transversales: son los planteados por el MEN, tales como el proyecto de educación sexual, proyecto ambiental, aprovechamiento del tiempo libre, prevención de desastres,

educación para la democracia y la convivencia pacífica y el proyecto de conocimiento de constitución y cátedra de paz.

2. Proyectos institucionales: planteados desde las necesidades particulares de la población y se basan en el fortalecimiento lingüístico a través de espacios llamados Horasor, la Hora Del Cuento y Cuenti Cuentos, también se brindan otros espacios para el desarrollo de valores y del arte
3. Proyecto de aula: diseñado específicamente para el grupo dentro del aula teniendo en cuenta sus necesidades y características, donde se encuentra la planeación global de las asignaturas y actividades de acción.

En relación a los contenidos, en el nivel de preescolar se trabaja en las dimensiones del desarrollo: dimensión corporal y biofísica, dimensión cognitiva, dimensión ética, actitudinal y valorativa, dimensión estética, dimensión comunicativa y además ofrece espacios para el aprendizaje de la lengua de señas y el acercamiento al español escrito.

En el nivel de primaria se trabajan las áreas de Ciencias Naturales, Ciencias Sociales, Matemáticas, Educación Física, Ética y Valores, Lengua de señas colombiana y el Castellano Escrito con el objetivo de jalonar el desarrollo lingüístico, emocional y social del sujeto. Se reconoce la importancia de brindar espacios reales para la construcción de significado, códigos y formas de significar, donde además exprese su pensamiento y comprenda e intérprete su medio y lo que este le ofrece a través de estrategias que implican videos, carteleras, fichas de trabajo y láminas teniendo en cuenta que el estilo y medio de aprendizaje es el visual y kinetico.

La evaluación se realiza teniendo en cuenta las habilidades y aptitudes que los estudiantes demuestren en LSC; para ello se realizan 3 tipos de evaluaciones durante el periodo o año escolar que son: evaluación inicial que es la que determina las aptitudes que tiene los

estudiantes inicialmente, evaluación formativa donde se conoce los saberes alcanzados o aprendidos sobre un tema y la sumativa que se hace después de un periodo de aprendizaje.

1.2.3.1 AULA

El Centro Educativo “María de Nuria Sacasas” cuenta con 5 salones de clase los cuales se encuentran distribuidos de la siguiente manera: grado 1-2, 3-4, 4-5, salón de integración socio-lingüística y el del Programa de habilidades para la vida y el trabajo. En relación al espacio físico de los salones se encuentran en buen estado, son amplios, poseen buena ventilación y luz, se encuentran pocos decorados.

Otros espacios donde se desarrollan actividades educativas, especialmente para la clase de arte es el patio, el cual posee muy buena iluminación, ventilación y además permite el buen desarrollo de la clase y donde se percibe una relación amena entre los estudiantes.

1.2.3.2 MAESTRO

Desde el PEI se considera al maestro como aquel agente que *estimula y promueve las diferentes dimensiones del niño* a través de su práctica pedagógica en el centro educativo. Los docentes deben hacer de su clase *la expresión de procesos de reflexión, selección y de formación del estudiante*, dejando de lado la rutina convirtiéndola en espacios dinámicos, flexibles y creativos, basados en el respeto y al confianza.

El plan de aula diseñado para cada área, en el cual los maestros basan sus actividades pedagógicas se rige bajo los estándares creados por el Ministerio De Educación Nacional; estas planeaciones de aula son realizadas mensualmente por el docente titular teniendo en cuenta las necesidades de la población. Dentro de las estrategias pedagógicas que utiliza el docente se encuentra el uso del material didáctico en clase como

mapas, videos, entre otros, la participación a través de preguntas y la participación de actividades en el tablero.

La evaluación educativa se caracteriza por ser participativa, multidimensional, continua e integral y rige bajo tres criterios: *cognitivo, social y personal*:

En el *Cognitivo* se evalúan 3 competencias básicas que son: *interpretar, argumentar y proponer* y las competencias básicas de cada asignatura según los estándares. En relación al *criterio social*, se evalúan las competencias sociales y laborales, y por último en el *personal* se tienen en cuenta la responsabilidad, sentido de pertenencia, el respeto entre otros.

El reporte de la evaluaciones generales de los estudiantes se hacen bimestrales en las cuales se establecen el nombre y grado del estudiante y el nombre del docente titular, también se encuentra una rejilla en la que plasman las 8 áreas del conocimiento impartidas en el centro, las cuales son: lengua de señas colombiana, castellano escrito, matemáticas, ciencias naturales, ciencias sociales, ética, nuevas tecnologías, educación física y educación artística; dentro de estas se encuentra el indicador de logro esperado en relación al grado en el que se encuentra el estudiante representadas en notas cuantitativas del 1.0 al 5.0, donde 1.0 indica un bajo nivel y 5.0 el máximo nivel alcanzado.

1.2.3.3 ESTUDIANTES

La relación de los estudiantes con sus docentes y demás directivos está basada en el respeto, la confianza y la cordialidad al igual que la relación con sus pares, aunque esta relación se ve perturbada en muy pocas ocasiones debido a la burla hacia entre ellos, "*chismes*" o problemas de convivencia que son intervenidos a tiempo por el equipo interdisciplinar del Centro Educativo.

Los estudiantes, constituyen la población que está en proceso de construirse como sujeto bilingüe bicultural, el índice general de ingreso indica que los estudiantes llegan al centro a una edad entre los 10 y los 16 años, siendo generalmente la institución la última alternativa que busca la familia, luego de buscar mecanismos de rehabilitación. Es por esta razón que aún hay estudiantes jóvenes cursando primaria y en proceso de adquisición de su primera lengua.

1.2.3.4. PADRES

Algunos padres de familia se encuentran muy vinculados con los procesos que realiza la institución, en especial los padres de los niños que se encuentran en interacción socio-lingüística (los niños de menor edad), puesto que ellos aprenden la LSC para interactuar con sus hijos en cualquier contexto, permitiendo así que los niños adquieran habilidades en la primera lengua. A pesar de los logros de la institución con los padres aun se diseñan estrategias para que aumente el porcentaje de padres interesados en aprender la lengua de señas y contribuir en el proceso de educación de sus hijos.

2. EXPLORACIÓN PROBLÉMICA

2.1 ENUNCIADO DE EVENTOS PROBLÉMICOS

De acuerdo con la revisión del proyecto educativo institucional (P.E.I) del Centro Educativo Para Sordos María De Nuria Sacasas del año 2008 se encuentran las siguientes dificultades en relación a las dinámicas y procesos internos de la misma:

A) El óptimo desempeño académico de los estudiantes se ve afectado debido a factores como:

- a) Falta de liderazgo y compromiso de los alumnos en todo lo relacionado con la vida escolar.*
- b) Poco aprovechamiento de los recursos del medio para el desarrollo de actividades pedagógicas.*

Además de los planteamientos mencionados en el P.E.I se pueden establecer los siguientes puntos a partir de las observaciones realizadas en el contexto:

- a) El material didáctico está diseñado desde la lengua castellana sin ponerlo en relación con la LSC, esto se ve reflejado en materiales como películas y libros.
- b) Se observan dificultades en el dominio de la segunda lengua que se interponen en la extracción de significados de textos escolares.
- c) Se evidencia poco uso por parte de los estudiantes de recursos bibliográficos existentes en el Centro Educativo pese a que se realizan actividades de promoción de la lectura.

d) Se evidencia continuo acompañamiento y mediación de los maestros en los procesos de lectura, y pocas situaciones de lectura autónoma por parte de los estudiantes.

2.2 DESCRIPCIÓN DEL PROBLEMA

El concepto de Ambiente de Aprendizaje se ha dimensionado teóricamente como un escenario educativo compuesto de la dimensión: física, relacional, funcional y temporal, que según Duarte (2003) e Iglesias (2008) se estructuran para favorecer un aprendizaje particular o un conjunto de aprendizajes. El Centro Educativo para Sordos María de Nuria Sacasas se consolida como un espacio pedagógico que se ha estructurado dentro de sus posibilidades y recursos físicos, profesionales, didácticos, administrativos y pedagógicos, para dar respuesta a las necesidades educativas a la población que acoge, en este caso se toma como muestra a jóvenes sordos entre los 17 y 23 años de edad, que reciben educación formal en el ciclo de primaria en el grado quinto en un modelo de aula multigradual.

. La propuesta curricular bilingüe bicultural consolidada por el Centro Educativo para el ciclo de primaria busca dar respuesta a las prioridades de formación de la población Sorda planteadas por el INSOR-MEN (2002) en los lineamientos pedagógicos nacionales de Educación Bilingüe Bicultural para Sordos tales como:

- a) *La adquisición y fortalecimiento permanente de la primera lengua. LSC.*
- b) *Alcanzar las competencias y estándares que demanda la educación formal.*
- c) *Desarrollar habilidades y el conocimiento de la lengua castellana escrita como segunda lengua.*

En la práctica se puede ver el uso del castellano escrito como medio para realizar las consignas conceptuales, términos, nominaciones y ejercicios de escritura por parte de los estudiantes, es empleado como un instrumento auxiliar con el que los maestros y los modelos lingüísticos apoyan las clases y las explicaciones viso-gestuales es decir que no se

convierte en una prioridad de enseñanza sino en un medio secundario de aprendizaje estando en incoherencia con la propuesta pedagógica planteada por el centro educativo. Es importante resaltar que el centro educativo tiene un entorno rico en comunicación por medio de la LSC durante las clases se da gran importancia a las intervenciones en esta lengua dándole poca prioridad al castellano escrito.

Lo anterior dificulta el desarrollo de la competencia lingüística en castellano escrito en los estudiantes sordos en relación a la producción y comprensión evidenciándose pocas capacidades para lo que Legran (2010) llama el trasvase lingüístico de la lengua escrita a la LSC, es decir la capacidad de comprender un mensaje en una lengua y pasarlo a otra, de igual manera no se evidencia dentro del proceso de escritura y lectura un ejercicio de análisis o pensamiento crítico sobre los contenidos que circulan en el aula, existiendo una desconexión en el aprendizaje del castellano escrito en el aula.

La población que se ha escogido presenta dificultades en la construcción y comprensión de textos escritos y necesitan de un intérprete para lograr la comprensión del castellano escrito, además pasan a insertarse a contextos de mayor exigencia en cuanto a procesos de análisis, comprensión, redacción y construcción de textos, lo que se pretende es jalonar los procesos cognitivos. Muchos jóvenes sordos al pasar al grado sexto presentan dificultades en aulas regulares porque se enfrentan a una nueva lengua que es el castellano escrito, enfrentándose a textos que por sí solos no logran comprender o tener un análisis de la lectura realizada, esta situación se presenta ya que los jóvenes han ingresado en edad tardía al proceso educativo y están algunos aún en proceso de adquisición de su primera lengua, lo que ha afectado, el proceso de adquisición de la segunda.

En conclusión se puede decir que en la práctica se evidencia que en el desarrollo de competencias lingüísticas en castellano escrito en el aula son los maestros quienes se encargan generalmente de realizar el trasvase lingüístico de una lengua a otra, lo que da cuenta de dos situaciones: la primera, es que los estudiantes con poca frecuencia llevan a cabo la lectura de textos en castellano de manera autónoma, es decir que la mayoría de veces requieren de la mediación del intérprete o del maestro; y la segunda situación es que dentro de la práctica no se evidencian espacios de reflexión como parte del proceso lector, por lo que los procesos de extracción de información y análisis sobre la misma por parte de los estudiantes no se evidencian en la práctica por las razones mencionadas en el párrafo anterior.

Recogiendo todo lo dicho en los párrafos anteriores aparece un cuestionamiento frente a las condiciones que se brindan en el centro educativo para propiciar el desarrollo de la competencia en castellano escrito desde la comprensión y la construcción de textos escritos, es decir desde la lectura y la escritura.

PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

Ante las situaciones descritas en el punto anterior surgen los siguientes interrogantes:

- a. ¿Cuáles son las características del ambiente de aprendizaje del Centro Educativo para Sordos María de Nuria Sacasas que posibilitan el desarrollo de la competencia lingüística escrita en castellano escrito (su segunda lengua) de los estudiantes de quinto de primaria?

- b. ¿Qué efectos está teniendo esta estructuración vigente del ambiente de aprendizaje sobre el desarrollo de la competencia lingüística escrita en los estudiantes?

PREGUNTA PROBLEMICA

¿Cómo se debe organizar el ambiente de aprendizaje de la institución educativa para sordos María de Nuria Sacasas para que los estudiantes del grado quinto de primaria puedan desarrollar su competencia lingüística escrita en castellano escrito (su segunda lengua)?

2.4 OBJETIVOS

2.4.1 OBJETIVO GENERAL

Identificar los elementos del ambiente de aprendizaje que permiten el desarrollo de la competencia lingüística en el castellano escrito en los estudiantes de grado quinto del Centro Educativo para Sordos María de Nuria Sacasas.

2.4.2 OBJETIVOS ESPECIFICOS

Caracterizar los elementos del ambiente de aprendizaje del Centro Educativo Para Sordos María De Nuria Sacasas.

Describir la competencia lingüística en el castellano escrito alcanzada por los estudiantes de grado quinto del Centro Educativo Para Sordos María De Nuria Sacasas.

Diseñar una propuesta pedagógica de estructuración del ambiente de aprendizaje del Centro Educativo Para Sordos María De Nuria Sacasas de manera que este posibilite el desarrollo de la competencia lingüística en el castellano escrito en los estudiantes de grado quinto.

2.5. JUSTIFICACIÓN

El concepto de ambiente de aprendizaje abordado en este proyecto posibilita la interpretación y la intervención pedagógica sobre la realidad escolar de los jóvenes sordos donde la aplicación de habilidades investigativas permite establecer puntos de conexión y diálogo entre los espacios, las políticas, las prácticas y los sujetos que configuran el ambiente de aprendizaje del Centro Educativo para Sordos María de Nuria Sacasas con miras al desarrollo de nuevas habilidades en jóvenes sordos que le permitan acceder al castellano escrito reconociendo su importancia por ser su segunda lengua.

Siguiendo la idea anterior la competencia lingüística escrita es importante que se desarrolle debido a que esta es básica para el aprendizaje general y la comprensión del mundo desde otras perspectivas, y se reconoce que para que ello se realice deben presentarse unas condiciones en el ambiente de aprendizaje que favorezcan su potenciación.

A nivel pedagógico, la apuesta educativa emprendida con este proyecto resalta la importancia de configurar la organización del ambiente de aprendizaje del Centro Educativo María de Nuria Sacasas que influyen en el desarrollo de competencias lingüísticas en castellano escrito en los estudiantes, de manera que estos se encuentren en procesos tales como la codificación y aprehensión de significados de textos escritos, logrando interpretar la información, compararla con conocimientos previos, analizarla para luego proponer en relación a la misma; con esto se logra generar oportunidades de reflexión donde el estudiante pueda dar solución de problemáticas existentes en las diferentes áreas que requiere el uso de las competencias lingüísticas en castellano escrito

En consecuencia con lo anterior, el presente proyecto se convierte en un soporte pedagógico para el centro educativo, donde se pondrá en dialogo el diseño del ambiente de aprendizaje de dicha institución con el desarrollo de las competencias lingüísticas en castellano escrito en los jóvenes dando cumplimiento a lo planteado desde su propuesta pedagógica con el modelo de educación bilingüe y bicultural.

2.5.1 VIABILIDAD

El diseño organizacional del proyecto, tiene por objetivo identificar los elementos del Ambiente de aprendizaje que permiten el desarrollo de la competencia lingüística escrita en los estudiantes de grado quinto del Centro Educativo para Sordos María de Nuria Sacasas.

Es que el centro educativo está en disposición para contribuir con el desarrollo del proyecto ya que los objetivos que ellos se han planteado van encaminados con los nuestros, lo cual favorece a la población sorda para así ofrecer una educación con calidad que les permita desarrollarse integralmente a los estudiantes desde una propuesta de educación bilingüe y bicultural.

Por otro lado se ha escogido a los estudiantes de quinto de primaria ya que ellos pasan a insertarse a contextos de mayor exigencia en cuanto a procesos de análisis, comprensión, redacción y construcción de textos, además se están quedando por fuera de la realización de pruebas saber pro, por no realizar procesos de lectura autónoma.

De acuerdo a lo anterior el rol que cumple el licenciado en educación con énfasis en educación especial, en este ámbito está relacionado con diseñar y movilizar situaciones en los contextos que jalonan el desarrollo de nuevos aprendizajes y uso de los mismos a partir de las características particulares de los sujetos, pues es en contextos funcionales que se despliegan las habilidades por lo tanto al obviar esta consideración, se corre el riesgo de perder dichas destrezas o de no desarrollarlas, lo que generaría a una disminución en las posibilidades de participación en las dinámicas sociales, pedagógicas y culturales por parte de los jóvenes sordos, un menor empoderamiento interactivo entre ellos y otras culturas, y unas tomas de decisiones que no han sido repensadas por ellos mismos.

Finalmente los resultados arrojados durante la fase investigativa del proyecto pedagógico, direccionan la propuesta formativa, que busca dar solución a la problemática encontrada, la propuesta se elabora a la luz de un modelo pedagógico respaldado teóricamente, que finaliza con una evaluación cuantitativa y cualitativa de los cambios obtenidos durante la ejecución del proyecto. En conclusión el desarrollo de esta competencia es también una gran oportunidad para acceder a mejores condiciones educativas y culturales que repercuten en la calidad de vida de la persona sorda a largo plazo.

2.5.1.2 LINEA DE INVESTIGACION

En el presente apartado se sustenta la forma como éste PPI se articula al conjunto de constructos epistemológicos adelantados en el campo de la licenciatura en educación con énfasis en educación especial como un aporte al movimiento académico de la Universidad Pedagógica Nacional, entorno a problemáticas que replantean los procesos de formación de los futuros y futuras maestras, en ese sentido, es propósito de éste apartado evidenciar cuáles son los tópicos que como construcción de procesos investigativos le realiza este proyecto al consolidado de conocimiento que la Universidad ha venido elaborando. Agudelo (2004) plantea que las líneas de investigación son *una sucesión continua e indefinida de estudio, reflexión, y de indagación alrededor de un problema que realizan equipos de trabajo con el propósito de construir y aumentar los conocimientos sobre cada tópico.*

Entendiendo que a partir de lo planteado la Universidad y por Agudelo, las líneas de investigación constituyen no sólo el conglomerado histórico de los procesos investigativos, si no que éstos constituyen los ejes direccionamiento de los procesos mismos de formación, disgregándose según las necesidades de cada contexto de los cuales emergen.

Para el ámbito de competencia del proyecto Ambientes de Aprendizaje para el desarrollo de la Competencia Lingüística En La Lengua Escrita, la línea de investigación *Constitución de Sujetos* permite problematizar aspectos como el vínculo existente entre las políticas institucionales y las prácticas que se dan en el Centro, frente al abordaje pedagógico que se le está dando a la enseñanza de la segunda lengua; lo anterior se constata con los desempeños vigentes de los estudiantes de grado quinto.

La línea de Constitución sugiere además, que para éste PPI, el énfasis debe estar puesto en la generación de apuestas formativas, encaminadas a constituir un ámbito dirigido al reconocimiento de unas dinámicas sociales implícitas en el ejercicio de lectura y escritura, no sólo como un ejercicio que desarrolla competencias en los estudiantes, - Sordos, en este caso- si no como una de las acciones básicas de acceso y participación en unos fenómenos socioculturales que permean las practicas cotidianas de la comunicación, y el acceso a los diversos mundos creados y como por otros sujetos culturalmente distintos, así como la posibilidad de crear el propio mundo al que otros culturalmente distintos pueden acceder.

Se espera pues, que con los hallazgos y las propuestas formuladas, el proyecto pueda poner en el escenario académico- principalmente de la UPN- problemáticas relacionadas con las nuevas necesidades de formación en los maestros y maestras decididas a encaminar sus esfuerzos hacia el trabajo con población Sorda y específicamente a realizar aportes sobre aspectos pedagógicos que se deben tener en cuenta para el proceso de enseñanza de la segunda lengua.

Teniendo en cuenta que en los procesos de inclusión a los cuales se le apunta desde la licenciatura, y los estudios realizados en la línea de Constitución de Sujetos, se busca realizar análisis sobre las lógicas que direccionan las prácticas pedagógicas, los encuentros humanos y los procesos de educativos desde la mirada global e interconectada de

especificidades que dialogan entre sí y que generan unas formas de ser, de vivir y de relacionarse con otros.

Lo anterior permite plantear para éste PPI que al buscar alternativas para encontrar en los factores ambientales facilitadores y barreras relacionadas con el ámbito de la comunicación -para la persona con y sin discapacidad-, se requiere del análisis de los fenómenos teniendo en cuenta los procesos de complejidad, en los que se originan la misma¹ esto se traduce en que las interrelaciones existentes entre las dimensiones del ambiente de aprendizaje se puede identificar las variables sobre las que se pueden realizar adaptaciones que permita a los estudiantes con unas características subjetivas y culturales específicas, el alcance de unos requerimientos mínimos para el acceso a la información, el aprendizaje y la producción de significados en una lengua usada por la mayoría de la población y al encuentro con otras culturas desde el alcance de competencias básicas en la lengua escrita.

¹ Vista ésta desde las concepciones de la CIF como la resultante entre el encuentro de las características de los sujetos y las condiciones del ambiente que impiden el desarrollo de unas actividades básicas y por consiguiente los procesos de participación.

3. MARCO DE REFERENCIA

3.1 ANTECEDENTES

El estado de arte referenciado en este proyecto pedagógico investigativo destaca los trabajos de investigación realizados por otras instituciones en años anteriores, y que dan muestra de sus resultados a través de diferentes artículos.

De igual manera Castro (2003) determina que la efectividad en la competencia lingüística y cognitiva esta ligada a su competencia en lectoescritura que a la vez esta sujeta a la temprana adquisición de la lengua de señas, lo que permite pensar en los centros educativos para sordos como responsables de esto desde su organización hasta sus prácticas, Marschark, M. (2001) señala que los logros alcanzados en el lenguaje por los niños sordos se deben mucho al ambiente de aprendizaje que se genere en la escuela y en el hogar, siendo la vía más exitosa para el conocimiento y la significación temprana del lenguaje, la calidad y la cantidad de las interacciones lingüísticas.

En otro estudio realizado por Iglesias (2008) se observó y evaluó las dimensiones y variables del ambiente de aprendizaje en educación infantil allí se plantea que todo lo que conforma y organiza una institución desde el mobiliario, su distribución, su uso, las personas, la decoración, etc., todo habla del tipo de actividades que se realizan, de la comunicación entre los estudiantes, los diferentes grupos, los intereses, las relaciones, etc. Es decir que la organización del ambiente de aprendizaje estructura y organiza la educación de la institución.

En relación a lo anterior Iglesias (2008) desde su estudio ha derivado cuatro dimensiones del ambiente de aprendizaje, cada una de ellas con categorías, variables y elementos a observar para realizar una evaluación apropiada, las cuales son: la dimensión física que hace referencia a la instalación arquitectónica, la dimensión temporal que se ocupa del cuando

y como se utiliza, la dimensión funcional que rige el para qué se utiliza y en que condiciones y la dimensión relacional que se dirige a las personas y a las condiciones de las relaciones. Esto ha permitido ver desde el proyecto más allá de lo físico y reconocer las diferentes dimensiones que conforman un verdadero ambiente de aprendizaje para su evaluación.

Por último se enfatiza en la mirada de Duarte (2003) quien determino que el ambiente educativo, se construye con la interacción de la comunidad educativa, entre ellos y con el entorno natural, desde aquí se propone un estudiante activo y acciones pedagógicas que permitan reflexionar de la propia acción y de la de los otros en relación con el ambiente.

Desde esta concepción y el estudio de Duarte (2003) los ambientes de aprendizaje trascienden de la noción del espacio físico y abren las puertas a las diversas relaciones humanas que le dan sentido a la vida en la escuela, a las dinámicas, acciones, experiencias y vivencias de todos los participantes, es decir que más que un espacio físico, es un espacio de construcción de cultura que permite aprender, pensar y resolver problemas, a través de procesos activos, cooperativos y progresivos que permitan intercambiar roles y responsabilizarse de los procesos de aprendizaje.

Para finalizar se destaca que las conclusiones de las investigaciones referenciadas anteriormente permiten ampliar la mirada de este proyecto desde la fase de indagación hasta el diseño y evaluación de la propuesta, ya que permite partir del punto a donde otros han llegado y ver lo que otros aún no han visto.

3.2 MARCO LEGAL

En Colombia hay referentes legales que acogen a la población sorda las cuales pretenden brindar una mejor calidad de vida para dicha población. Por ello es importante darle un lugar al marco legal y político los cuales están en pro de la población sorda donde se enuncian los derechos y deberes que posee la comunidad desde el punto educativo, los cuales establecen unos lineamientos legales que se destacan a continuación:

La Constitución Política de Colombia de 1991, establece que todas las personas nacen libres e iguales para la ley y en esta se reconocen los derechos y deberes de todas las personas en situación de discapacidad; garantizándoles una educación con calidad donde se respete y se desarrolle su identidad

Por otro lado la ley 324 de 1996 reconoce la lengua de señas Colombiana como idioma propio de la comunidad sorda de este país, además garantiza el uso de materiales pedagógicos dentro de las instituciones para brindar una educación de calidad para así postergar mayores oportunidades académicas y laborales a la comunidad sorda, de igual manera el estado proveerá la ayuda de intérpretes para facilitar el proceso de accesibilidad.

En el decreto 2369 de 1997 explica que la atención educativa en las personas sordas se deberá fundamentar principalmente en los principios de igualdad que se manifiesta en la de participación en la vida social, política, cultural, científica de la población sorda; el desarrollo integral y la autonomía lingüística como la LSC que conforman el código lingüístico, le permiten a las personas sordas estar en igualdad de oportunidades, al conocimiento, la ciencia, la técnica y demás bienes y valores de la cultura y alcanzar la formación integral, para así desarrollar sus capacidades, habilidades e intereses.

Por ello las instituciones estatales y privadas que atiendan a población sorda, deben tener en cuenta la organización de la estructura de la planta personal docente respectiva, las necesidades que presenta la institución para el desarrollo de los proyectos para garantizar de manera pertinente la integración social y académica de los estudiantes.

En la resolución 1515 del 2000 se encuentran artículos que respaldan la educación bilingüe de los estudiantes sordos, donde dan unas pautas para las instituciones educativas públicas y privadas que ofrecen educación básica primaria a sordos, estas instituciones deben realizar proyectos educativos bilingües; donde se fortalezca la lengua de señas como primera lengua y se fomente la enseñanza y el aprendizaje del castellano escrito como segunda lengua a los estudiantes; además los maestros de dichas instituciones deben ser bilingües y tener un adecuado manejo de las dos lenguas para que de esta manera se preste una educación con calidad. Además las instituciones deben vincular personas sordas usuarias de la lengua de señas, con la debida formación académica como modelos lingüísticos para que participen en el proceso de educación de los educandos.

En la ley 982 del 2005 se encuentran pautas para la atención a estudiantes sordos usuarios de lengua de señas colombiana (LSC), donde se establece que para la prestación del servicio educativo en preescolar y básica primaria a los estudiantes sordos usuarios de LSC se requiere docentes de nivel y de grado que sean bilingües en el uso de la misma, así como también modelos lingüísticos y culturales. Para los grados de secundaria y media, se requiere, además de los docentes de área, el docente de castellano como segunda lengua, intérpretes de LSC, modelos lingüísticos y culturales, los apoyos técnicos, visuales y didácticos pertinentes.

La Convención sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad adoptada por la Asamblea General de la Naciones Unidas el 13 de

diciembre de 2006 establece artículos que protegen y ayudan a mejorar la calidad de vida de estas personas; uno de los artículos menciona el tema de accesibilidad y participación a la cual tienen derecho, para que puedan participar de manera independiente en todos los aspectos de su vida, el estado brinda medidas pertinentes para asegurar el acceso en igualdad de condiciones con las demás como: el entorno físico, transporte, información incluida la tecnología de la información y a otras instalaciones al público o de uso público tanto en lo urbano como en lo rural. Lo que se pretende es eliminar e identificar obstáculos y barreras de acceso.

También la Convención en uno de sus apartados hace alusión a la importancia de intérpretes profesionales de la lengua de señas, para facilitar el acceso y la comunicación en instalaciones abiertas al público, promoviendo el uso de sistemas y tecnologías de la información.

En cuanto a la educación el estado reconoce éste como un derecho fundamental de las personas con discapacidad, sin discriminación alguna e igualdad de condiciones y oportunidades, asegurando un sistema de educación inclusivo a todos los niveles, pretendiendo desarrollar plenamente el potencial humano, la autoestima reforzando el respeto por los derechos y la diversidad; para que estas personas participen de manera efectiva en la sociedad.

El estado debe asegurar el derecho de una educación con calidad a las personas con discapacidad, brindando una educación gratuita y obligatoria en primaria y secundaria y en igualdad de condiciones con los demás, haciendo ajustes en función a sus necesidades individuales ofreciendo el apoyo pertinente para facilitar su formación educativa, y rechazando todo tipo de exclusión.

En cuanto a la población sorda el estado facilitará el aprendizaje de la lengua de señas y su promoción de la identidad lingüística apropiando su entorno educativo para así alcanzar su máximo desarrollo académico y

social, para que este derecho se lleve a cabo el estado contratará maestros idóneos y cualificados en lengua de señas.

Este marco legal da una representación de lo que ha logrado conseguir la comunidad Sorda para llegar a ser reconocida como individuos activos capaces de transformar la sociedad no solo a nivel educativo, sino también a nivel político y cultural, la población sorda ha ido logrando poco a poco un mejor desarrollo lingüístico, comunicativo, cultural y educativo.

3.3 MARCO TEÓRICO

AMBIENTE DE APRENDIZAJE

El concepto de ambiente de aprendizaje ha pasado por diferentes momentos, inicialmente se le concebía como todos los elementos físico-sensoriales es decir, la luz, el color, el sonido, los mobiliarios, etc., que desarrollaban un mínimo de tensión y un máximo de eficacia (Husen y Postlethwaite, 1989).

En la actualidad se puede concebir el ambiente de aprendizaje como la relación pedagógica que existe entre el espacio, el estudiante, el maestro, los contenidos educativos y los medios de información, que crean condiciones para que todos puedan aprender nuevos conocimientos, nuevas experiencias y nuevos elementos para analizar, reflexionar y proponer, y que están presentes en diferentes modalidades educativas, siendo un ambiente dinámico que posibilita el desarrollo integral del ser humano.

Desde la mirada de Jakeline Duarte (2003) el ambiente de aprendizaje, se construye con la interacción de la comunidad educativa entre ellos mismos y con el entorno natural, desde aquí se propone un estudiante activo y acciones pedagógicas que permiten reflexionar de la propia acción y de la de los otros en relación con el ambiente.

De igual manera desde esta concepción los ambientes de aprendizaje trascienden de la noción del espacio físico y abren las puertas a las diversas relaciones humanas que le dan sentido a la vida en la escuela, a las dinámicas, acciones, experiencias y vivencias de todos los participantes, es decir que más que un espacio físico, es un espacio de construcción de cultura que permite aprender, pensar y resolver problemas, a través de procesos activos, cooperativos y progresivos que

le permiten intercambiar roles y responsabilizarse de sus procesos de aprendizaje.

Para recoger todo lo mencionado se aborda la mirada de Iglesias (2008) quien plantea cuatro dimensiones básicas en los ambientes de aprendizaje, los cuales son mencionadas a continuación y retomadas más adelante:

- a) Dimensión física: indica que hay en el espacio y cómo se organiza.
- b) Dimensión funcional: para que se utiliza y en qué condiciones.
- c) Dimensión temporal. Cuando y como se utiliza.
- d) Dimensión relacional: quien y en que condiciones.

Todo lo anterior se resume en la Figura 1 elaborado por el equipo de investigación:

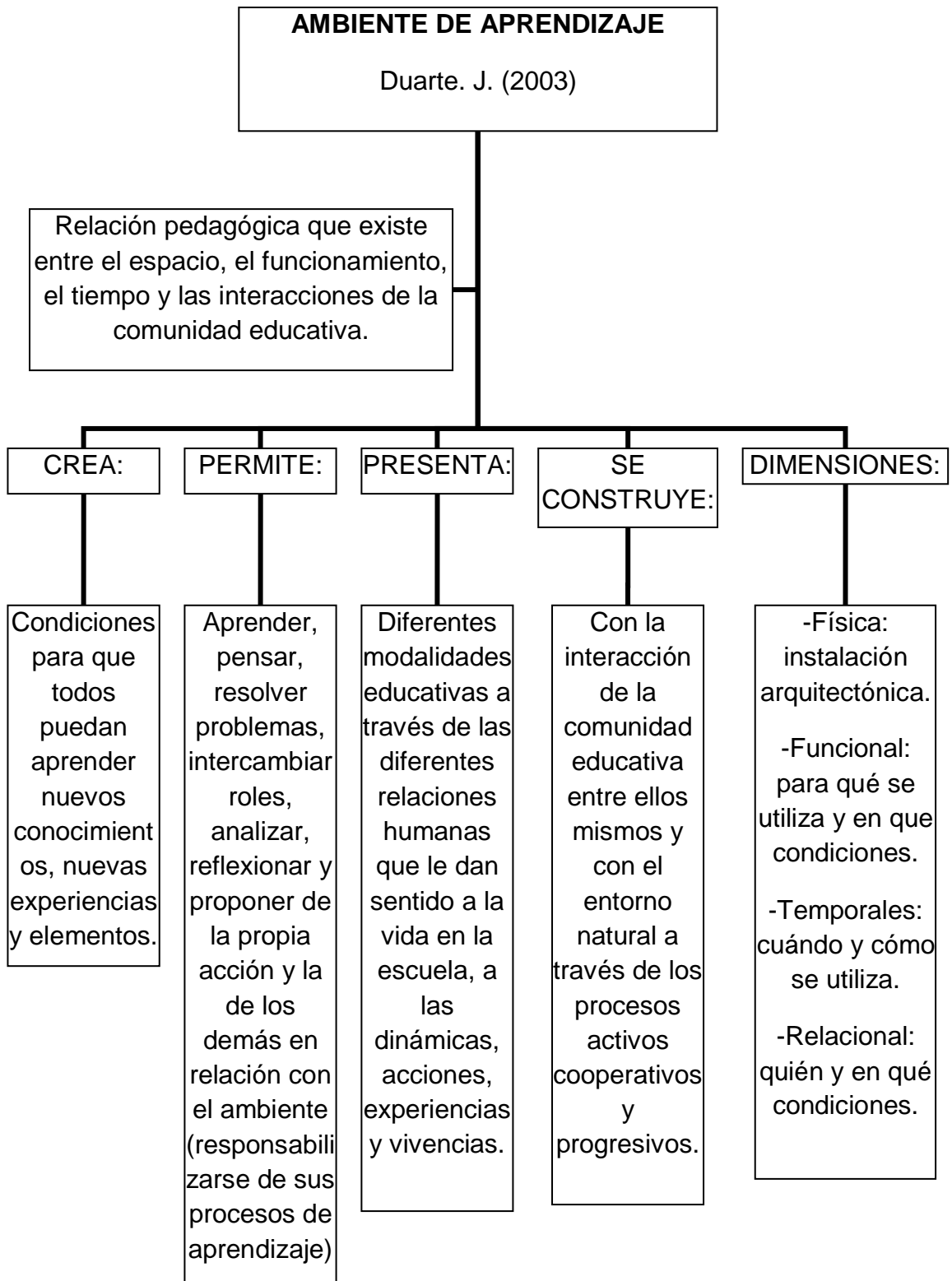


Figura 1: Duarte. J. (2003)

COMPETENCIA LINGÜÍSTICA ESCRITA

Para el ámbito de la lingüística, la competencia como la concibe Chomsky (cit. en Rodríguez 2004 y en Perrenoud 1999) es la *capacidad para usar recursos que le permiten a la persona inventar, improvisar respuestas para algo nuevo, sin tener que ajustarse a lo preestablecido*. Desde éste PPI se concibe esta competencia como el insumo que permite aprender a codificar y a decodificar significados en una o en varias lenguas de dominio (la lengua nativa y/o en la segunda lengua), y en diferentes modalidades (hablada o escrita), para responder a situaciones comunicativas gradualmente más complejas.

Para Legran (2010) y para Cummins (1983) ésta competencia permite el aprendizaje de tipo académico y con ello el desarrollo de las demás competencias que se abordan desde las diferentes asignaturas del ámbito escolar. Desde la perspectiva de Legran (2010), las áreas que componen la competencia son: *la comprensión lectora, la producción escrita, el uso del oralidad, la capacidad para crear estrategias que permitan el trasvase o intercambio de conocimiento entre las lenguas y la capacidad para comprender y convivir con los otros*.

a) Comprensión Lectora: Esta autora la define como la *Capacidad para analizar y utilizar los mensajes de los textos escritos para cumplir con expectativas personales, de conocimiento y de participación*.

b) Producción escrita: Supone el uso de una herramienta que responde a las exigencias lectoras para desarrollar, configurar y comunicar a otros los conocimientos construidos para *participar en la vida social y para satisfacer necesidades personales (Legran 2010)*.

c) Uso de la lengua *Ora*²: Supone el desarrollo de habilidades conversacionales estructuradas y no estructuradas. Teniendo en cuenta

² Que para efectos de la población a la que se hace referencia en éste PPI, se reemplaza con el uso de la lengua nativa, es decir la lengua de señas.

que para las diversas situaciones comunicativas a las que se enfrentan los sujetos, se determina una exigencia de construcción distinta, ello supone el dominio de discursos con o sin interacción, en las que se ponen en juego diversidad de aspectos personales y sociales como roles, intencionalidades y formas de comunicar desde la lengua oral para la autora y Lengua de Señas Colombiana para el ámbito de éste PPI.

d) La capacidad para crear estrategias que permitan el trasvase de conocimiento entre las lenguas y la capacidad para comprender a otros. Esta habilidad es explicada desde los planteamientos de Cummins, quien expone que existen relaciones entre los desempeños en la primera lengua que influyen de manera considerable en los procesos de aprendizaje de la segunda lengua, y que por lo tanto para un contexto multilingüe al cual nos vemos abocados hoy³, comprender los significados que se encuentran codificados en una lengua distinta, implica conocer aspectos culturales, ideológicos, lingüísticos que permiten no sólo entender, sino construir y elaborar mediante el sano intercambio el mundo y el mundo propio.

Para éste PPI el desarrollo de una competencia lingüística puede expresarse en términos del grado en que se estén alcanzando los propósitos de las áreas que la componen, y el cómo logran los sujetos relacionarse con otros y con una cultura distinta que se demuestra mediante un código nuevo que hay que aprender, para múltiples propósitos comunicativos.

Ahora bien es preciso aclarar que el concepto comprendido desde este PPI es de competencia lingüística escrita que esta conformado por dos de las áreas planteadas por Legran (2010) es decir *la comprensión lectora, y la producción escrita*.

³ Y sobre todo al que se ven enfrentados los Sordos como una necesidad para acceder a los conocimientos de una sociedad mayoritaria.

AMBIENTE DE APRENDIZAJE EN RELACION CON EL DESARROLLO DE LA COMPETENCIA LINGÜÍSTICA ESCRITA EN SORDOS

En la actualidad son evidentes los avances tecnológicos y audiovisuales que existen y han contribuido en los procesos de aprendizaje de la comunidad sorda, sin embargo se resalta la necesidad primordial que tiene esta minoría de aprender la lengua escrita como principal canal de ingreso de información, aquí se resalta que las lengua de señas de las minoría sordas no tienen, actualmente, sistemas de escritura, por lo que se aprende como segunda lengua el castellano escrito (en el caso de Colombia). A pesar de esta necesidad, la realidad de esta comunidad revela altos índices de analfabetismo, (aunque en su mayoría hayan pasado por la escuela primaria), lo que permite reflexionar sobre la importancia del aprendizaje de la lengua escrita para los niños sordos y la necesidad de crear ambientes entorno a este aprendizaje.

Primero es preciso resaltar la concepción de ambiente de aprendizaje abordada desde este PPI que retoma la mirada de Jakeline Duarte (2003) y define a este como una construcción que se crea desde la interacción de la comunidad educativa con ellos mismos y con el entorno natural, desde aquí se propone un estudiante activo y acciones pedagógicas que permiten reflexionar de la propia acción y de la de los otros en relación con el ambiente, de igual manera desde esta concepción los ambientes de aprendizaje trascienden de la noción del espacio físico y abren las puertas a las diversas relaciones humanas que le dan sentido a la vida en la escuela, a las dinámicas, acciones, experiencias y vivencias de todos los participantes, es decir que más que un espacio físico, es un espacio de construcción de cultura que permite aprender, pensar y resolver problemas, a través de procesos activos, cooperativos y progresivos que le permiten intercambiar roles y responsabilizarse de sus procesos de aprendizaje.

Otra concepción teórica desde este PPI es la de competencia lingüística escrita que es comprendida desde los aportes de Legran (2010) como *la comprensión y la producción escrita (de textos)*, esta competencia requiere para su desarrollo, de una enseñanza explícita y de la promoción de elementos de aprendizaje en su medio. En relación a esto Marschark, M. (2001) señala que los logros alcanzados en el lenguaje por los niños sordos se deben mucho al ambiente de aprendizaje que se genere en la escuela y en el hogar, siendo la vía más exitosa para el conocimiento y la significación temprana del lenguaje, la calidad y la cantidad de las interacciones lingüísticas que se generen. Por su parte Tovar (1998) plantea la importancia de crear en el ámbito escolar y familiar un entorno propicio para el desarrollo de la lengua escrita en los sordos.

Reconociendo la importancia del desarrollo de la competencia lingüística escrita se destacan a continuación elementos generales que se deben tener en cuenta al crear un ambiente que favorezca el desarrollo de dicha competencia, estos han sido contruidos desde los aportes de diferentes investigadores en el campo, es preciso resaltar que fue necesario ahondar bien en cada aporte y sacar conclusiones generales en torno a el desarrollo de esta competencia en sordos.

Elementos generales que se deben tener en cuenta al crear un ambiente que favorezca el desarrollo de la competencia lingüística escrita en Sordos.

1. Para Massone, M.I. y M. Simón (1999) la lengua escrita es fundamental para la comunidad sorda, pues esta tiene como canal principal de información el visual, y es una herramienta social y cultural que permite la construcción del conocimiento y la interacción con otros saberes, de igual manera es importante reconocer que aunque el sordo no hable español, tiene mucho que

contar. La idea anterior la comparte Skliar (2003) quien considera que la *lengua escrita es la forma de acceder al conocimiento y la cultura*.

En relación a esto según Tovar (1998) aprender el español escrito favorece la participación activa en la sociedad por dos razones, primero es la lengua de la mayoría y segundo, el dominio de esta lengua escrita posibilita el éxito académico que le permite a la persona sorda relacionarse en diferentes ámbitos, como por ejemplo el laboral, por eso el autor afirma que el aprendizaje de esta lengua escrita le proporciona a la comunidad sorda un cambio de visión frente a si misma y una mayor proyección a las actividades de la sociedad.

2. La educación de los sordos debe permitir el dominio de la LSC y el castellano escrito, es decir debe ser bilingüe y bicultural, lo que implica según Skliar (2003) *Crear las condiciones lingüísticas y educativas apropiadas para el desarrollo bilingüe y bicultural de los sordos*.
3. Según Tovar (1998) no se puede formular un solo modelo de educación bilingüe que se aplique de manera irreflexiva en todas las situaciones, pues cada situación es única y exige de toda la comunidad educativa una reflexión profunda y la búsqueda constante de nuevas posibilidades de desarrollo, sin embargo si se pueden dar algunos principios que sirvan de pautas para pensarse las actividades.
4. Proporcionar un entorno lingüístico en lengua de señas desde la edad temprana es fundamental para que esta lengua pueda ser adquirida naturalmente, lo que permite la interacción y la construcción de esquemas que son reconocidos en la cotidianidad. Desde aquí es fundamental también proporcionar un entorno

lingüístico para el aprendizaje de la lengua escrita otorgándole a esta significatividad en las actividades cotidianas. De igual manera el acceso a la segunda lengua en la edad temprana según Massone, M.I. y M. Simón (1999) acelera los aspectos del crecimiento cognitivo.

5. Exponer a los estudiantes a la producción de diferentes tipos de textos y a diferentes situaciones comunicativas es decir procesos de interacción que se convierten en procesos de significación. Por ejemplo: elegir un libro de lectura para el año, visitas a la biblioteca, participar en concursos de cuentos, etc.
6. Los maestros que se involucren en un programa de educación para el desarrollo de la competencia lingüística escrita deben tener altos conocimientos de la gramática de ambas lenguas, es decir del español y la lengua de señas colombiana y conocer la cultura de la comunidad sorda. En relación a esto Tovar (1998) dice *Sólo un buen lector y escritor puede ser un maestro de lectura y escritura creativo y eficiente*. Lo que implica un proceso constante de lectura y aprendizaje.
7. Es importante reconocer lo enriquecedor que es la reflexión de la propia lengua para el aprendizaje de la segunda, lo que indica según Massone, M.I. y M. Simón (1999) que el niño es capaz de construir significados de la lengua escrita a partir de la lengua de señas.

En este ejercicio es fundamental reconocer la existencia de dos lenguas y compararlas en su estructura, funcionalidad y gramática, este proceso de reflexión posibilita la comprensión de los textos.

8. El joven sordo debe adquirir la capacidad de contextualizar su discurso a cada situación y conocer la formación de las oraciones.
9. Según Tovar (1998) los estudios de Lenneberg en 1967 muestran que hay un periodo favorable para la adquisición exitosa de la primera lengua que es en los primeros cinco años y de la segunda hasta el final de la pubertad.
10. Exponer a diferentes tipos de textos (diarios, etiquetas, cuentos, recetas, folletos, etc.), posibilita la comprensión de las reglas de la composición de los mismos. Formar niños sordos que lean y produzcan textos implican que ellos comprendan que comunica cada uno y como lo hace (quien escribe, para quien, por que y cuando), es decir analizar las diferentes partes del texto, las macroestructuras y reconocer los diferentes géneros discursivos de cada uno (narrativo, instruccional, explicativo, etc.).

Aquí es fundamental poner a disposición de los estudiantes diferentes materiales escritos y planear actividades que permitan de manera creativa y significativa la interacción con los mismos

11. Se debe tener en cuenta que la educación es educación, y que la escuela no debe perder de vista su función de enseñar conocimientos y que el énfasis en lo lingüístico debe estar de forma transversal a los contenidos académicos para no correr el riesgo de ofrecer una educación exclusivamente lingüística.

3.4 MARCO CONCEPTUAL

Desde este proyecto pedagógico investigativo se han concebido como palabras claves: Ambiente de aprendizaje y competencia lingüística escrita, las cuales se ponen en interacción con la concepción de persona sorda. Para empezar se entiende como ambiente de aprendizaje todos aquellos componentes de un entorno que favorecen el aprendizaje, no sólo se hace referencia a lo físico, sino también a lo temporal, relacional y funcional como lo plantea Iglesias (2008) y se puede ver de manera sintetizada en la siguiente tabla:

Tabla 2: Dimensiones Del Ambiente De Aprendizaje

DIMENSIONES DEL AMBIENTE DE APRENDIZAJE			
Iglesias F, M. L (2008)			
FISICA	FUNCIONAL	TEMPORAL	RELACIONAL
<p>Manera de distribuir y organizar el mobiliario: cada uno orientado hacia un fin.</p> <p>Zona: espacio delimitado que puede contener diferentes espacios.</p> <p>Materiales</p>	<p>Actividades: que estimulen la curiosidad y la capacidad creadora, intereses, necesidades y estados de ánimo: actividades de encuentro y comunicación, de juego simbólico y libre, de movimiento y expresión corporal, de expresión y</p>	<p>Momentos pedagógicos: organización del tiempo. Momentos de actividad libre, de actividad planificada, y de gestión de servicios y rutinas.</p>	<p>Agrupamiento: gran grupo, pequeño grupo, parejas, individual.</p> <p>Comunicación e interacción: maestro-estudiante, estudiante-estudiante, maestro-maestro, maestro-otros, estudiantes-otros.</p> <p>Modalidad de acceso: Sistema de elección y/o registro: libre sin control de ningún tipo,</p>

Organización espacial	representación gráfica, de		orden del maestro, condicionado.
Características básicas:	representación y expresión plástica, de observación y lectura, de manipulación y exploración, de		Control y participación del maestro.
ventilación, iluminación, estado de infraestructura.	juegos, de rutinas, de transición, y disruptivas.		Estética: procesos afectivos, lúdica.
Documentos: PEI, manual de convivencia.	Tipos de zonas: de actividad principal, de gestión, de servicio, de rutina, de almacenamiento de material, nula.		Comunidad educativa: se definen los roles de cada integrante.
			Clima escolar: ambiente positivo: acogedor, de respeto, agrado. Ambiente negativo: pesado, de incomprensión, con discusiones.

De igual manera otro concepto clave en el presente proyecto pedagógico es competencia lingüística escrita, la cual Chomsky concibe como una *capacidad para usar recursos que le permiten a la persona inventar, improvisar respuestas para algo nuevo, sin tener que ajustarse a lo preestablecido*, con esto se entiende la competencia lingüística escrita como aquella que le permite a las personas hacer uso de los recursos escritos y con su experiencia del mundo, comprender y producir mensajes de diferente complejidad por esta modalidad.

Por último es necesario mencionar a la persona sorda pues es la población directa con la que se realiza este proyecto, ésta es reconocida como aquella que carece de una audición suficiente para desarrollar habilidades lingüísticas por vía oral, desde la visión socio-antropológica es reconocido como miembro de una cultura distinta que le permite

estructurar su identidad, conceptos y visiones del mundo a través de otra modalidad de comunicación como lo es la viso-gestual que a través de la adquisición de su lengua, es decir la lengua de señas, le posibilita encontrarse con una cultura, con valores y símbolos que les permite interactuar con otras culturas y reconocerse como sujetos con una identidad propia y colectiva, pertenecientes a una comunidad minoritaria.

Es preciso mencionar como conclusión que la lengua de señas les permite a las personas sordas la adquisición de todas las habilidades necesarias a nivel cognitivo y práctico para poder vivir en una comunidad y lograr su desarrollo integral por lo que se requiere de un ambiente de aprendizaje diseñado de manera tal que se posibilite el dialogo constante entre la lengua de señas y el castellano escrito.

4. PLAN DE ACCIÓN

4.1 MOMENTOS DEL PROCESO INVESTIGATIVO

El proceso investigativo emprendido dentro de éste Proyecto Pedagógico Investigativo -PPI, fue construido en diferentes fases, consecutivas que permitieron la edificación paulatina de la ruta metodológica, dichas fases comprendieron los procesos de exploración inicial del campo de práctica, hasta llegar a la consolidación de la problemática a abordar, así como de los objetivos prioritarios para lograr dar respuesta a la necesidad identificada.

FASE 1: DISEÑO DEL ANTEPROYECTO

En esta fase se realizó la conformación del equipo de trabajo de acuerdo con los intereses de conocimiento. Dentro de éste se seleccionó la población con la cual se emprendió el proyecto; se realizaron las correspondientes visitas al campo de práctica para iniciar la exploración de situaciones que ameritan de profundización, se utilizó como instrumentos de recolección de información la observación, y el diario de campo donde se identificó distintas situaciones problemática, que fueron alimentadas con aportes teóricos que se registran en los diarios pedagógicos o diarios de campo, éste contraste teórico práctico posibilitó la consolidación de la situación problemática que se vislumbra por debajo de las eventualidades inicialmente aisladas.

Una vez identificada la problemática, se estableció la pregunta problemática para luego formular el objetivo general y los objetivos específicos que demarcan la ruta metodológica de la fase investigativa del PPI. También es propio de esta fase, el diseño de los marcos teóricos, legales, y conceptuales que respaldan la realización del proyecto, con el propósito de delimitar las concepciones o perspectivas bajo las que se construye.

FASE 2: ELABORACIÓN DE LA METODOLOGÍA

En esta fase se elaboró la ruta metodológica y el enfoque del ciclo de investigación del proyecto pedagógico investigativo, los cuales parten tanto de la estructura de los objetivos específicos como de las diferentes posturas epistemológicas que determinan los roles del investigador, de la población objeto, de los instrumentos pertinentes para recolectar la información y de las interpretaciones emergidas durante el proceso.

Para la elaboración de la metodología se empleó una matriz de planificación denominada EDT la cual permitió disgregar cada uno de los objetivos en actividades concretas y por ende las herramientas que se van a emplear.

Ver apéndice A

FASE 3: TRABAJO DE CAMPO

Luego de diseñar los instrumentos de recolección de información, en esta fase se aplicaron las encuestas, rejillas de observación, y demás instrumentos elaborados en la fase anterior.

FASE 4: ANÁLISIS DE LA INFORMACIÓN OBTENIDA. DISEÑO DE PROPUESTA PEDAGÓGICA

Debido a que este Proyecto Pedagógico Investigativo se consolida dentro de la investigación de tipo descriptivo de carácter cualitativo, la sistematización de los resultados obtenidos de los diferentes instrumentos se realizaron a través de un formato realizado por el equipo de trabajo basado en afirmaciones de González, L. (1993), donde se resaltaron 4 aspectos importantes: conceptualización, categorización, organización y estructuración de la información.

Luego de realizar la sistematización se dio paso al análisis de los resultados para luego plantear las conclusiones o resultados que direccionan y se convierten en base para el diseño de la propuesta.

FASE 5: DISCUSIÓN Y RESULTADOS

Una vez diseñada la propuesta se ejecuta, es decir se aplica en el campo de práctica para luego evaluar el impacto que tuvo en la población objeto. Por último se hace un cierre formal sustentando los resultados obtenidos junto con el proceso realizado y las recomendaciones para El Centro Educativo Para Sordos María De Nuria Sacasas.

4.2 METODOLOGÍA DE LA INVESTIGACIÓN- CARACTERÍSTICAS GENERALES DE LA INVESTIGACIÓN

Dentro de ésta sección se incluyen los aspectos relevantes que tipifican la forma como se hace operativo el PPI, y la forma como se alcanzan los propósitos de éste; se hacen explícitos el tipo de estudio que se realiza teniendo en cuenta diferentes variables, la forma como son seleccionadas las personas que participan de la construcción de este proyecto, el tipo de datos que se registran y la forma como se registran, los instrumentos que se construyen para recolectar la información - y , finalmente- la forma como los datos son interpretados para direccionar la propuesta de intervención.

Por lo anterior, se establece que el Proyecto Pedagógico Investigativo –PPI, se consolida dentro del tipo de investigación descriptivo-cualitativo, por ende los instrumentos de recolección de información se crearon por el equipo de trabajo basadas en las técnicas de observación, entrevista y test que se realizan, por lo cual dentro de este mismo marco se encuentra descrita la población muestra con la cual se realiza el PPI, la cual posee unas características particulares que son especificadas más adelante.

Dentro de la metodología se encuentra también sistematizados los resultados obtenidos a través de diversos instrumentos de recolección de información, el análisis y los resultados que direccionan la propuesta.

4.3 TIPO DE INVESTIGACIÓN

El tipo de investigación muestra la categoría de diseño desde donde se encuentra enmarcado el presente PPI y que direcciona el proceso metodológico del mismo, en este caso es la investigación descriptiva-cualitativa.

De acuerdo con las consideraciones realizadas, Tamayo & Tamayo (1999) en torno a los tipos de investigación, se puede asumir que la fase investigativa del presente proyecto pedagógico se ubica dentro de lo planteado como *investigación descriptiva*, en la cual se busca *describir sistemáticamente una situación*, Dankhe (1986) agrega que *buscan especificar las propiedades importantes de un fenómeno que sea sometido a análisis*. Dadas las características de las pretensiones del presente PPI y la forma como se ha abordado su alcance, se busca llegar a una representación del ambiente de aprendizaje del Centro Educativo, a través de la evaluación del cómo se encuentran las dimensiones en torno al castellano escrito.

Por otro lado, se describen también los desempeños de los estudiantes en el mismo ámbito, como un ejercicio que permite evidenciar en qué estado se encuentran las competencias lingüísticas escritas de los estudiantes en la segunda lengua sin ánimo de establecer relaciones causales entre las dos variables o establecer relaciones proyectivas entre las variables después de intervenir sobre alguna.

Se considera además que el PPI presenta características cualitativas que según afirmaciones de LeCompte (1995) mencionado por Rodríguez, G. y otros (1996), se *define como un diseño de investigación que permite la descripción de variables a partir de la observación que adoptan la forma de entrevista, narraciones, nota de campo, registros de todo tipo...* Lo anterior se evidencia alrededor del Proyecto Pedagógico Investigativo haciéndose más visible como en las técnicas de recolección

de información, en los instrumentos que se diseñan y se ejecutan para ello y en la sistematización de la información.

4.4 POBLACIÓN MUESTRA

4.4.1.1 CRITERIOS DE SELECCIÓN

Para seleccionar la población se tuvo en cuenta 4 criterios fundamentales:

- a. Deben ser jóvenes sordos sin ninguna discapacidad asociada dentro del rango de edad de 17 a 23 años
- b. Deben estar inscritos en el último grado escolar que se ofrece en la institución.
- c. La población muestra se tomó de manera aleatoria simple debido a que cada uno de los individuos que pertenecen a este grupo posee las mismas características para la selección.
- d. Los estudiantes deben tener un proceso continuo en el centro educativo.

Dentro de esta selección no se incluyó a una joven del grado quinto debido a que se encontraba iniciando su proceso en la institución y su nivel de lengua de señas es inferior al de sus compañeros.

4.4.1.2 DESCRIPCIÓN DE LA MUESTRA

En este aspecto se encuentra especificado con qué tipo de población se realizó el PPI, por lo tanto la población muestra se caracteriza por ser estudiantes del grado quinto de primaria del Centro Educativo Para Sordos María De Nuria Sacasas. La población se encuentra conformada por 8 jóvenes Sordos de edades que oscilan entre los 17 y los 23 años, de estratos 1, 2, 3 y 4.

De la población muestra, casi todos los sujetos son mayores de edad, donde 3 personas de la población muestra pertenecen al género

masculino y 5 son mujeres. Ninguno de los jóvenes presenta discapacidades asociadas.

Esta población presenta diversas características lingüísticas y socio familiares, dentro de las cuales podemos destacar que los estudiantes del grado 5° tienen un tiempo de permanencia en la institución que oscila entre los 2 a 7 años, y fue desde su ingreso que tuvieron acceso a la lengua de señas, lo que indica que no interactuaron con su lengua natural desde temprana edad pues según las características familiares de cada uno, ninguno de los padres o acudientes tiene conocimiento de la lengua de señas lo que muestra también que no tuvieron la posibilidad de adquirir su lengua nativa (LSC).

En relación al contexto familiar muy pocos estudiantes viven con sus dos padres, algunos solo con sus madres y en otros casos es la abuela u otro familiar quien está a cargo de la manutención y las necesidades de los jóvenes, y en su mayoría estos tienen conocimientos muy básicos de la lengua de señas lo que dificulta la interacción fluida desde la lengua de señas en el hogar, siendo el Centro educativo en lugar de interacción y adquisición de la LSC en estos jóvenes.

Estos jóvenes del grado 5° se encuentran en un contexto familiar que se comunica poco lengua de señas colombiana, en otros casos son oralitas en especial de las familias de los jóvenes con hipoacusia, también existen casos en que los padres utilizan señas naturales, es decir señas o códigos creados por ellos y otros se comunican a través de la escritura. A pesar de lo anterior los estudiantes del grado 5° se encuentran en un buen nivel en relación al uso de lengua de señas excepto una joven del grupo, estos resultados se deben a la interacción constante con sus pares, docentes y modelos lingüísticos en el centro y su relación con amigos sordo.

Se anexa la siguiente tabla característica de los estudiantes tomado del PEI.

Estudiantes De Grado Quinto						
Población	Ciudad	Servicio Medico	Barrio	Est rat o	Fecha De Nacimiento	Edad
Sujeto 1	Cali	Sisben 1	Comuneros	1	Feb-07-94	19
Sujeto 2	Cali	Sisben	Alirio Mora Beltrán	2	Abril-6-94	18
Sujeto 3	Cali	Sisben	Vergel	1	Dic-09-89	23
Sujeto 4	Puerto Asis		Morichal	3	Sep-05-95	17
Sujeto 5	Guachene-Cauca	S.O.S	Cauca		Julio-17-94	18
Sujeto 6	Cali	S.O.S	San Judas	3	Julio-22-94	18
Sujeto 7	Curril Caqueta		El Rodeo	1	Feb-23-94	19
Sujeto 8	Cali	S.O.S	Caney	4	Nov-10-93	19

Tabla 4: *Caracterización de población muestra*

4.5 RECOLECCIÓN DE LA INFORMACIÓN

4.5.1.1 TÉCNICAS PARA LA RECOLECCIÓN DE INFORMACIÓN

Para la recolección de datos, se utilizaron 3 técnicas que se enmarcan dentro de la investigación cualitativa: entrevista, observación y una prueba de competencias lingüísticas y cognitivas.

La entrevista se convierte en una técnica apropiada para alcanzar el propósito de recolectar datos descriptivos y verídicos en relación al ambiente de aprendizaje debido a que es flexible en sentido que permite que el entrevistado y el entrevistador tener contacto directo posibilitando al entrevistador explayarse en las preguntas para obtener una respuesta más detallada. La entrevista a docentes y directivos se realizó de manera estructurada y formal, pues se determinaron preguntas abiertas con anterioridad teniendo claro el objetivo a investigar.

La observación permite percibir aspectos que sucedan en el entorno en relación a los ambientes de aprendizaje y a los sujetos inmersos en él, dando cuenta de los hechos y las realidades que se suscitan en el contexto. Para realizar esta técnica se utilizó una ficha o guía de observación para tener en cuenta los datos relevantes en relación al ambiente de aprendizaje. Además se diligencia el diario de campo como una técnica de sistematización de la información observada. Ambas fichas utilizadas son creadas por el equipo de trabajo tomando aportes de Iglesias (2008).

Por último, se utilizó una prueba diseñada por el equipo de trabajo según los aportes de Legran (2010) para evaluar las competencias lingüísticas de los jóvenes sordos. Este tipo de pruebas hace parte de las técnicas proyectivas específicamente en la categoría de pruebas de aprovechamiento, las cuales se utilizan para evaluar conocimientos y/ o competencias en un área específica del conocimiento, en este caso castellano escrito. No se considera una prueba estandarizada pues se

construyó teniendo en cuenta el aporte teórico de diferentes autores y por las integrantes del equipo.

4.5.1.2 INSTRUMENTOS PARA LA RECOLECCIÓN DE LA INFORMACIÓN

Los instrumentos que se utilizaron para la recolección de la información son los siguientes:

Ficha de observación, Ver apéndice B.

Entrevistas Ver apéndice C

Ficha para la evaluación de competencias lingüísticas y cognitivas. Ver apéndice D

Formato de sistematización del diario de campo. Ver Apéndice E

4.5.1.3 ANÁLISIS DE RESULTADOS

ANÁLISIS DE ENTREVISTA

En este apartado se presenta los resultados encontrados en la entrevista que se realizó a la docente de aula del grado 5° y a la directora del Centro Educativo Para Sordos María de Nuria Sacassas. La entrevista se realizó con el objetivo de obtener información en relación al ambiente de aprendizaje del Centro, específicamente de la dimensión relación.

En los resultados del análisis de la información obtenida de la entrevista a la docente en relación al clima laboral es considerado bueno debido a que ella manifiesta que son unidos y tienen buenas relaciones interpersonales, además comparten un mismo interés relacionado en la formación integral de los estudiantes por ellos hacer reuniones periódicas para tratar situaciones problemitas de los estudiantes. La buena relación entre docentes permite que el lugar de trabajo sea un lugar ameno, esto también lo evidencian los estudiantes y por ello toman esto como ejemplo para así establecer las relaciones con sus superiores (docentes y directivos) y con sus compañeros, por lo cual la docente denota que el clima escolar es agradable.

Por otro lado se encuentra que los estudiantes conciben el centro como un lugar donde ellos pueden expresarse libremente y comunicarse de manera significativa con las personas que los rodean ya que los maestros no solo se centran en actividades académicas, también les brindan espacios para aclarar dudas, comentar sobre noticias, políticas, economía, sexualidad, religiones y diferentes temas de interés para los jóvenes, el centro educativo se convierte en el único escenario en el que los estudiantes se pueden expresar y son comprendidos a través de su lengua.

En cuanto al rol docente, los maestros reciben capacitaciones una vez al mes según las necesidades encontradas en relación a su quehacer

también cuentan espacios de trabajo colectivo buscando alcanzar los objetivos que se han propuesto con los estudiantes realizando adaptaciones curriculares al comienzo de año de acuerdo a las necesidades educativas de los estudiantes, planeación de clase semanalmente y como se había mencionado anteriormente, se reúnen todos los miércoles en las tardes donde discuten las diferentes problemáticas encontradas en el centro y proponen estrategias para solventar lo encontrado. Además la directora afirma que se realizan planes de acción para crear actividades complementarias para los estudiantes que necesitan apoyo en el aspecto educativo teniendo en cuenta el plan de seguimiento que registran los avances y el estado educativo de los estudiantes.

En relación a las clases dadas por la maestra se considera que son muy lúdicas debido a que maneja temas de la actualidad en relación a los contenidos respectivos del grado, utilizando diversos materiales y en diferentes espacios, además estimula la participación constantemente de manera motivada en las actividades planteadas en LSC y en castellano escrito de manera simultánea. Además utiliza dos tipos de estrategias para la realización de trabajos en clases, actividades individuales para evaluar el proceso académico de cada uno de los estudiantes y actividades grupales para fortalecer la participación y las relaciones interpersonales.

La maestra reconoce la dificultad de los estudiantes del grado quinto en su competencia lingüística escrita y reconoce que esto se puede deber a que no se han realizado las actividades suficientes para favorecer su desarrollo, de igual manera se resalta que esto ha sido observado con anterioridad por lo que ultimadamente se le está dando más importancia a la lectura y la escritura dentro de las actividades cotidianas en el aula, por lo que se hace primordial crear estrategias que favorezcan su aprendizaje de manera más precoz y espontánea.

En cuanto a la vinculación de la familia en el proceso educativo de los estudiantes la maestra manifiesta que en algunas ocasiones ellos no presentan compromiso con el proceso por lo cual se comunica con ellos a través del cuaderno de notas y llamadas telefónicas. En la entrevista realizada a la directora indica que se realizan además escuela de padres una vez al mes y cada semana por otra parte el Centro les ofrece un taller para el aprendizaje de LSC cada 15 días en la Biblioteca Departamental Jorge Garcés Borrero para mejorar la comunicación entre ellos y los estudiantes.

REFLEXIONES FINALES

En cuanto a las relaciones interpersonales que se manejan en la institución directivos-docentes-estudiantes se considera que es buena, son unidos y sobre todo se basa en el respeto y buen ejemplo. En relación a las políticas institucionales se evidencia que desde la dirección del Centro Educativo se toman las medidas necesarias como la adecuación del currículo y ofrecer espacios continuos de formación docente, al igual que los docentes estructuran las clases en función a los intereses de los estudiantes utilizando diferentes recursos y espacios estimulando la participación constante de los estudiantes. Y por ultimo se hace visible la poca participación de los padres en el proceso de los estudiantes a pesar de las herramientas que ofrece el Centro para favorecer la comunicación en el hogar.

En relación al castellano escrito los maestros son conscientes de que los estudiantes tienen dificultades en el desarrollo de la competencia lingüística escrita, lo que hace que el centro educativo esté interesado en el diseño de una propuesta pedagógica que la favorezca desde el modelo de educación bilingüe bicultural para sordos (E.B.B.S).

ANÁLISIS DE LA FICHA DE OBSERVACIÓN DE LAS DIMENSIONES DEL AMBIENTE DE APRENDIZAJE

Las caracterizaciones presentadas a continuación, sintetizan los aspectos considerados como representativos de las dimensiones: física, funcional y temporal que componen el ambiente de aprendizaje del Centro Educativo para Sordos, esta información fue recogida a partir de la sistematización realizada a las fichas de observación no participante.

La información emergente se constituye en insumos para la elaboración de la propuesta que se encontrará descrita más adelante. Como primera medida, se describen los hallazgos de la dimensión física, destacándose:

- a. No se identifican zonas nulas en la institución, todos los espacios físicos de la misma son aprovechados para diferentes actividades formativas, es decir que se convierten en zonas de funcionalidad múltiple.
- b. La distribución de los espacios en el centro están diseñados como zonas claramente delimitadas
- c. Existen zonas básicas propias del contexto escolar como: biblioteca, salones, sala de sistemas, baños, salones de materiales, oficina para el equipo interdisciplinar y el comedor entre otros.
- d. Existen zonas de alta frecuencia de uso y otras de poca asistencia por parte del personal.
- e. El castellano escrito aparece en zonas específicas como los salones de clases.
- f. Hay diferentes clases de materiales didácticos que varían en su complejidad, pasando desde los más concretos hasta los más abstractos.
- g. Hay útiles escolares que sirven de materia prima para la elaboración de materiales, muchos de ellos utilizan el castellano escrito.

- h. Se cuenta con espacios de aprendizaje alternativos en la comunidad a los que existen propiamente dentro del Centro educativo, que son aprovechados por los maestros y estudiantes para el desarrollo de actividades formativas.

De lo anterior se puede deducir que aunque la institución no cuente con instalaciones arquitectónicas amplias, la comunidad educativa ha realizado un ejercicio de reorganización de los espacios que responden a las necesidades básicas y funcionales de los estudiantes, sus espacios, y zonas bien delimitadas, cuentan con condiciones de luminosidad, ambientación e higiene que permiten una comodidad básica para sus miembros.

Por otro lado, la comunidad educativa cuenta con ventajas que permiten el aprovechamiento de otros espacios de aprendizaje, que ofrece experiencias, materiales y actividades diversificadas en función del mismo, al igual que en la institución estos espacios proporcionan gran información en castellano escrito que puede ser aprovechada desde la planificación de actividades con intenciones pedagógicas fundamentadas para el aprendizaje del idioma que codifica muchos mensajes en la comunidad mayoritaria.

Ahora bien, la dimensión funcional y la dimensión temporal constituyen otro ámbito de análisis que se describe en este apartado, se incluyen aquí el tipo de actividades realizadas en función de las zonas, y los momentos que han sido destinados para estas actividades. En relación con lo anterior se destaca como información relevante:

- a) En el Centro Educativo para Sordos, especialmente en el grado quinto, existen actividades que propician la construcción de material didáctico de acuerdo al tema que cada profesor esté desarrollando en el aula. Habitualmente estas actividades están pensadas desde el uso de diferentes lenguajes expresivos, y en la

mayoría de las veces estas actividades se relacionan con el uso del habla y son orientadas en lengua de señas Colombiana.

Estas actividades emplean diferentes modalidades de agrupamiento que implican el uso de zonas propias de la actividad académica y otras destinadas a otro tipo de actividades, implica, además la vinculación de los estudiantes a grupos de trabajo compuestos por cantidades de personas diversas. Estas modalidades empleadas, permiten el trabajo colaborativo por parte de los estudiantes y propician diversas modalidades de comunicación en lengua de señas en la mayoría de los casos.

- b) Dentro de los procesos de planeación y el desarrollo de las actividades se reconocen los procesos afectivos inmersos en el proceso de aprendizaje y de cada estudiante según su situación personal.
- c) Existen momentos y espacios destinados a la recreación y desarrollo de actividades en tiempo de ocio, sin embargo éstos espacios tienen un tamaño reducido, por lo que la actividad física se ve limitada, y se realizan en otras zonas comunitarias alternativas.
- d) Dentro de estas actividades en tiempo de ocio, existen muy pocas actividades que requieren el uso del castellano escrito, especialmente si estas actividades implican la producción textual.
- e) Las actividades que requieren el uso del castellano escrito tienen unos tiempos y unos espacios específicos, en ellos se realizan ejercicios de lectura y escritura en función del tema que cada profesor esté trabajando en su aula.

Los hallazgos de las dimensiones funcional y temporal del Centro educativo para Sordos sugiere que para el trabajo de la elaboración de la propuesta se piense en una estrategia para estructurar las actividades de modo que se haga más evidente la relación existente entre las lenguas nativa y segunda lengua y las intencionalidades formativas en función de lo descrito como competencia lingüística escrita, y las acciones que habitualmente se desarrollan en los espacios y en los momentos de actividad institucional.

Por otro lado estos hallazgos también sugieren pensar en estrategias que aborden la comunicación en diferentes momentos de la vida escolar, y que hacer uso de la primera y de la segunda lengua, pero más de la segunda, se haga en condiciones más naturales de comunicación y no se reduzca su uso simplemente en el salón de clases, si no en otras actividades que tipifican la cotidianidad de la comunicación y de las interacciones humanas en la escuela.

Finalmente al hacer una integración de estas tres dimensiones que básicamente abordan los aspectos espacio-tiempo-acción, implica no sólo re-conocer lo que existe en el contexto, si no que implica adentrarse en aspectos característicos de cómo la comunidad educativa concibe su espacio y cómo hace uso de él, para identificar cuáles son los momentos más indicados, las zonas más habitadas y las actividades más comunes para incluir allí el uso de lo que la competencia lingüística sugiere que se deben hacer durante el aprendizaje de la segunda lengua.

REFLEXIONES FINALES

El Centro Educativo Para Sordos María De Nuria Sacassas está en periodo de estructuración en su área pedagógica, en la búsqueda de nuevas metodologías y estrategias que fortalezcan el modelo de educación bilingüe bicultural para sordos.

La institución está interesada en una propuesta que fortalezca el castellano escrito, pues reconoce la dificultad de los estudiantes cuando terminan la primaria en comprensión y producción textual.

Se concluye que todos los elementos del ambiente de aprendizaje favorecen el desarrollo de la competencia lingüística escrita, pero para ello se necesita de una metodología acorde al modelo de educación bilingüe bicultural para sordos, siendo este el punto a reorganizar que engloba toda su estructuración.

Se ha dado prioridad en el Centro Educativo Para Sordos María De Nuria Sacassas a la generación de espacios de la lengua de señas colombiana tomando la lengua escrita con un instrumento más y no como una prioridad de enseñanza como lo debe ser según la propuesta de educación bilingüe bicultural para sordos.

ANÁLISIS DE LA COMPETENCIA LINGÜÍSTICA

Se aplicó la prueba de competencia lingüística escrita diseñada por el equipo de trabajo según los aportes de Legran (2010) para evaluar la comprensión y producción de textos a tres estudiantes del grado quinto de la institución. La prueba estuvo enmarcada en 3 categorías: la primera de comprensión, la segunda de análisis de lógica que consistía en determinar las herramientas usadas para comprender como: inventar, resolver problemas, inferir el significado, releer, relacionar, etc. y la tercera relacionada con procesos complejos de comprensión que implican construir un modelo mental, reconocer palabras, conectar ideas, representar el significado global e identificar estructura.

La prueba aplicada consta de una lectura de análisis y comprensión donde cada estudiante debía realizar una lectura y a partir de ello responder unas preguntas, durante la aplicación se observó que cada estudiante al momento de leer empezó a parafrasear el texto, es decir que por cada palabra que había en el texto realizaban una seña, en la lectura no hubo un análisis y una comprensión del texto en general, los estudiantes solo tenían en cuenta el vocabulario por separado, es decir las palabras aisladas dichas desde lo literal. Un ejemplo de lo anterior se evidencia en la lectura del siguiente párrafo del cuento: *Los dos leñadores*, este dice:

En la orilla de un río estaba un leñador cortando un árbol. Se escapó el hacha de sus manos y chocó con una peña, hundiéndose en el agua.

El estudiante toma el texto pasa a Lengua de Señas Colombiana cada una de las palabras en el orden del texto, por ejemplo: *orilla río leñador cortando árbol*, donde se evidencia que hubo un proceso de lectura por parte de los estudiantes desde su lengua.

En cuanto a la comprensión del texto para dar respuesta a ello se realizaron preguntas como:

¿Por qué se le apareció la ninfa de las aguas al primer leñador? los estudiantes no dieron respuesta a la pregunta, no entendieron el significado de ella, la profesora de quinto hizo una interpretación en el lengua de señas pero los estudiante no sabían de donde surgía la pregunta, se preguntaban que de qué les estaba hablando, les dijimos que la pregunta surgió del texto que ellos habían leído, pasamos a otra pregunta ¿por qué la ninfa le regalo el hacha al primer leñador? Pasó lo mismo que en la primera pregunta los estudiantes no sabían que responder, aquí se pudo evidenciar que no hubo un análisis o comprensión como tal del texto por parte de los estudiantes ya que fue una lectura lineal lo que ellos realizaron omitiendo partes y conectores.

Al ver las dificultades lectoras la profesora les interpreto la lectura en lengua de señas y las preguntas, en ese instante los estudiantes ya empezaron a responder realizando un análisis del texto desde su lengua, es decir la LSC

Durante la aplicación de la prueba se pudo hablar con la profesora a cargo del grupo, esta manifestó que los estudiantes reconocen algunas palabras en castellano escrito, sin embargo se les dificulta asociarlas con otras, por lo que es difícil realizar una comprensión y análisis del texto en castellano escrito en general. Es importante aclarar que los estudiantes ya tiene un acercamiento al castellano escrito ellos realizan una comprensión literal del texto lo que quiere decir que ellos están en un nivel básico de comprensión. Pero como se lo planteó anteriormente aún se les dificulta realizar una comprensión más profunda que englobe el texto en general.

Por lo anterior se puede decir que en la aplicación de la prueba se encontraron varios elementos por mejorar en los estudiantes, sin embargo se reconoce que estos ya están teniendo un acercamiento con su segunda lengua al identificar vocabulario, por esto es importante buscar una propuesta pedagógica que brinde la posibilidad de continuar aprendiendo o estructurando la segunda lengua, el castellano escrito y

dar una respuesta significativa al problema encontrado no solo en estudiantes de grado quinto sino a todos los estudiantes del centro desde grado primero para que cuando lleguen al grado quinto tengan más dominio y conocimiento sobre su segunda lengua, de manera que puedan realizar análisis de textos y una producción escrita coherente.

Por último es importante reconocer que para que una persona pueda realizar una comprensión y producción escrita debe conocer primero la estructura gramatical de una lengua para realizar una lectura con sentido, lo que se quiere decir es que los estudiantes tienen un acercamiento al castellano escrito, ellos están utilizando estrategias de lectura referidas a la puesta en escena de los saberes previos que tienen en la segunda lengua y a partir de esas mismas estrategias de comparación y transvase que están haciendo, estas mismas se deben utilizar para un análisis posterior de la segunda lengua que los conllevaría a aprender otros elementos de la lengua diferentes al vocabulario que contribuyen en el desempeño de la competencia, pero aún faltan elementos para que alcancen el desarrollo como tal de esta competencia.

4.6 RESULTADOS QUE DIRECCIONAN LA PROPUESTA

De los elementos resaltados en el punto anterior se mencionan a continuación los que dirigen de manera directa la propuesta planteada:

- a. Se ha dado prioridad en el Centro Educativo Para Sordos María De Nuria Sacassas a la generación de espacios de la lengua de señas colombiana tomando la lengua escrita con un instrumento más y no como una prioridad de enseñanza como lo debe ser según la propuesta de educación bilingüe bicultural para sordos.
- b. Se concluye que todos los elementos del ambiente de aprendizaje favorecen el desarrollo de la competencia lingüística escrita, pero para ello se necesita de una metodología acorde al modelo de educación bilingüe bicultural para sordos, siendo este el punto a reorganizar que engloba toda su estructuración.
- c. La institución está interesada en una propuesta que fortalezca el desarrollo de competencias lingüísticas escritas, pues reconoce la dificultad de los estudiantes cuando terminan la primaria en comprensión y producción textual.
- d. Los estudiantes son activos y participan constantemente de manera motivada en las actividades, tienen apertura al cambio y gran interés por aprender más del castellano escrito

5. FORMULACION DE LA PROPUESTA

PROPUESTA PEDAGÓGICA: *DISEÑO DE AMBIENTES DE APRENDIZAJE PARA EL DESARROLLO DE LA COMPETENCIA LINGÜÍSTICA EN CASTELLANO ESCRITO EN JOVENES SORDOS*

5.1.1.1 PRESENTACION

La presente propuesta surge como consecuencia de un proceso investigativo que da respuesta a las necesidades encontradas en el Centro educativo para sordos María de Nuria Sacassas, entorno a la estructuración de un elemento del ambiente de aprendizaje, de manera tal que este favorezca el desarrollo de la competencia lingüística en castellano escrito (comprensión y producción de textos) en los jóvenes sordos del grado quinto de primaria.

Para la estructuración del ambiente de aprendizaje de la institución se toman como insumo los resultados arrojados en el proceso investigativo, que analizó de manera directa 4 dimensiones del ambiente de aprendizaje del centro educativo, las cuales son: la física, la temporal, la funcional, y la relacional. De las características observadas se puede decir que lo físico se relaciona con el desarrollo de la competencia lingüística en la manera en que se hacen accesibles los textos para que la comunidad pueda acercarse a ellos, en lo funcional se ve el tipo de actividades que se plantean que se desprenden de la dimensión relacional del elemento de comunidad educativa puesta en relación a la metodología usada por los maestros, por lo que ésta propuesta plantea desde lo pedagógico la implementación de una metodología basada en el Modelo de educación Bilingüe Bicultural para sordos (E.B.B.S) de manera que se contribuya desde el quehacer del maestro en el desarrollo de la competencia lingüística en castellano escrito en los jóvenes sordos, entendida desde la comprensión y producción de textos, de igual manera

se resalta que para la construcción de esta propuesta se retoman los referentes teóricos abordados desde el proceso de investigación y de igual manera se construyen otros referentes en relación al elementos directamente a estructurar.

En relación a lo anterior, es preciso resaltar, que se toma como referente el modelo de E.B.B.S , que se encontró en el PEI contemplado como base pedagógica del Centro educativo reconociendo que a través de éste (el modelo), se permean las practicas docentes y por ende los resultados académicos y el desarrollo de competencias en los estudiantes, en relación a esto, se busca con la propuesta seleccionar metodologías coherentes con el modelo planteado de manera tal que se estructure el elemento seleccionado del ambiente de aprendizaje del Centro educativo entorno al desarrollo de la competencia lingüística en castellano escrito, teniendo en cuenta que este ámbito corresponde a la dimensión relacional del ambiente de aprendizaje en la que se evidenciaron la necesidad de modificaciones relacionadas con la coherencia entre las políticas institucionales y las practicas pedagógicas.

JUSTIFICACIÓN

La necesidad del mundo actual requiere hacer de la Educación un proceso que dé respuesta a las múltiples necesidades del medio, es decir, *el saber hacer en contexto significativo* en este caso se relaciona con la competencia lingüística en castellano escrito en el poder, leer y escribir con significado, para poder expresar ideas, emociones y sentimientos. La estrategia que se plantea pretende dar una orientación al maestro en su quehacer pedagógico que les permita a los estudiantes favorecer el desarrollo de dicha competencia.

Es preciso resaltar según Tovar (1998) que el desarrollo de la competencia lingüística escrita es fundamental para procesos de participación en la vida escolar, social y cultural de la comunidad sorda, lo que implica que sea abordada de manera central y transversal en la escuela, resaltando que es esta la encargada de su enseñanza.

En relación al desarrollo de la competencia lingüística en castellano escrito, se mencionan a continuación una serie de investigaciones que se han realizado a nivel internacional sobre el desarrollo de esta competencia y han sido referenciados por Tovar (1998). Por su parte Allen en 1986 realiza una investigación donde observa que el nivel promedio de lectura de jóvenes sordos equivale al de niños de un tercer o cuarto grado de igual manera Conrad en 1979 realiza un estudio con 350 jóvenes sordos en Inglaterra de los que concluye que la competencia lingüística escrita en relación a la producción de textos equivale a la de un niño de 9 años y 2 meses. Por último otra investigación hecha por Volterra en 1989 en Italia con 24 jóvenes sordos muestra que estos no comprenden más del 43% del significado de las palabras de un texto. Es preciso resaltar que los jóvenes muestra para las investigaciones anteriores, habían tenido un proceso de escolarización previo (algunos habían cursado 17 años en escuela primaria)

Los resultados de las investigaciones resaltadas en el párrafo anterior permiten demostrar el bajo nivel de desarrollo de la competencia lingüística en castellano en jóvenes sordos, esto a pesar de los muchos años de escolarización. Por esto es indispensable que en las escuelas para sordos se desarrollen propuestas pedagógicas en coherencia con su modalidad comunicativa (viso-gestual) y sus necesidades para poder participar e incluirse en actividades cotidianas de la sociedad que usan al lectura como otro medio para comunicar, es aquí donde resulta interesante identificar y comprender, el por qué y el cómo se manifiestan estas dificultades en el proceso de enseñanza y aprendizaje y la importancia de que estructurar en el centro educativo el elemento del ambiente de aprendizaje que se relaciona con esto.

Para concluir, esta propuesta tiene por objetivo mejorar la competencia lingüística escrita de los jóvenes sordos a través de una metodología guiada por el modelo de E.B.B.S para sordos, donde en conjunto con los maestros se pueden desarrollar estrategias de trabajo académico y a la vez concebir nuevos caminos para seguir investigando y cambiando las formas de *Enseñar y Aprender* a leer y escribir competentemente a los niños y jóvenes sordos.

5.1.1.3 OBJETIVO

Diseñar una propuesta pedagógica desde el modelo de E.B.B.S que permita a los maestros y maestras del Centro Educativo para sordos María de Nuria Sacasas la estructuración del elemento metodológico del ambiente de aprendizaje de manera tal que se promueva el desarrollo de la competencia lingüística en castellano de los jóvenes Sordos del grado quinto.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

Realizar una revisión bibliográfica que permita establecer los referentes pedagógicos y didácticos que direccionen la implementación del elemento metodológico a estructurar en el ambiente de aprendizaje del Centro Educativo para sordos María de Nuria Sacasas.

Analizar el elemento metodológico del ambiente de aprendizaje del Centro Educativo para sordos María de Nuria Sacasas en relación con las teorías consultadas.

Identificar la ruta metodológica de la propuesta, basada en los referentes pedagógicos y didácticos seleccionados.

Socializar la propuesta pedagógica de estructuración del elemento metodológico emergente a los maestros y maestras del Centro Educativo para Sordos María de Nuria Sacasas, de modo que pueda ser retroalimentada y a su vez ejecutada por ellos mismos.

5.1.1.4 REFERENTES PEDAGÓGICOS

En este apartado se hace alusión a las teorías pedagógicas que sustentan la estructuración del ambiente del Centro Educativo, en relación con el aprendizaje de la segunda lengua (castellano escrito), se describe el énfasis que aborda cada modelo en la consolidación de la propuesta teniendo en cuenta las categorías que subyacen al PPI: ambiente de aprendizaje, competencia lingüística en castellano y dimensión relacional del ambiente como aspecto al que se debe prestar especial vigilancia según los hallazgos de la fase investigativa.

Los aportes de María Montessori (1940) en su modelo pedagógico considera que para desarrollar las potencialidades de los niños al máximo en su dimensión física, emocional, intelectual y espiritual, este sujeto debe estar en contacto con un *ambiente preparado, rico en materiales, infraestructura, afecto y respeto*; este ambiente preparado al que ella hace referencia es el ambiente de aprendizaje con sus diversas dimensiones (física, temporal, relacional y funcional). Montessori además propone que el desempeño docente dentro de estos ambientes es fundamental en el proceso de aprendizaje, oponiéndose a estrategias o métodos tradicionales, por lo cual considera al docente considera como un creador de ambientes y un guía durante el proceso de enseñanza-aprendizaje.

En relación a la dimensión relacional del ambiente de aprendizaje Vygotsky (1978) plantea el concepto de *mediación* el cual hace referencia a la interacción del sujeto con otros individuos donde se fomentan procesos cognitivos superiores que favorecen el aprendizaje; *es decir, significa que un estudiante puede progresar paulatinamente de un estadio inicial a otro un poco más avanzado interactuando con otros iguales o un poco más expertos (estudiantes y/o profesores), proceso conocido como Zona de Desarrollo Próximo*. Por lo anterior Vygotsky considera que la importancia de la interacción se encuentra en la dialogicidad entre la

dimensión comunicativa y la dimensión cognitiva de los diferentes sujetos, encontrando una relación entre estas dos dimensiones, estableciendo que a través del lenguaje y de la interacción se fomentan procesos de aprendizaje. Durante dicho proceso de aprendizaje aparecen 2 niveles de desarrollo, el primer nivel es todo aquello que el estudiante sabe y lo hace por si solo y en el segundo nivel se encuentra lo que el estudiante es capaz de hacer con ayuda de otros, evidenciándose en este último el proceso de *mediación*.

En relación con el desarrollo de la competencia lingüística en castellano, especialmente en aspectos que implican la comprensión y la producción escrita- se considera pertinente reconocer los fundamentos del Modelo Bilingüe Bicultural para Sordos donde se destaca la importancia de la enseñanza de la lengua de señas como lengua materna (natural, nativa) que posibilita el desarrollo integral de los Sordos; y a la lengua escrita como herramienta de vital importancia en actos comunicativos con la sociedad mayoritaria que amplía las posibilidades comunicativas, interactivas y socioculturales de los sujetos. Ahora bien, al contemplarse el aspecto Bicultural dentro de la propuesta, se refiere al encuentro que se da entre las dos culturas (oyente y Sorda), para que ambas se mantengan y se enriquezcan mutuamente a través de la interacción, promoviendo la conservación de la primera lengua y el desarrollo de la segunda (de la cual se hablara más adelante).

5.1.1.5 REFERENTES DIDÁCTICOS

Este espacio tiene como propósito definir cuáles son las apuestas didácticas que se desprenden de las teorías pedagógicas anteriormente mencionadas y que orientan la configuración de la propuesta metodológica para que los maestros y maestras del Centro Educativo para Sordos María de Nuria Sacasas logren estructurar ambientes de aprendizaje estimulantes para el desarrollo de la competencia lingüística en castellano. Para la configuración de éste ámbito se tiene en cuenta los tres ejes temáticos que han circulado alrededor del presente texto, mencionadas anteriormente.

Estas apuestas didácticas han sido seleccionadas desde una mirada interdisciplinar conformada por:

1. Los aportes que resaltan la importancia de la estructuración del ambiente para la consecución de aprendizajes específicos, que para el ámbito de éste proyecto corresponde al alcance de habilidades para la comprensión y la producción escrita.
2. Los aportes encontrados en relación a la didáctica desde la dimensión relacional, que permite llevar a cabo el proceso de enseñanza-aprendizaje desde una visión socio-constructivista.
3. Los aportes adelantados realizados desde las didácticas de las lenguas como respuesta a la necesidad de una conformación de una metodología de aplicación del modelo bilingüe bicultural para Sordos (MBBS) que jalone los procesos de comprensión y producción escrita como saberes/haceres propios de la competencia lingüística en castellano. Para esto se retoman los planteamientos de Antonio Mendoza (2003) desde la didáctica de las lenguas.

De igual forma, Dentro de la didáctica propuesta por Montessori propone la elaboración de materiales didácticos según la función y necesidad de cada sujeto y presentan 4 características: funcional, experimental, de estructuración y de relación.

DIDACTICA DE LAS LENGUAS: UNA ALTERNATIVA METODOLÓGICA AL MODELO DE EDUCACIÓN BILINGÜE BICULTURAL PARA SORDOS (MBBS)

Retomando nuevamente los postulados del Modelo Bilingüe Bicultural para Sordos, se destaca como aspecto clave de intervención en este PPI:

- a) La enseñanza de una segunda lengua (la lengua escrita) de la población mayoritaria que le permita acceder a otras formas de comunicación y a otros significados construidos.

Para responder a la necesidad de la configuración del proceso enseñar/aprender una segunda lengua Tovar y Castañeda (2002) Organizan una propuesta para la enseñanza de la lectura y de la escritura con estudiantes Sordos donde se expone una ruta metodológica dividida en 4 fases en la cual se organizan los “contenidos” lingüísticos en el ciclo de toda la educación primaria:

FASE 1: Busca el fortalecimiento de la primera lengua, se hace durante todo el nivel de educación preescolar.

FASE 2: Pretende que mediante la estimulación de la curiosidad, los estudiantes puedan tener un acercamiento a la lengua castellana escrita. Se realiza en los dos primeros años de la educación básica.

FASE 3: Inicia su desarrollo hacia el grado tercero de primaria, y busca el acercamiento a una gran variedad de tipologías textuales teniendo en cuenta aspectos pragmáticos y discursivos.

FASE 4: En ésta fase se pretende que los estudiantes de grado quinto de primaria realicen reflexiones entorno a la estructura lingüística donde los

estudiantes puedan identificar similitudes y divergencias entre las lenguas. A esta fase se le denominó *Reflexión metalingüística*.

Para el marco de este PPI, estos planteamientos permiten ubicar el momento en el cual se debe hacer énfasis, si se tiene en cuenta que un gran porcentaje de los estudiantes del grado quinto tienen un buen desempeño en lengua de señas. Éste grupo también ha tenido un acercamiento a la lengua escrita, en sus años escolares pasados, y cómo se describía en un inicio, los estudiantes son capaces de identificar el significado de algunas palabras escritas en castellano y de escribir en castellano las que conocen en lengua de señas, pero se hace necesario comenzar el abordaje de tipologías textuales y a extraer significados de cada una⁴; Por lo tanto el trabajo se sitúa en la fase tres de la ruta propuesta por Tovar y Castañeda (2002).

Por otro lado Mendoza (2003) realiza sus aportes desde la definición de la didáctica de las lenguas y los ámbitos que aborda, concibiéndola *como un espacio de acción sobre los procedimientos de enseñanza de los hablantes de una lengua para que logren comunicarse, en diferentes contextos haciendo uso de diferentes formas enunciativas cargadas de sentido... La didáctica: es una ciencia interdisciplinar encargada de formar hablantes y lectores competentes...capaces de relacionarse con los demás.*

Sus presupuestos comprenden las concepciones epistemológicas de la lingüística, y de las teorías del aprendizaje. Materializándose de la siguiente forma:

- a) *El abordaje que desde la lingüística se hace de aspectos pragmáticos y discursivos del lenguaje.*
- b) *Pedagógicamente, está centrada en el estudiante y no en los contenidos del maestro.*

⁴

El cómo del proceso de extracción del significado se describirá más adelante.

c) *Psicológicamente, recoge aspectos de la cognición y el proceso de construcción del aprendizaje.*

Lo anterior sugiere que para el proceso de extracción de significados es necesario abordar enfoques de enseñanza que tengan en cuenta el contexto de las situaciones en las cuales se producen y se leen las diferentes tipologías textuales, y ahondar más en aspectos del enfoque discursivo propuesto por Tovar & Castañeda (2002).

Por otro lado la selección de las temáticas de las diversas tipologías textuales a abordar debe partir de los intereses de los estudiantes, ello también movilizará la secuencia de los contenidos de una forma más diversificada ello implica que se debe hacer un reconocimiento de los saberes previos de los estudiantes entorno al conocimiento de la segunda lengua para poder abordar los otros conceptos en materia lingüística, el proceso de enseñanza de la segunda lengua no debe centrarse únicamente a la extracción del significado sino que también se debe abordar el cómo se construyó el significado en términos del código lingüístico y cuáles serían las diferencias entre decirlo en LSC y en castellano escrito.

5.1.1.6 REFERENTE METODOLÓGICO

Dentro del referente metodológico se describen las fases de ejecución de la propuesta. Estas fases se presentan a continuación:

FASE 1: Conociendo Saberes Previos e Intereses. En esta primera fase se evalúan los conocimientos de los estudiantes en relación a la estructura gramatical del Castellano Escrito y el nivel de comprensión y producción de textos para responder a diferentes necesidades comunicativas. Finalizado esto se identifican los temas de interés del grupo desde los cuales se pueda dar secuencia a los contenidos.

FASE 2: Creación de la Metodología: Qué Y Desde Que Enfoque Enseñar. Esta fase busca dar paso a la elaboración de la metodología o plan de acción teniendo como insumo los resultados obtenidos de la fase anterior, los elementos relevantes encontrados en los referentes de la propuesta (pedagógico y didáctico) y los estándares curriculares de Lengua Castellana del grado 5°.

FASE 3: Orientación. Aquí se ejecuta la propuesta metodología aplicándola con los estudiantes conjugándolo con los elementos anteriores.

FASE 4: Evaluación. Dentro de esta fase se realiza la evaluación de la metodología a través de la reflexión en torno a los logros alcanzados y no alcanzados por los estudiantes en relación a los procesos de producción y comprensión de textos.

FASE 5: Retroalimentación. Después del proceso de evaluación se hace las modificaciones pertinentes de la metodología en función de los logros que no fueron alcanzados.

5.1.1.7 REFERENTES PARA LA EVALUACIÓN

Finalmente en este apartado se establece los métodos de evaluación que sustentan los pedagogos anteriormente mencionados y que sustentan las categorías de ambiente de aprendizaje, competencia lingüística en castellano escrito y la dimensión relacional del ambiente de aprendizaje.

Desde la dimensión relacional del ambiente de aprendizaje en el proceso de evaluación desde la teoría socio-constructivista se opone al método tradicional entre enseñar y evaluar, porque lo tradicional únicamente evalúa lo que el estudiante es capaz de hacer solo sin tener en cuenta a los sujetos cercanos a él que pueden ser participes del desarrollo. Por el contrario, la zona de desarrollo próximo se enfoca *en el espacio de actuación en el que el aprendizaje conduce al desarrollo* del estudiante, siendo un espacio orientado hacia el futuro y no hacia el pasado, es decir lo que el estudiante logra hacer mediante el proceso de mediación, de la interacción con otras personas.

Además de lo anterior, la evaluación permite descubrir lo que el estudiante puede hacer solo y lo que puede hacer con ayuda de los demás. Vygotsky propone tres aspectos básicos en la evaluación:

1. *El carácter dinámico del proceso de aprendizaje.*
2. *Lo que el alumno es capaz de realizar con «ayudas» (siguiendo los parámetros de la teoría sociocultural y en la ZDP como espacio de instrucción).*
3. *Su estrecha relación con los procesos autorreguladores.*

Los aspectos mencionados se consideran importantes al momento de evaluar, teniendo en cuenta que la evaluación es de futuro y no de pasado, donde se evalúa el desarrollo de aprendizaje del estudiante. También es pertinente tener en cuenta dichos aspectos durante el proceso de enseñanza aprendizaje del estudiante para que este sea capaz de regular su actividad mental durante su aprendizaje, esto se hace

con el fin de que el *aprendiz tome decisiones significativas sobre lo que quiere aprender y cuándo hacerlo, sabiendo en todo momento cuál es su objetivo de aprendizaje, planificando su trabajo para conseguirlo.*

Por su parte se implementara como metodología de evaluación durante la aplicación de la ruta metodológica la autoevaluación, heteroevaluación y la coevaluación con las siguientes finalidades:

1. **Autoevaluación:** para que los estudiantes y la maestra determinen como ha sido su participación en el proceso, identificar los aprendizajes adquiridos de manera personal, las estrategias favorables y elementos por mejorar.
2. **Heteroevaluación:** es indispensable que la maestra lleve un seguimiento cualitativo del progreso de cada estudiante para identificar factores del ambiente que favorecen el proceso de desarrollo.
3. **Coevaluación:** una evaluación en equipo es indispensable para poder determinar los diferentes puntos de vista de una situación y determinar elementos que intervienen de manera favorable y desfavorablemente.

5.1.1.8 RECURSOS PARA EL APRENDIZAJE

5.1.1.9 ACTIVIDADES

METODOLOGÍA PARA EL DESARROLLO DE LA COMPETENCIA LINGÜÍSTICA EN CASTELLANO ESCRITO EN JÓVENES SORDOS			
(Elementos a tener en cuenta en el aula)			
FASES METODOLOGICAS	ACTIVIDADES	ESTRATEGIAS METODOLOGICAS.	RECURSOS PARA EL APRENDIZAJE
FASE 1: Conociendo Saberes Previos e Intereses.	1. Formación del maestro: (transversal)	Es fundamental al inicio de la propuesta realizar una mirada interna en el maestro, lo que implica el conocimiento cada vez más avanzado de la realidad de la comunidad sorda, para comprender sus necesidades y la importancia del aprendizaje de la segunda lengua en sus procesos de desarrollo y	- Maestro - Mesas de reflexión

		<p>participación.</p> <p>De igual manera es necesario que los estudiantes estén expuestos a buenos modelos lingüísticos tanto de LSC como de castellano escrito, y que estos tengan una buena formación en pedagogía como en las diversas áreas del currículo, por lo que se hace indispensable que cada vez más los sordos participen en la educación</p> <p>De igual modo se requiere que los maestros oyentes perfeccionen sus habilidades de lectura y escritura, de modo que sean verdaderos modelos de uso de la lengua escrita.</p>	<p>- Lectura del documento orientador del INSOR del E.B.B.S</p>
	<p>2. Evaluar conocimientos de los estudiantes en relación a la estructura gramatical del</p>	<p>Esta evaluación se puede hacer a través de un texto adaptado para los jóvenes de quinto de primaria de cualquier institución, la idea es ver que del texto los jóvenes comprenden, que significación le dan a las palabras, a los textos, para de esta manera establecer desde donde se debe empezar y a que</p>	<p>- Diseño de prueba de evaluación.</p>

	castellano escrito.	elementos darles mayor énfasis en la enseñanza.	
FASE 2: Creación de la Metodología: Qué Y Desde Que Enfoque Enseñar.	1. Crear metodología propia al contexto.	Aquí teniendo en cuenta los resultados de la evaluación hecha anteriormente se diseña una metodología contextualizada según los interés de los estudiantes, su nivel desarrollo y motivaciones.	<ul style="list-style-type: none"> - Análisis de la información recolectada. - Documentación, sobre metodologías para el desarrollo de la competencia lingüística escrita en los jóvenes sordos.
FASE 3: Orientación. Ejecución de la propuesta	1. Reflexión sobre la propia lengua antes del aprendizaje de una segunda.	Es preciso comprender que la base de la adquisición de una segunda lengua es la construcción y la significación que el joven tenga de la propia, qué es con la que interactúa cotidianamente, por lo que es fundamental difundir la lengua de señas y la cultura de los sordos más allá de la escuela.	<ul style="list-style-type: none"> - Material didáctico de la historia de la comunidad sorda. - Salida pedagógica

<p>metodológica</p> <p>AQUÍ APARECEN UNOS ELEMENTOS FUNDAMENTALES QUE DEBE CONTENER LA</p>		<p>Se puede realizar una salida de campo para identificar en que espacios de la ciudad o de un sitio específico se presentan barreras en la participación por no saber la lengua escrita, en este caso las LSC se convierten en objeto simultáneo de aprendizaje, y es indispensable aquí que los niños deben ver la relevancia de aprender una segunda lengua.</p>	
<p>METODOLOGIA, QUE CAMBIAN SEGÚN CADA POBLACION.</p>	<p>2. Reflexión gramatical: comparación entre la LSC y el español escrito.</p> <p>ESTANDAR:</p> <p>Conozco y analizo los elementos, roles, relaciones y reglas básicas de la comunicación, para inferir las intenciones y</p>	<p>Los jóvenes deben realizar la lectura individual de cuentos adecuados a su edad, y luego ser interpretados en LSC esto para evitar errores de comprensión, y para realizar la diferencia gramatical y funcional entre las dos lenguas, (conjugación de verbos, construcción de textos, genero, nuero, etc.).</p> <p>Comparar las dos gramáticas posibilitará al estudiante sordo reconocer la existencia de dos lenguas, que interactúan entre sí, con funciones diferentes, con estructuras distintas y útiles en distintas situaciones.</p> <p>Esta actividad es fundamental, ya que el hecho de que el niño sordo reflexione sobre la utilidad, la necesidad y los usos propios culturales de la lengua</p>	<p>- Cuentos adecuados a su edad.</p>

	<p>expectativas de mis interlocutores y hacer más eficaces mis procesos comunicativos.</p>	<p>escrita hace posible que reflexione sobre esta lengua y pueda empezar a producir y entender textos escritos.</p>	
	<p>3. Acercamiento a los diferentes géneros discursivos y estructuras de textos.</p> <p>ESTANDAR:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Leo diversos tipos de texto: descriptivo, informativo, narrativo, explicativo y argumentativo. • Comprendo los aspectos formales y conceptuales (en especial: características de las oraciones y formas de relación 	<p>Es importante empezar a analizar junto con los estudiantes los diferentes géneros discursivos (narrativos, instructivos, explicativos, descriptivos y argumentativos) , esto a través de la comprensión de las diferentes estructuras de textos clasificados según la cotidianidad de las interacciones, esto significa que es fundamental analizar la estructura de los diferentes tipos de textos: diarios, revistas, rimas, poesías, chistes, cuentos, folletos, etiquetas, etc. Se hace necesaria también la explicación explícita en cada tipo de texto de los siguientes elementos:</p> <ul style="list-style-type: none"> • De quién escribe qué, • Para quién, • Por qué 	<p>- Diferentes tipos textuales: diarios, revistas, rimas, poesías, chistes, cuentos, folletos, etiquetas, etc.</p>

	<p>entre ellas), al interior de cada texto leído.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Identifico la intención comunicativa de cada uno de los textos leídos. 	<ul style="list-style-type: none"> • Cuándo, etc. <p>Lo importante de esta actividad es resaltar que los textos proveen significado a partir de la construcción entre lo que el joven sabe del mundo y de la forma en que funciona la lengua escrita y los textos en esa lengua.</p>	
	<p>4. Acercamiento a la escritura: lectura de cuentos.</p> <ul style="list-style-type: none"> • ESTANDAR: Produzco textos escritos que responden a diversas necesidades comunicativas y que siguen un procedimiento estratégico para su elaboración. • Elijo un tema 	<p>Después de varias lecturas y reflexiones se puede pedir la escritura de cuentos propios para identificar avances y dificultades. En un proceso más avanzado los se pueden intercambiar los textos entre los compañeros, de manera tal que se corrijan mutuamente para lograr un aprendizaje cooperativo.</p> <p>Esta actividad debe lograr que el estudian sea capaz de contextualizar el discurso a cada situación en que se produce, y conocer previamente las reglas de buena formación de las oraciones, es decir lograr dominio de las reglas de buena formación de las oraciones, más la capacidad de contextualizar los enunciados adecuadamente.</p>	<p>- Cuentos creados</p>

	<p>para producir un texto escrito, teniendo en cuenta un propósito, las características del interlocutor y las exigencias del contexto.</p>		
	<p>5. Acercamiento al Español: Elección y reflexión de un libro. Texto narrativo</p> <p>ESTANDAR:</p> <p>Comprendo diversos tipos de texto, utilizando algunas estrategias de búsqueda, organización y almacenamiento de</p>	<p>Aquí se empieza a acercar de manera directa el joven con el texto escrito formal de tipo narrativo (ya que este tipo de texto es el que más abunda en los textos académicos), la maestra lleva a los jóvenes a la biblioteca, allí estos deben elegir un libro que será de lectura obligatoria durante el año escolar. Este libro será analizado en sus distintas partes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Texto • Para texto • Macro-estructura <p>Esto se debe hacer luego de la actividad anterior</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Biblioteca - Libros

	la información.	para mejorar la comprensión.	
FASE 4: Evaluación.	1. Evaluación de logros y dificultades.	Dentro de esta fase se realiza la evaluación de la metodología a través de la reflexión en torno a los logros alcanzados y no alcanzados por los estudiantes en relación a los procesos de producción y comprensión de textos.	- Diseño de la evaluación.
FASE 5: Retroalimentación	1. Reestructurar propuesta.	Esta fase busca Realizar las modificaciones pertinentes en la metodología usada en función de los logros que no fueron alcanzados. Se hace de manera cooperativa entre maestros y estudiantes.	- Toda la información recolectada. - Mesa de relexión. - Lectura de textos.

5.1.1.10 APLICACIÓN

Esta fase de aplicación implicó el desarrollo de las diferentes actividades anteriormente planteadas como objetivos específicos, el equipo elaboró una guía metodológica, donde se consolidó la propuesta pedagógica que recogió los diferentes planteamientos teóricos, metodológicos y didácticos anteriormente mencionados.

Posteriormente se solicitó una reunión con todos los docentes y directivos del Centro cuya duración fue de una hora. Luego se dio a conocer el proyecto en sus dos fases: Investigativa y de propuesta, en ésta última, la guía fue socializada al cuerpo docente y al grupo de modelos lingüísticos del Centro Educativo para Sordos María de Nuria Sacasas. Se dio paso a la sesión de preguntas y comentarios que permitieron el proceso de retroalimentación y al establecimiento de acuerdos.

5.1.1.11 SEGUIMIENTO

De acuerdo con los objetivos planteados en ésta fase de propuesta, se hace el seguimiento al cumplimiento los mismos en su totalidad, así mismo se describen los alcances obtenidos desde cada uno.

Como primera medida, se planteó la revisión bibliográfica para establecer los referentes pedagógicos y didácticos que direccionaron la elaboración de la propuesta y del producto que recoge la misma. Por consiguiente se analizaron los elementos de la dimensión relacional del ambiente de aprendizaje del Centro Educativo para sordos María de Nuria Sacasas en relación con las teorías consultadas, a partir de los resultados obtenidos en la fase de investigación.

En segunda instancia se pensó en llegar a la identificación de la ruta metodológica de la propuesta, basada en los referentes pedagógicos y didácticos seleccionados, para esto el equipo realizó una discusión

entorno a la teoría y lo encontrado en el sitio de práctica, teniendo en cuenta las características y potencialidades de la población, los aprendizajes ya adquiridos, las actividades que ya se han desarrollado en el Centro y las expectativas de los agentes en el proceso.

Por último se socializó la propuesta pedagógica a través de una exposición a los docentes y directivos se explicó la ruta metodológica y se dio a conocer el producto.

5.1.1.12 RESULTADOS

De éste proceso de socialización y de retroalimentación emergieron diferentes aspectos para tener en cuenta.

En relación con el grado de aceptación de la propuesta por parte del grupo de docentes y en especial la del grado quinto, se pudo evidenciar que las estrategias que se planteaban en la guía eran alcanzables, prácticas y ejecutables, manifestando que eran adecuadas para la población y para las intencionalidades establecidas con el grupo.

Se planteó al equipo de investigación, la adherencia de actividades y estrategias para el trabajo con otros grupos cuya intencionalidad formativa no está directamente vinculada con el desarrollo de habilidades académicas ni con la inclusión a contextos educativos formales, aunque en el proceso investigativo se haya focalizado el trabajo hacia estudiantes sin discapacidades asociadas, ello implica que para la aplicación de la guía metodológica se incluya en ésta espacios que le permitan al docente flexibilizar las planeaciones y las actividades en función de las características del grupo y de los propósitos formativos.

Durante la sesión de socialización se evidenció interés y participación por parte de los docentes y de los directivos de la sede hacia el proceso adelantado por parte del equipo de investigación en donde se constató que el proceso de reestructuración del PEI institucional es efectivamente

uno de los aspectos de la institución que requiere de ajustes pero que está influenciado por otras situaciones que responden a dinámicas de orden corporativo y donde se requiere adelantar procesos de gestión educativa.

Además se abordaron cuestiones alrededor de como se pensó el grado de alcance de los logros y los desempeños teniendo en cuenta el ritmo de aprendizaje de los estudiantes que actualmente conforman los diferentes cursos incluyendo el de quinto de primaria.

Finalmente se llegó al acuerdo con la institución de que una vez reajustada la guía metodológica con los aportes que surgieron durante la jornada de socialización, se ofrecerá como insumo para guiar sus prácticas docentes.

5.1.1.13 IMPACTO

En éste espacio se ubican las reflexiones en torno a los alcances del proyecto para dar respuesta a situaciones específicas de la realidad educativa del lugar de práctica, teniendo en cuenta las dificultades encontradas se puede mencionar.

De esta propuesta se espera, ser tenida en cuenta como modelo base en el diseño de actividades y metodologías que usen en modelo de E.B.B.S y es allí donde está el impacto, en la medida en que sea incluida de manera transversal en los procesos de enseñanza-aprendizaje.

Con la aplicación de la ruta metodológica planteada se busca aportar elementos desde los referentes pedagógicos y didácticos que permitan al Centro contar con el desarrollo de una propuesta metodológica institucional para la enseñanza de la segunda lengua que pueda ser incluida dentro del PEI como una apuesta educativa del ciclo de educación primaria teniendo como propósito enfatizar sobre el mejoramiento, de la competencia lingüística como una de las competencias básicas.

Finalmente, y recogiendo lo anterior, con esta guía orientadora se busca generar dentro del trabajo que adelantan los maestros en el Centro para la enseñanza de la lengua escrita, liderar una propuesta de trabajo articulado entre los diferentes grados de la primaria para que se jalone la competencia en la lengua escrita desde edades más tempranas a las que formaron parte de éste proceso de indagación, permitiéndole a los estudiantes tener un mayor acercamiento entorno a los procesos de comprensión lectora y producción escrita .

CONCLUSIÓN

En términos de cumplimiento con las pretensiones del proyecto se puede afirmar que el equipo abordó acciones en función de todos los propósitos planteados en ambas fases del proyecto pedagógico que fueron posibles en los tiempos que estaban estipulados para ello, tanto en la de investigación como en la fase de propuesta.

A continuación se describen aquellos aspectos que el equipo destaca como relevantes, se toman como ejes temáticos la categoría de ambiente de aprendizaje y el abordaje de tres referentes que ofrecen una respuesta alternativa ante la configuración de una metodología que pueda estructurarse en el nivel de educación básica primaria en pro del desarrollo de la competencia lingüística escrita.

Dentro del primer aspecto, y en relación con el ambiente de aprendizaje es posible afirmar que al hacer una evaluación interna de las condiciones del ambiente de aprendizaje desde cada una de las dimensiones que lo componen, se identifican prácticas que pueden ser potenciadas y otras modificadas en función de un aprendizaje específico, dicho en otros términos, el ambiente mismo proporciona los medios y los elementos que dentro de sí se pueden modificar para el logro de un aprendizaje.

Durante la intervención se pudo constatar también los planteamientos de Duarte Jackeline (2003) cuando afirma que el ambiente de aprendizaje *crea las condiciones para que todos sus integrantes puedan aprender y construir conocimiento*. Lo anterior se da desde el análisis de sus dimensiones, las cuales proporcionan la información requerida sobre cómo las dinámicas externas afectan las internas, configurando unos resultados específicos en los desempeños de los niños y jóvenes. Lo anterior permite pensar que existe cierto nivel de predictibilidad en el ambiente y que si se crean las condiciones existen mayores probabilidades del logro de un aprendizaje.

En segundo lugar, las didácticas de las segundas lenguas se convierten que le apuesta a la enseñanza del castellano escrito desde un enfoque que integra el significado y la forma en un contexto, es decir que plantea un enfoque que jalone un saber/hacer en contexto (competencia).

Pensar en una enseñanza del castellano escrito desde la postura de Vigotsky y desde Mendoza (2003) supone pensar en que los procesos de lectura y producción escrita, son procesos lingüísticos para la interacción con otros y que en esa interacción con otros más expertos el aprendizaje se jalona, supone pensar además cuáles van a ser las estrategias que la guía metodológica va a plantear para dar respuesta a este aspecto de cómo la modalidad de agrupamiento de la dimensión funcional del ambiente de aprendizaje va a posibilitar esa interacción entre sujetos- textos y contextos. Por otro lado, el aprendizaje mediado, como lo plantea Vigotsky, se convierte en una alternativa metodológica en función de cómo los mismos estudiantes se convierten en apoyos para el aprendizaje y la participación.

Ahora bien, aunque las apuestas de este trabajo enfatizaron en la elaboración de una metodología para la enseñanza del castellano escrito, como elemento importante de la dimensión relacional del ambiente de aprendizaje, no implica que las demás dimensiones del ambiente de aprendizaje no cumplan un rol crucial a la hora de responder al interrogante de la enseñanza del Castellano escrito a Jóvenes Sordos de grado Quinto.

El ejercicio desarrollado en éste PPI permitió identificar cómo desde las demás dimensiones del ambiente se puede potenciar el desarrollo de la competencia teniendo como principio el de entablar situaciones comunicativas en castellano.

En relación con la dimensión física se han identificado unas zonas que son de alta frecuencia de uso, el patio central, el patio trasero y el antejardín, pueden ser espacios utilizados para entablar situaciones

comunicativas en la segunda lengua a través del uso de carteles con mensajes alusivos a la zona y a las actividades que se realizan en estas zonas, por ejemplo si una zona es multifuncional, y dentro de ella se desarrollan diferentes actividades en el día, entonces cada actividad requiere de la generación y comprensión de textos con diversas intencionalidades comunicativas.

El castellano escrito es una lengua que si sus propósitos de enseñanza están puestos en favorecer la inclusión de las personas Sordas a nivel social, académico y cultural, se hace necesario desplazar su uso hacia diferentes espacios de la institución, no sólo como una asignatura aislada del proceso formativo de los y las estudiantes.

Por último, la creación de una guía metodológica general, permite brindar elementos básicos que debe tener un ambiente de aprendizaje sin constreñir las visiones de cada maestro y cada maestra en su quehacer, la guía buscó orientar el proceso de diseño de ambientes de aprendizaje a los maestros y se plantea como propuesta para investigaciones próximas que puedan ahondar el supuesto de qué tan predecible puede llegar a ser un ambiente de aprendizaje y cuáles son los alcances que se logran en él, en su estructuración para favorecer el desarrollo de la competencia lingüística escrita.

RECOMENDACIONES

Recomendaciones para la institución:

1. Tener en cuenta que no existe un modelo único de E.B.B.S y que la ruta metodológica da bases para el diseño de ambientes de aprendizaje que desarrollen y/o potencien la competencia lingüística escrita en los estudiantes sordos, por lo que puede y debe ser adaptada a cada grupo de estudiantes según sus necesidades y las características del contexto.
2. La institución debe adoptar concepciones propias acerca de lo que significa la lectura y la producción de textos y desde qué enfoque se va a abordar, ello determina las formas como se apuesta a una metodología propia y quizá distintiva del abordaje de la segunda lengua en las instituciones formadoras de ciudadanos Sordos en la región.
3. Revisar qué gestiones ha adelantado el Centro María de Nuria Sacasas en relación con la estructuración del PEI.
4. Tener en cuenta los planteamientos de la *guía orientadora para maestros de educación bilingüe para la enseñanza del castellano escrito*, tomándolo como una propuesta transversal en los diferentes grados ofrecidos en el Centro; al igual que sea una propuesta manejada por todos los docentes con el fin de potenciar la competencia lingüística en el castellano escrito en los estudiantes.
5. Tener al alcance de los estudiantes textos escritos y de diferentes tipologías para lograr un acercamiento paulatino a la lectura y escritura.
6. Desde el ingreso de los estudiantes a la institución buscar herramientas atractivas y de permanencia para que los padres aprendan LSC y puedan proporcionar un entorno lingüístico apto para los estudiantes sordos.

7. La institución debe implementar estrategias de intercambio de experiencias de lectura y escritura entre los estudiantes, donde promuevan mediante actividades y acerquen a los estudiantes a estos procesos.

8. La institución debe generar acciones para propiciar y promover el ingreso de los estudiantes desde edades más tempranas con el fin de asegurar un pleno desarrollo de las dos lenguas.

9. Los maestros que ingresen al centro y tengan relación con los estudiantes en el proceso de enseñanza preferiblemente deben ser bilingües y tener conocimiento sobre la estructura gramatical de las dos lenguas con el fin de dar una mejor enseñanza a los estudiantes, o realizar capacitaciones y formar a los docentes en cuanto a la enseñanza de la segunda lengua

REFERENCIAS

Allen, T. (1986) "*Patterns of Academic Achievement among Hearing Impaired Students: 1974-1983.*" En A.N. Shilroth y M.A. Karchmer (eds.) *Deaf Children in America*. San Diego, College Hill Press, 161-206.

Castro, C, P. (2003) *Aprendizaje del lenguaje en niños sordos: fundamentos para la adquisición temprana de lenguaje de señas*. Revista psicología científica. Volumen 14 Año 2012 ISBN: 2011-2521. Universidad Católica de Chile. Santiago, Chile.

Conrad, R. (1979) *The Deaf School Child*. Londres, Harper and Row.

Cummins, J (1983) *Interdependencia lingüística y desarrollo educativo en los niños bilingües* ISSN 0210-3702, ISSN-e 1578-4126 N° 21. Toronto, Canada.

Departamento Administrativo de Gestión del Medio Ambiente, DAGMA.
Comuna 19 Panorama Ambiental.
<http://www.cali.gov.co/publico2/gobierno/dagmaweb/comuna19.htm>. Santiago de Cali, Colombia.

Duarte D.J. (2003). *Ambientes de aprendizaje: una aproximación conceptual*. Estudios Pedagógicos, Sin mes N° 29, 97-113. Universidad Austral de Chile. Valdivia, Chile

Garzón O (2002). *Lineamientos generales para la construcción de la línea de investigación en pedagogía y currículo*. Revista de Ciencias Humanas USBC, ISSN: 0123-5826. Universidad San Buenaventura Cali, Colombia.

Iglesias F, M. L. (2008) *Observación y evaluación del ambiente de aprendizaje en Educación Infantil: dimensiones y variables a considerar*. Revista Ibero Americana de la educación. Número 47: Mayo-Agosto

INSOR (2006). Documento N°1. *Educación bilingüe para sordos*. Bogotá

Legran, P. (2010) *La competencia Lingüística*. Revista digital Innovación y experiencias educativas. ISSN 1988-6047 Granada, España.

Marschark, M. (2001). *Language Development in Children Who Are Deaf: A Research Synthesis*. National Technical Institute for the Deaf Rochester Institute of Technology. U.S. Department of Education

Massone, M.I. y M. Simón (1999). *Una aproximación a la lengua escrita en la minoría sorda*. Revista LECTURA Y VIDA. Argentina

Mendoza, A. (2003) *Didáctica de las lenguas y la literatura para primaria*. Pearson Education. ISBN 10;84-205-3455-2. Madrid.

Mendoza, A. M. & Bermudez M. (2008) *La evaluación docente en la pedagogía Montessori: propuesta de un instrumento*. Colombia

Ministerio de educación Nacional. (s.d). Estándares Básicos del lenguaje. Bogotá, Colombia.

PEI. (2008). Proyecto educativo Institucional Centro educativo para sordos, María de Nuria Sacassas. Cali, Colombia.

Rodríguez, M. A. (2003). *Un estudio de la sordera como construcción social: visiones internas versus visiones externas*. Revista de logopedia, foniatría y audiología Volumen 23 No 4178-1994 ISSN: 0214-4603.

Ruescas, O. & Ribas, M. (2005) *La evaluación por competencias y el portafolio del estudiante: dos experiencias en asignaturas de lengua alemana y de interpretación simultánea*. Madrid, España.

Sampieri, R y otros (1990). *Metodología de la investigación*. ISBN 968-422-931-33456789012. Naucalpán, México.

Skliar, C. (2003). *La educación de los sordos. Cultura Sorda*. Argentina.

Tamayo & Tamayo, M. (1999). *Serie: aprender a investigar. Modulo 2: la investigación*. Tercera edición. Instituto Colombiano para el fomento de la educación superior. ICFES. Bogotá.

Tovar, L. & Castañeda, M. (2002). *La interacción en actividades de lengua escrita como segunda lengua para niños sordos*. Universidad del Valle, Cali, Instituto Nacional para Sordos, Santafé de Bogotá.

Tovar, L. (1998). *Reflexiones acerca de la educación de los sordos colombianos para el siglo XXI*. Universidad del Valle. Lenguaje N° 26. Cali, Colombia.

Volterra, V. (1989) "Selective Impairment of Grammatical Morphology in the Congenitally Deaf: A Case Study." En *Cognitive Neuropsychology* 6, 273-308.

APENDICES

APENDICE A: EDT (MATRIZ DE PLANIFICACIÓN)

OBJETIVO GENERAL	Identificar los elementos del ambiente de aprendizaje que permiten el desarrollo de la competencia lingüística escrita en los estudiantes de grado quinto del Centro Educativo para Sordos María de Nuria Sacasas.				
OBJETIVOS ESPECIFICOS	Para cumplirlo...				
	ESTRATEGIA	ACTIVIDADES	TIEMPO	RECURSOS	OBSERVACIONES
Caracterizar los elementos del ambiente de aprendizaje del Centro Educativo Para Sordos María De Nuria Sacasas.	Diseñar Ficha de observación y entrevista	Realizar después de una documentación una ficha de observación que recoja todos los elementos del ambiente de aprendizaje y una entrevista para lo que corresponda a elementos más profundos (como la dimensión relacional)	Octubre- Noviembre de 2012	Referente teórico del proyecto.	
	Recopilación de información: Entrevistas Observacion Diario de campo	Observación e interacción de diferentes lugares de la institución y con la comunidad educativa y realizar el registro en diario de	Febrero- Marzo 2013	Ficha de observación Diario de campo	

APÉNDICE B: FICHA DE OBSERVACION

FICHA DE OBSERVACIÓN DE LOS ELEMENTOS DEL AMBIENTE DE APRENDIZAJE DE LOS AMBIENTES DE APRENDIZAJE (Basado en el estudio de IGLESIAS F, M. L 2008)			
Objetivo: Caracterizar los elementos del ambiente de aprendizaje del Centro Educativo Para Sordos María De Nuria Sacasas.			
Fecha:		Lugar:	
Hora:		Observador:	
DIMENSION	CATEGORIA	ELEMENTOS A OBSERVAR	CARACTERISTICAS OBSERVADAS
	ESTRUCTURA. Observar teniendo en cuenta: Delimitación (nivel de apertura o cierre) Dinamismo-estatismo(desplazamiento constante del mobiliario)	ESPACIOS Escenarios cualitativamente diferentes: unos orientados hacia la lúdica, la relajación, la libertad de hacer, otros espacios más individuales y otros más colectivos.	
		ZONAS Espacios de actividad claramente delimitados (cerrados).	
		MATERIALES DIDACTICOS	

DIMENSION FISICA:		Niveles de accesibilidad Pertinencia según edad y lengua.	
		ORGANIZACIÓN Y DISPOSICIÓN ESPACIAL Permiten la individualización y trabajo en equipo.	
		CARACTERISTICAS BASICAS Ventilación Iluminación Estado de la infraestructura Etc.	
DIMENSION FUNCIONAL	TIPO DE ACTIVIDADES: Que estimulen: La curiosidad La capacidad creadora Intereses Necesidades Emocionalidad	ACT. DE ENCUENTRO Y COMUNICACIÓN Suponen el encuentro con el objetivo de la comunicación.	
		ACT. DE JUEGO SIMBOLICO, Y JUEGO LIBRE Recrear la vida de otro, (juego de roles)	
		ACT. DE MOVIMIENTO Y EXPRESION CORPORAL Manejo corporal, relajación, dramatizaciones.	
		ACT. DE EXPRESION Y REPRESENTACION GRAFICA	

		Representar sobre papel o sobre otro soporte.	
		<p>ACT. DE REPRESENTACION Y EXPRESION PLASTICA</p> <p>Producción de elaboraciones plásticas que implican la manipulación de diferentes materiales y el empleo de técnicas</p>	
		<p>ACT. DE OBSERVACION Y LECTURA</p> <p>Observaciones, lectura del contexto</p>	
		<p>ACT. DE MANIPULACION Y EXPLORACIÓN</p> <p>Contacto con diferentes materiales y el entorno.</p>	
		<p>ACT. CON JUEGOS DIDÁCTICOS ESTRUCTURADOS Y NO ESTRUCTURADOS</p> <p>Tienen como principal finalidad la adquisición de habilidades o conceptos de lógica matemática (clasificación, seriación, etc.), lenguaje y escritura, motricidad fina, etcétera.</p>	
		<p>ACT. DE GESTIÓN, DE SERVICIO Y RUTINAS</p> <p>Actividades, en muchos casos concebidas como rutinas, que tienen como finalidad gestionar u organizar la vida del aula.</p>	

		ACT. DE TRANSICION Momentos de transición entre una actividad y otra o entre un momento de la jornada y el siguiente.	
		ACT. DISRUPTIVAS Son acciones perturbadoras o agresivas que rompen la disciplina y alteran la armonía del aula.	
		ACT. DE DIFÍCIL CLASIFICACIÓN Se trata de aquellas que, por sus características, resulta difícil enmarcar en alguna de las categorías establecidas.	
	TIPO DE ZONAS EN LA FUNCION DE ACTIVIDAD	ZONAS DE ACTIVIDAD PRINCIPAL Zonas físicas en las que se realizan actividades, planificadas o de carácter libre, tanto dirigidas por el profesor como sugeridas para su realización autónoma por parte de los niños, y que están relacionadas más directamente con el desarrollo del currículum.	
		ZONAS DE GESTIÓN, DE SERVICIO Y RUTINAS	
		ZONAS DE ALMACENAMIENTO DE MATERIAL No tienen una función activa en el sentido de constituir escenarios de actividad, pero en las que, sin embargo, se depositan materiales que son utilizados en otras zonas.	
		ZONA NULA Son aquellas en las que no se registra ninguna	

		actividad a lo largo de toda la jornada de observación.	
	POLIVALENCIA Posibilidades de utilización que ofrecen las distintas zonas del aula	ZONAS DE FUNCIONALIDAD UNICA Zonas claramente definidas que están diseñadas para ser utilizadas con una única función, aquella para la que fueron diseñadas.	
		ZONAS DE FUNCIONALIDAD MULTIPLE Zonas que pueden ser utilizadas en varios momentos de la jornada con diversas funciones.	
DIMENSIÓN TEMPORAL: Organización del tiempo a lo largo de la jornada.	MOMENTOS PEDAGÓGICOS	MOMENTOS DE ACTIVIDAD LIBRE Tiempo donde los jóvenes tienen plena libertad para elegir el tipo de actividad que desean realizar, como así también el espacio o zona de la clase donde quieren realizarla, los materiales e incluso los compañeros con los que quieren estar	
		MOMENTOS DE ACTIVIDAD PLANIFICADA. Son planificados por el docente e incluso dirigidos o guiados por él	
		MOMENTOS DE GESTIÓN, DE SERVICIO Y RUTINAS	

		Preparación de las actividades, como recoger y ordenar la clase, tomar el almuerzo, etcétera.		
DIMENSION RELACIONAL	AGRUPAMIENTO: La modalidad de agrupamiento de los niños en la realización de la actividad. Trabajo colaborativo.	GRAN GRUPO		
		PEQUEÑO GRUPO		
		PAREJAS		
		INDIVIDUAL		
	COMUNICACIÓN INTERACCIÓN ¿Qué? ¿Para qué? ¿Como? ¿Con qué?	E	MAESTRO- ESTUDIANTE	
			ESTUDIANTE-ESTUDIANTE	
			MAESTRO-MAESTRO	
			ESTUDIANTE- OTROS	
			MAESTRO-OTROS	
	MODALIDADES ACCESO	DE	ACCESO LIBRE CON SISTEMA DE ELECCIÓN Y/O REGISTRO Los jóvenes deciden libremente hacia dónde quieren ir y hacen explícita su elección ya sea a través de algún sistema de elección o bien a través de hojas de control donde deben dejar constancia de su acceso a un determinado espacio.	

		<p>ACCESO LIBRE SIN CONTROL DE NINGÚN TIPO. Los niños acceden a un espacio sin dejar constancia de ningún tipo.</p>	
		<p>POR ORDEN DIRECTA DEL MAESTRO O ACOMPAÑADOS POR ÉL</p> <p>Produce cuando es el maestro el que ordena de un modo explícito que los niños acudan a un determinado espacio.</p>	
		<p>CONDICIONADO. Los jóvenes acuden a un espacio solo cuando se cumple una condición previa: terminar el trabajo de mesa, portarse bien, etcétera</p>	
		<p>DE RUTINA Cuando se trata de una actividad que sistemáticamente se realiza todos los días en el mismo sitio y en el mismo horario durante la jornada.</p>	
		<p>OTRAS Condiciones de acceso poco claras.</p>	
	CONTROL PARTICIPACION	Y NO HAY CONTROL NI PARTICIPACION	

	<p>Nivel de control y participación que el docente tiene sobre los distintos espacios y zonas en el momento en que se están realizando las actividades</p>	<p>El maestro no ejerce ningún tipo de control en la actividad que se realiza, ni participa en ningún momento en su desarrollo.</p>	
		<p>NO HAY CONTROL, PARTICIPACION PUNTUAL</p> <p>El maestro no ejerce ningún control en la determinación de la actividad, pero puede intervenir puntual o esporádicamente atendiendo a la demanda de algún niño que solicita material que no está a su alcance, o también durante el desarrollo de la actividad sugiriendo al niño propuestas alternativas, haciendo preguntas sobre la acción que desarrolla o estimulando su pensamiento con el planteamiento de conflictos cognitivos que debe resolver el niño.</p>	
		<p>CONTROL PARCIAL-PARTICIPACION PUNTUAL</p> <p>El maestro tiene un control parcial del espacio proponiendo o sugiriendo el acceso a una determinada zona/espacio de la clase para la realización de una actividad, o la utilización de un material concreto, limitando o condicionando así las posibilidades de actuación en ese espacio/zona. El docente no participa después en el desarrollo de la actividad, aunque puede intervenir puntualmente prestando ayuda a los niños, si así lo requieren, para facilitarles material, resolver algún conflicto,</p>	

		etcétera.	
		<p>CONTROL TOTAL INDIRECTO - PARTICIPACIÓN PUNTUAL</p> <p>El maestro tiene un control total del espacio/zona a través de la organización de la acción por realizar: determina el tipo de actividad como también los materiales que se emplearán, Su presencia puede ser permanente, si bien su intervención o participación en el desarrollo de la actividad se reduce a momentos puntuales.</p>	
		<p>CONTROL TOTAL DIRECTO - PARTICIPACIÓN CONTINUADA</p> <p>El maestro tiene un control total de la utilización del espacio, dirigiendo la acción que se está realizando: determina el tipo de actividad y los materiales concretos que se emplearán. Además, tiene una participación continuada y activa supervisando todo el proceso de desarrollo de la actividad, para que esta se realice del modo indicado.</p>	
	ESTETICA	<p>PROCESOS AFECTIVOS</p> <p>Reconocer los procesos afectivos que están inmersos en todo proceso de aprendizaje según los contextos educativos y los actores singulares</p>	
		LUDICA	

		Incorporar la lúdica en los ambientes educativos, permite construir identidad y pertenencia cognitiva.	
	COMUNIDAD EDUCATIVA:	MAESTRO Toma de decisiones Apertura Coherencia entre su discurso y practica Problematización Reflexión Metodología	
		ESTUDIANTES Apertura al cambio Participación Motivación Conductas Actitudes Aptitudes	
		PADRES DE FAMILIA Forma de involucrarse Movilización Forma de comunicación con los maestros. Interés	

		<p>OTROS (Administrativos, Cocinera, Secretaria, Aseador)</p> <p>Forma de involucrarse Movilización Forma de comunicación con los maestros, y estudiantes. Interés</p>	
	<p>POLITICAS INSTITUCIONALES</p> <p>Reflejo en la identidad institucional.</p>	<p>PEI</p> <p>Filosofía institucional Organización interna Políticas internas Programas de capacitación de maestros Planificación de actividades Formas de apoyo al aprendizaje.</p>	
		<p>MANUAL DE CONVIVENCIA</p> <p>Permite ver pautas de comportamiento establecidas al interior de la institución, y lo que se concibe como derechos y deberes.</p>	
	CLIMA ESCOLAR	AMBIENTE DE RESPETO, ACOGEDOR Y POSITIVO	

		<p>¿Cómo se siente la comunidad educativa en la institución? ¿Qué sentimientos se despiertan durante las diferentes situaciones. Relación entre la comunidad educativa.</p>	
		<p>AMBIENTE NEGATIVO</p> <p>Ambiente que se siente pesado, de incomprensión, con discusiones. ¿En que momento? ¿Entre quienes? ¿Por qué?</p>	

APÉNDICE C: DISEÑO DE ENTREVISTAS

DISEÑO DE ENTREVISTAS PARA CARACTERIZAR EL AMBIENTE DE APRENDIZAJE

OBJETIVO: Caracterizar los elementos del ambiente de aprendizaje del Centro Educativo Para Sordos María De Nuria Sacasas.

- ¿Cómo te sientes en el colegio? ¿Qué es lo que más te gusta del colegio? ¿Qué no te gusta?
- ¿De qué hablas con tus estudiantes? ¿En qué momentos del día hablan?
- ¿En qué actividades, momentos y espacios el estudiante tiene la libertad de elegir que hacer?
- Cuando un niño no es aceptado en el aula. Usted ¿qué estrategias utiliza?
- ¿Cómo es la relación con los otros maestros? ¿En qué momento trabajan juntos y con qué objetivo?
 - ¿Qué estrategias utilizas para propiciar la participación de todos los estudiantes?
 - ¿Cómo acompañas a los estudiantes en el desarrollo de sus actividades en clase?
 - En el descanso ¿Cómo se relacionan los estudiantes entre ellos?
 - En el aula ¿de Qué hablan los jóvenes?
 - ¿En qué actividades participan más / menos los estudiantes? ¿Por qué crees que se da?
 - ¿De qué manera se vinculan los niños en las actividades culturales de la IE?
- ¿Cómo es el proceso de planeación de clase?
- ¿En qué momentos realizan adaptaciones curriculares?

M
A
E
S
T
R
O
S

- ¿De qué manera involucra a los padres en las actividades de la escuela?
 - ¿Qué estrategias de comunicación tiene con los padres de familia?
- ¿Cómo es la metodología de tus clases? ¿Qué actividades lúdicas realizas? ¿Con qué frecuencia?
- ¿De Qué manera se refleja en las clases el reconocimiento a los procesos afectivos de los estudiantes?
 - ¿Cómo se abordan las emociones desde sus actividades?
 - ¿En qué momentos propicia el trabajo: Individual, En pareja, En pequeño grupo, en gran grupo?
- ¿Qué proyectos has gestionado o liderado en la institución?
 - ¿Qué necesidades tienen sus estudiantes? ¿Qué necesidades comunicativas identifica en ellos?
 - ¿Qué ha hecho para posibilitar espacios donde el estudiante pueda participar?

E
S

- ¿Cómo te sientes en el colegio? ¿Qué es lo que más te gusta del colegio? ¿Que no te gusta? ¿En que momentos te sientes bien en el colegio?
- ¿En qué momentos te sientes mal en el colegio?
 - ¿De qué hablas con tus compañeros? ¿Qué te gusta / no te gusta de tus compañeros?
- ¿Qué es lo que más te gusta de las clases? ¿Por qué?

T U D I A S T E S	<ul style="list-style-type: none"> • ¿Cómo te sientes en las clases? ¿En cuál te sientes mejor? ¿Por qué? • ¿Te gusta hablar con tu maestro? ¿De qué hablas con tu maestro? ¿Cuándo hablas con tu maestro? • ¿Cómo te gusta estudiar: solo, con un compañero, en pequeño grupo o gran grupo? • ¿Qué piensas de tu maestro?
D I R E C T I V O S	<ul style="list-style-type: none"> • ¿Qué tipo de capacitación reciben los maestros? ¿Con qué frecuencia? • ¿Qué actividades complementarias tienen los estudiantes que requieren apoyo escolar? • La política de inclusión nacional ¿cómo se vivencia en la IE? <ul style="list-style-type: none"> • ¿Cómo se comunica la persona que ayuda en la cocina- secretaria- etc. con los maestros y estudiantes? ¿En qué momentos lo hace? • ¿De qué manera participan los padres de familia en el proceso educativo de los estudiantes?

APÉNDICE D: EVALUACIÓN DE COMPETENCIAS LINGÜÍSTICAS ESCRITAS

EVALUACIÓN DE COMPETENCIA LINGÜÍSTICA

Basado en investigación de Legran 2010

Objetivo: Describir la competencia lingüística escrita alcanzada por los estudiantes de grado quinto del Centro Educativo Para Sordos María De Nuria Sacasas.

COMPETENCIA LINGÜÍSTICA: COMPETENCIA LECTORA

COMPONENTES: INDICADOR	MATERIAL	ACTIVIDAD/ PREGUNTAS GUIAS	RESULTADOS	CONCLUSION: Analizando de manera global si se dominan conceptos básicos y si su punto de vista posee la rigurosidad requerida para su edad escolar.
A. Comprensión	TENEMOS LAS ESTRELLAS Aquella noche además de cansado, yo regresaba triste. Era la noche del 6 de enero.	¿Por qué estaba triste el narrador? ¿Por qué el narrador en muchos años no ha		

	<p>Mi abuelo había ido a tocar a un barrio que no frecuentábamos. Los niños andan por la calle con sus juguetes nuevos, y yo pensé que nunca, en muchos años, había tenido un juguete. Envidiaba las roscas que veía en los escaparates, las bolsas de dulces y las ropas buenas y confortables.</p> <p>Al entrar en nuestra buhardilla miré alrededor. Mi abuelo había encendido, como solía, un cabo de vela para subir los últimos peldaños oscuros, y a la luz de la llama, entre claridad y sombras, nuestro cuarto no me pareció del todo desolado. Pero a la luz de la bombilla sucia que colgaba del techo distinguí, como cosa nueva, la cama grande desvencijada, la mesa coja en que estaban dos tarteras y</p>	<p>tenido un juguete?</p> <p>¿Qué profesión tenía el abuelo?</p> <p>¿Quién cuenta esta historia?</p> <p>¿Que le quiso decir el abuelo al indicar: “tenemos las estrellas”?</p>		
--	--	--	--	--

	<p>varios platos, la silla del abuelo. Me sentí tan triste que me volví al abuelo y exclamé:</p> <p>- ¡No tenemos nada!</p> <p>El abuelo, entonces, fue hacia la ventana y la abrió a la noche:</p> <p>- Mira... - me dijo -. Tenemos las estrellas.</p> <p>Yo miré hacia afuera. En la noche seca, bajo el cielo negro, miles de estrellas brillaban sobre nosotros.</p> <p>- Tenemos las estrellas - repitió el abuelo -. Todas las estrellas de Dios.</p>			
	LOS DOS LEÑADORES	¿Por qué la ninfa le regaló las dos hachas al primer leñador?		

		<p>Escribe un resumen de “Los dos leñadores”</p> <p>¿Por qué se le apareció la ninfa de las aguas al primer leñador?</p> <p>¿Qué valores se ven reflejados en la lectura?</p> <p>¿Por qué?</p>		
<p>B. Análisis: Lógica</p> <ul style="list-style-type: none"> • Inventar • Resolver problemas • Inferir • Relacionar 	<p>LOS DOS LEÑADORES</p> <p>En la orilla de un río estaba un leñador cortando un árbol. Se escapó el hacha de sus manos y chocó con una peña, hundiéndose en el agua.</p> <p>Lleno de pesar, el leñador se</p>	<p>¿Qué final le darías a la historia?</p> <p>Se le presenta al estudiante una historia sin final y el deberá dar solución a la problemática allí planteada escribiendo la parte que falta.</p>		

	<p>sentó a la orilla y se puso a llorar. La ninfa de las aguas, que había oído sus lamentaciones, se apiadó de él y se le apareció. Cuando supo el motivo de su pena, la ninfa bajó al fondo del río y, sacando un hacha de oro, le preguntó:</p> <p>- ¿Es ésta tu hacha?</p> <p>- No, no es ésta la mía.</p> <p>La ninfa bajó de nuevo al río y sacó un hacha de plata.</p> <p>- ¿Sería quizás ésta tu hacha?</p> <p>- dijo al leñador.</p> <p>El hombre respondió:</p> <p>- No, tampoco es ésta mi hacha.</p> <p>La ninfa de las aguas bajó por tercera vez al fondo del río y le</p>			
--	---	--	--	--

	<p>trajo la verdadera</p> <p>Hacha. Al verla exclamó lleno de contento el leñador:</p> <p>- ¡Ésa si que es mi hacha!</p> <p>Tan complacida quedó la ninfa que, para premiar la honradez del leñador, le regaló también las otras dos hachas.</p> <p>En seguida se fue el buen hombre a enseñar el regalo y contar lo sucedido a sus compañeros.</p> <p>A uno de los compañeros se le ocurrió repetir la aventura, para ver si le tocaba la misma suerte.</p> <p>Se acercó al río, dejó caer el hacha y se puso a llorar.</p> <p>La ninfa de las aguas le presentó un hacha de oro y le</p>			
--	--	--	--	--

	<p>preguntó:</p> <ul style="list-style-type: none"> - ¿Es ésta tu hacha? - Sí, sí; ésa es mi hacha... 			
<p>C. Uso de estrategias de lectura:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Releer • Inferir el significado de una palabra por el contexto. 	<p>LOS DOS LEÑADORES</p> <ul style="list-style-type: none"> • Inferir el significado de una palabra por el contexto. 	<p>¿Qué es una ninfa?</p> <p>¿Qué es una peña?</p>		
	<p>TENEMOS LAS ESTRELLAS</p> <ul style="list-style-type: none"> • Inferir el significado de una palabra por el contexto. 	<p>¿Qué significa la palabra BUHARDILLA?</p> <p>¿A qué se refiere el narrador al decir que: “nuestro cuarto no me pareció del todo desolado”?</p>		
	<p>OBSERVACION</p> <ul style="list-style-type: none"> • Releer 			

<p>D. Procesos cognitivos:</p> <p>E.</p> <ul style="list-style-type: none">• Construir un modelo metal• Reconocer palabras• Conectar ideas• Representar el significado global• Identificar estructura	<p>LOS DOS LEÑADORES</p>	<p>Escribe un resumen de “Los dos leñadores” en 10 renglones.</p>		

APENDICE E: FORMATO DE SISTEMATIZACIÓN DEL DIARIO DE CAMPO

FORMATO DIARIO DE CAMPO: DIARIO #___		
Fecha:		
Lugar:		
Nombre del observador:		
Objetivo:		
EJES TRANSVERSALES	REGISTRO DE INFORMACION	REFLEXIÓN
Características del contexto. (espacios, sujeto		
Actividades plantadas.		
Actividades en relación al castellano escrito.		
Materiales didácticos.		
OBSERVACIONES		

APÉNDICE F: FOTOS DE EVIDENCIA DEL PROCESO DE SOCIALIZACIÓN DE LA PROPUESTA EN EL CENTRO EDUCATIVO PARA SORDOS MARIA DE NURIA SACASSAS



Mayo 2013

GUIA ORIENTADORA PARA MAESTROS DE EDUCACIÓN BILINGÜE BICULTURAL PARA SORDOS



aprendizaje para el
desarrollo de la
competencia lingüística
en castellano escrito.

Cali -Valle

GUIA ORIENTADORA PARA MAESTROS DE EDUCACIÓN BILINGÜE BICULTURAL PARA SORDOS

Diseño de ambientes de aprendizaje para el
desarrollo de la competencia lingüística en castellano
escrito

Elaborada por:
Nathaly Lozano Balanta
Jennifer Andrea Lozano Marín
Leidy Vanessa Martínez Delgado
Ingrid Vanessa Agudelo Henao

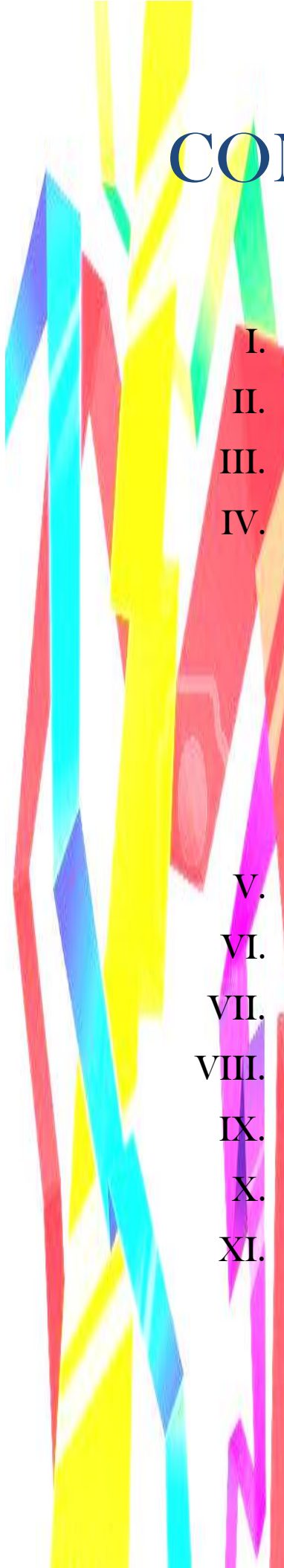
Universidad Pedagógica Nacional En Convenio Con La
Institución Educativa Normal Superior Santiago De Cali
Cali -Valle

Mayo-2013

Querido Lector (a):

Te invitamos a realizar un recorrido por este documento referido al ambiente de aprendizaje, para que conozcas su definición y la relación con el desarrollo de competencias lingüísticas en el castellano escrito.

CONTENIDOS

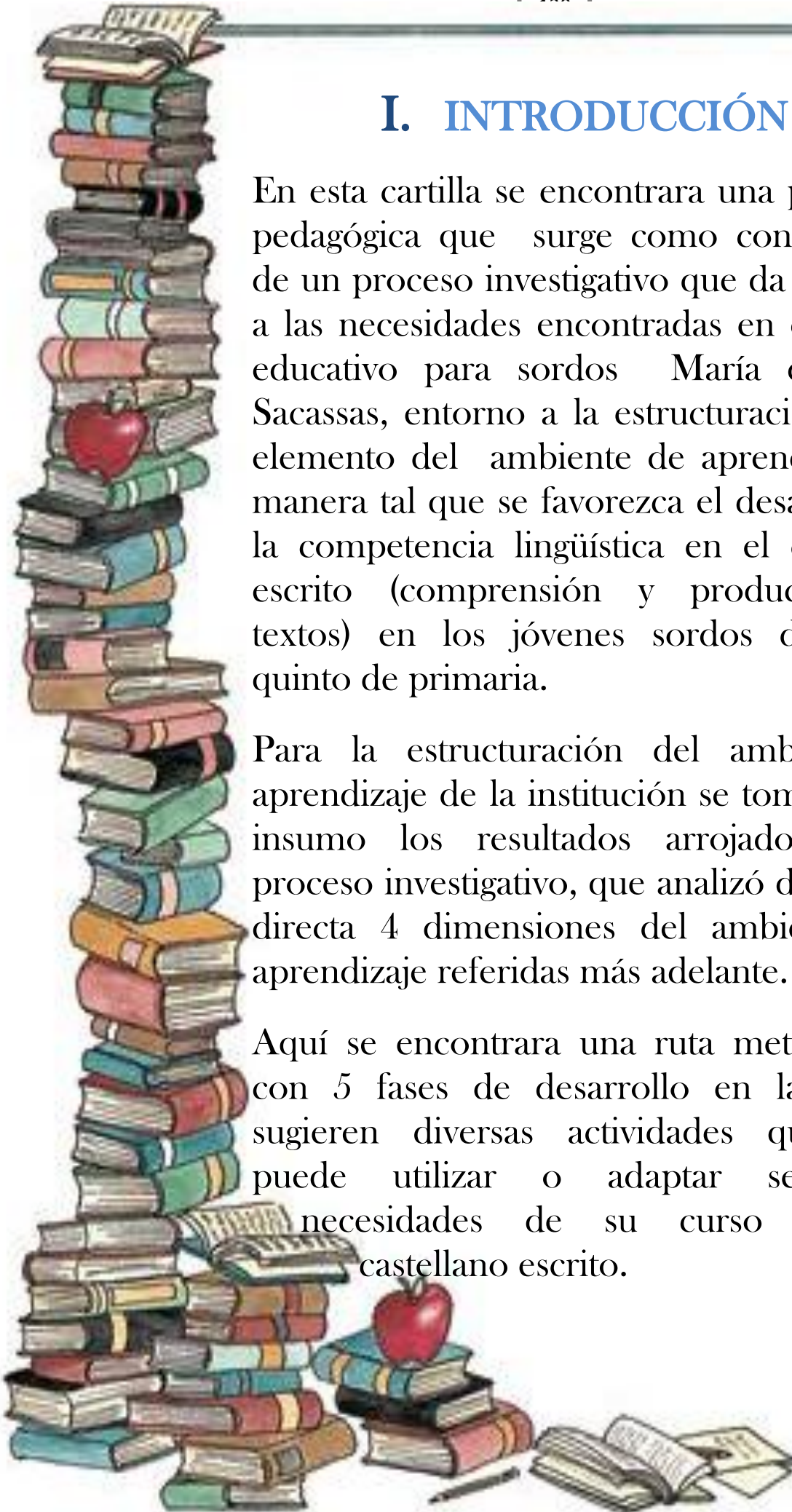
- 
- I. Introducción
 - II. Justificación
 - III. Objetivo
 - IV. Referentes teóricos:
 - a. Ambiente de aprendizaje
 - b. Competencia lingüística escrita en castellano escrito
 - c. Ambiente de aprendizaje en relación con el desarrollo de la competencia lingüística escrita en sordos.
 - V. Referentes pedagógicos
 - VI. Referentes didácticos
 - VII. Referentes metodológicos
 - VIII. Referentes de evaluación
 - IX. Actividades
 - X. Recomendaciones
 - XI. Referencias

I. INTRODUCCIÓN

En esta cartilla se encontrara una propuesta pedagógica que surge como consecuencia de un proceso investigativo que da respuesta a las necesidades encontradas en el Centro educativo para sordos María de Nuria Sacassas, entorno a la estructuración de un elemento del ambiente de aprendizaje, de manera tal que se favorezca el desarrollo de la competencia lingüística en el castellano escrito (comprensión y producción de textos) en los jóvenes sordos del grado quinto de primaria.

Para la estructuración del ambiente de aprendizaje de la institución se toman como insumo los resultados arrojados en el proceso investigativo, que analizó de manera directa 4 dimensiones del ambiente de aprendizaje referidas más adelante.

Aquí se encontrara una ruta metodológica con 5 fases de desarrollo en la que se sugieren diversas actividades que usted puede utilizar o adaptar según las necesidades de su curso para el castellano escrito.



II. JUSTIFICACIÓN

La necesidad del mundo actual requiere hacer de la Educación un proceso que dé respuesta a las múltiples *necesidades del medio, es decir, el saber hacer en contexto significativo* en este caso se relaciona con la competencia lingüística escrita en el castellano escrito, en el poder, leer y escribir con significado, para poder expresar ideas, emociones y sentimientos. La estrategia que se plantea pretende dar una orientación al maestro en su quehacer pedagógico que les permita a los estudiantes favorecer el desarrollo de dicha competencia.

Es preciso resaltar según Tovar (1998) que el desarrollo de la competencia lingüística escrita en el castellano escrito, es fundamental para procesos de participación en la vida escolar, social y cultural de la comunidad sorda, lo que implica que sea abordada de manera central y transversal en la escuela, resaltando que es esta la encargada de su enseñanza.

Esta propuesta pretende brindar herramientas a los docentes para la creación y/o adecuación de ambientes de aprendizaje para la enseñanza del castellano escrito y el desarrollo de los estudiantes en esta competencia.



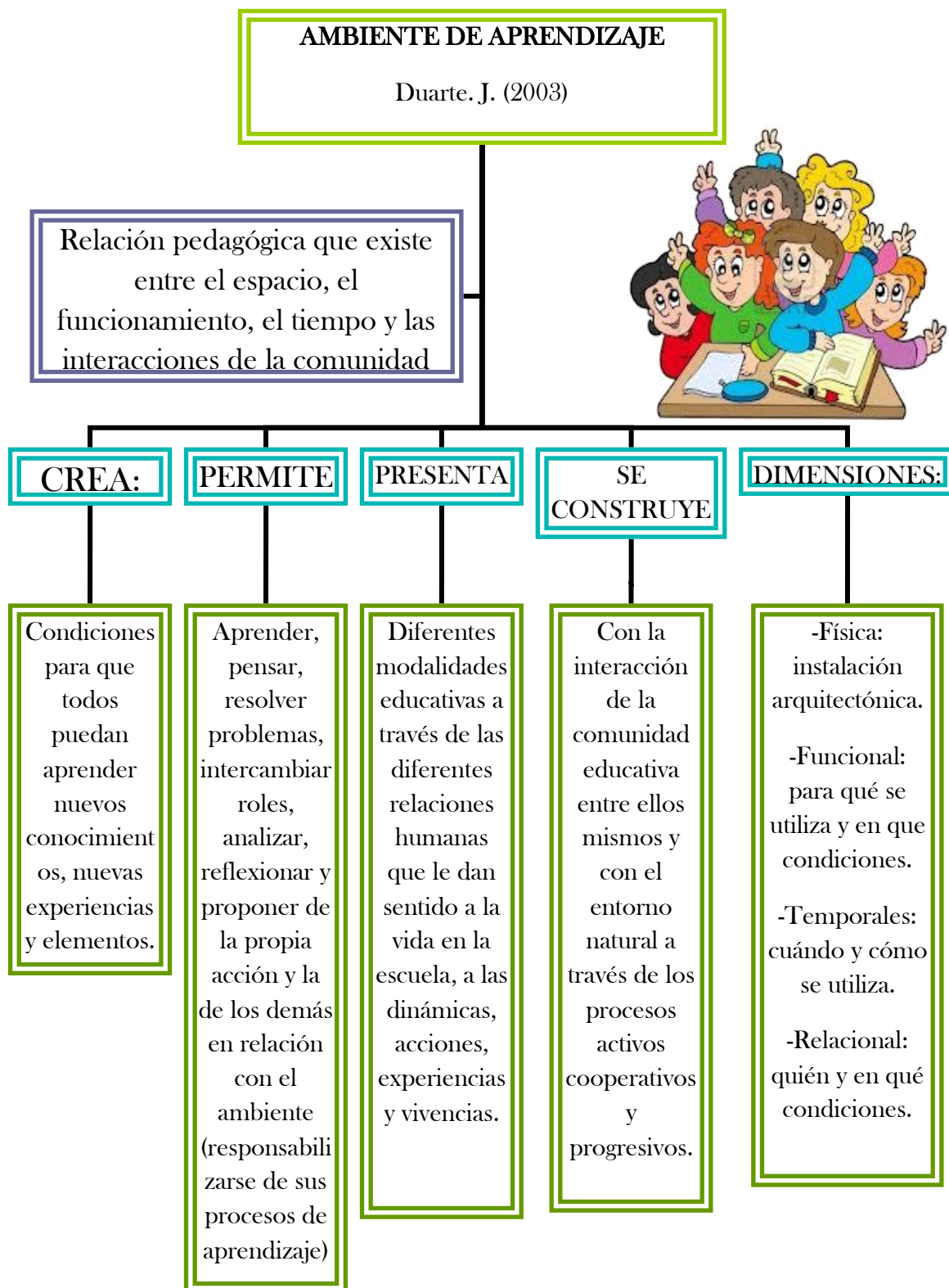
III OBJETIVO

Diseñar una propuesta pedagógica desde el modelo de E.B.B.S que permita a los maestros y maestras del Centro Educativo para sordos María de Nuria Sacasas la estructuración del elemento metodológico del ambiente de aprendizaje de manera tal que se promueva el desarrollo de la competencia lingüística escrita en el castellano escrito de los jóvenes Sordos del grado quinto.

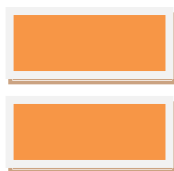


IV REFERENTES TEÓRICOS

a. Ambiente de aprendizaje



Relación pedagógica
entre el espacio, el
funcionamiento, el
tiempo y las interacciones
de la comunidad



- Decodificación y codificación de significados en una o varias lenguas de dominio

Creación de
ambientes de
aprendizaje
estimulantes de la
competencia
lingüística en
castellano escrito.



IV. REFERENTES PEDAGÓGICOS



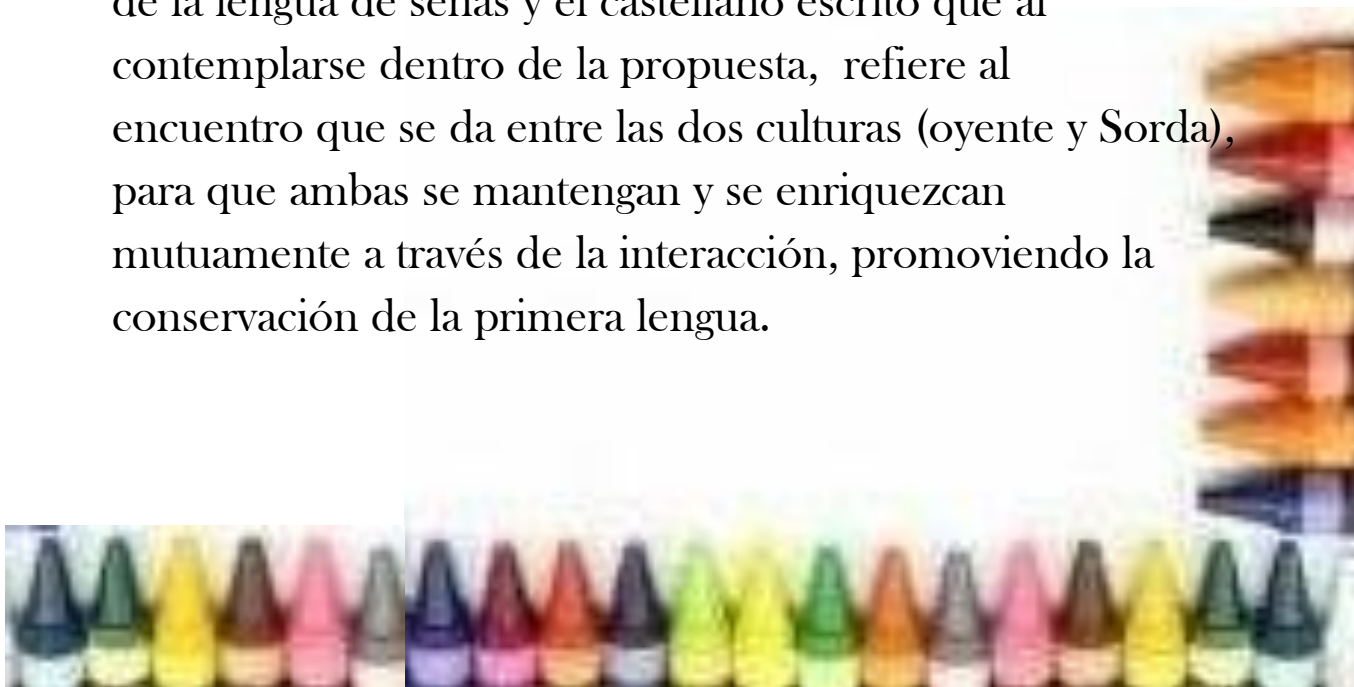
Los aportes de María Montessori (1940) en su modelo pedagógico considera que para desarrollar las potencialidades de los niños al máximo en su dimensión física, emocional, intelectual y espiritual, este sujeto debe estar en contacto con un *ambiente preparado, rico en materiales, infraestructura, afecto y respeto*; este ambiente preparado al que ella hace referencia es el ambiente de aprendizaje con sus diversas dimensiones (física, temporal, relacional y funcional). Montessori además propone que el desempeño docente dentro de estos ambientes es fundamental en el proceso de aprendizaje, oponiéndose a estrategias o métodos tradicionales, por lo cual considera al docente considera como un creador de ambientes y un guía durante el proceso de enseñanza-aprendizaje.

En relación a la dimensión relacional del ambiente de aprendizaje Vigotsky (1978) plantea el concepto de *mediación* el cual hace referencia a la interacción del sujeto con otros individuos donde se fomentan procesos cognitivos superiores que favorecen el aprendizaje; *es decir,*



significa que un estudiante puede progresar paulatinamente de un estadio inicial a otro un poco más avanzado interactuando con otros iguales o un poco más expertos (estudiantes y/o profesores), proceso conocido como Zona de Desarrollo Próximo. Por lo anterior Vigotsky considera que la importancia de la interacción se encuentra en la dialogicidad entre la dimensión comunicativa y la dimensión cognitiva de los diferentes sujetos, encontrando una relación entre estas dos dimensiones, estableciendo que a través del lenguaje y de la interacción se fomentan procesos de aprendizaje.

En relación con el desarrollo de la competencia lingüística escrita, -especialmente en aspectos que implican la comprensión y la producción escrita- se considera pertinente reconocer los fundamentos del Modelo Bilingüe Bicultural para Sordos donde se destaca la importancia de la enseñanza de la lengua de señas y el castellano escrito que al contemplarse dentro de la propuesta, refiere al encuentro que se da entre las dos culturas (oyente y Sorda), para que ambas se mantengan y se enriquezcan mutuamente a través de la interacción, promoviendo la conservación de la primera lengua.





III. REFERENTES DIDÁCTICOS

Para la configuración de éste ámbito se tiene en cuenta los tres ejes temáticos que han circulado alrededor del presente texto, mencionadas anteriormente.

Estas apuestas didácticas han sido seleccionadas desde una mirada interdisciplinar conformada por:

4. Los aportes que resaltan la importancia de la estructuración del ambiente para la consecución de aprendizajes específicos, que para el ámbito de éste proyecto corresponde al alcance de habilidades para la comprensión y la producción escrita.
5. Los aportes encontrados en relación a la didáctica desde la dimensión relacional, que permite llevar a cabo el proceso de enseñanza-aprendizaje desde una visión socio-constructivista.
6. Los aportes adelantados realizados desde las didácticas de las lenguas como respuesta a la necesidad de una conformación de una metodología de aplicación del modelo bilingüe bicultural para Sordos (MBBS) que jalone los procesos de comprensión y producción escrita como saberes/haceres propios de la competencia lingüística. Para esto se retoman los planteamientos de Antonio Mendoza (2003) desde la didáctica de las lenguas.



IV. PROPUESTA

Dentro del referente metodológico se describen las fases de ejecución de la propuesta. Estas fases se presentan a continuación:

FASE 1: Conociendo Saberes Previos e Intereses. En esta primera fase se evalúan los conocimientos de los estudiantes en relación a la estructura gramatical del Castellano Escrito y el nivel de comprensión y producción de textos para responder a diferentes necesidades comunicativas. Finalizado esto se identifican los temas de interés del grupo desde los cuales se pueda dar secuencia a los contenidos.

FASE 2: Creación de la Metodología: Qué Y Desde Que Enfoque Enseñar. Esta fase busca dar paso a la elaboración de la metodología o plan de acción teniendo como insumo los resultados obtenidos de la fase anterior, los elementos relevantes encontrados en los referentes de la propuesta (pedagógico y didáctico) y los estándares curriculares de Lengua Castellana del grado 5°.

FASE 3: Orientación. Aquí se ejecuta la propuesta metodológica aplicándola con los estudiantes conjugándolo con los elementos anteriores.

FASE 4: Evaluación. Dentro de esta fase se realiza la evaluación de la metodología a través de la reflexión en torno a los logros alcanzados y no alcanzados por los estudiantes en relación a los procesos de producción y comprensión de textos.

FASE 5: Retroalimentación. Después del proceso de evaluación se hace las modificaciones pertinentes de la metodología en función de los logros que no fueron alcanzados.



V. REFERENTES PARA LA EVALUACIÓN

La evaluación permite descubrir lo que el estudiante puede hacer solo y lo que puede hacer con ayuda de los demás. Vygotsky propone tres aspectos básicos en la evaluación:

4. *El carácter dinámico del proceso de aprendizaje.*
5. *Lo que el alumno es capaz de realizar con «ayudas» (siguiendo los parámetros de la teoría sociocultural y en la ZDP como espacio de instrucción).*
6. *Su estrecha relación con los procesos auto-reguladores.*

Por su parte se implementara como metodología de evaluación durante la aplicación de la ruta metodológica lo siguiente:

Autoevaluación: para que los estudiantes y la maestra determinen como ha sido su participación en el proceso, identificar los aprendizajes adquiridos de manera personal, las estrategias favorables y elementos por mejorar.

Heteroevaluación: es indispensable que la maestra lleve un seguimiento cualitativo del progreso de cada estudiante para identificar factores del ambiente que favorecen el proceso de desarrollo.

Coevaluación: una evaluación en equipo es indispensable para poder determinar los diferentes puntos de vista de una situación y determinar elementos que intervienen de manera favorable y desfavorablemente.



VI. ACTIVIDADES

METODOLOGÍA PARA EL DESARROLLO DE LA COMPETENCIA LINGÜÍSTICA ESCRITA EN EL CASTELLANO ESCRITO EN JÓVENES SORDOS

(Elementos a tener en cuenta en el aula)

FASES	ACTIVIDADES	ESTRATEGIAS METODOLOGICAS.	RECURSOS PARA EL APRENDIZAJE
FASE 1: Conociendo Saberes Previos e Intereses.	3. Formación del maestro: (transversal)	Es fundamental al inicio de la propuesta realizar una mirada interna en el maestro, lo que implica el conocimiento cada vez más avanzado de la realidad de la comunidad sorda, para comprender sus necesidades y la importancia del aprendizaje de la segunda lengua en sus	<ul style="list-style-type: none"> - Maestro - Mesas de reflexión - Lectura del



		<p>procesos de desarrollo y participación.</p> <p>De igual manera es necesario que los estudiantes estén expuestos a buenos modelos lingüísticos tanto de LSC como de castellano escrito, y que estos tengan una buena formación en pedagogía como en las diversas áreas del currículo, por lo que se hace indispensable que cada vez más los sordos participen en la educación</p> <p>De igual modo se requiere que los maestros oyentes perfeccionen sus habilidades de lectura y escritura, de modo que sean verdaderos modelos de uso de la lengua escrita.</p>	<p>documento orientador del INSOR del E.B.B.S</p>
<p>4. Evaluar conocimientos de los estudiantes</p>		<p>Esta evaluación se puede hacer a través de un texto adaptado para los jóvenes de quinto de primaria de cualquier institución, la idea es ver que del texto</p>	<p>- Diseño de prueba de evaluación.</p>




	<p>en relación a la estructura gramatical del castellano escrito.</p>	<p>los jóvenes comprenden, que significación le dan a las palabras, a los textos, para de esta manera establecer desde donde se debe empezar y a que elementos darles mayor énfasis en la enseñanza.</p>	
<p>FASE 2: Creación de la Metodología: Qué Y Desde Que Enfoque Enseñar.</p>	<p>2. Crear metodología propia al contexto.</p>	<p>Aquí teniendo en cuenta los resultados de la evaluación hecha anteriormente se diseña una metodología contextualizada según los interés de los estudiantes, su nivel desarrollo y motivaciones.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Análisis de la información recolectada. - Documentación, sobre metodologías para el desarrollo de la competencia lingüística escrita en los jóvenes sordos.

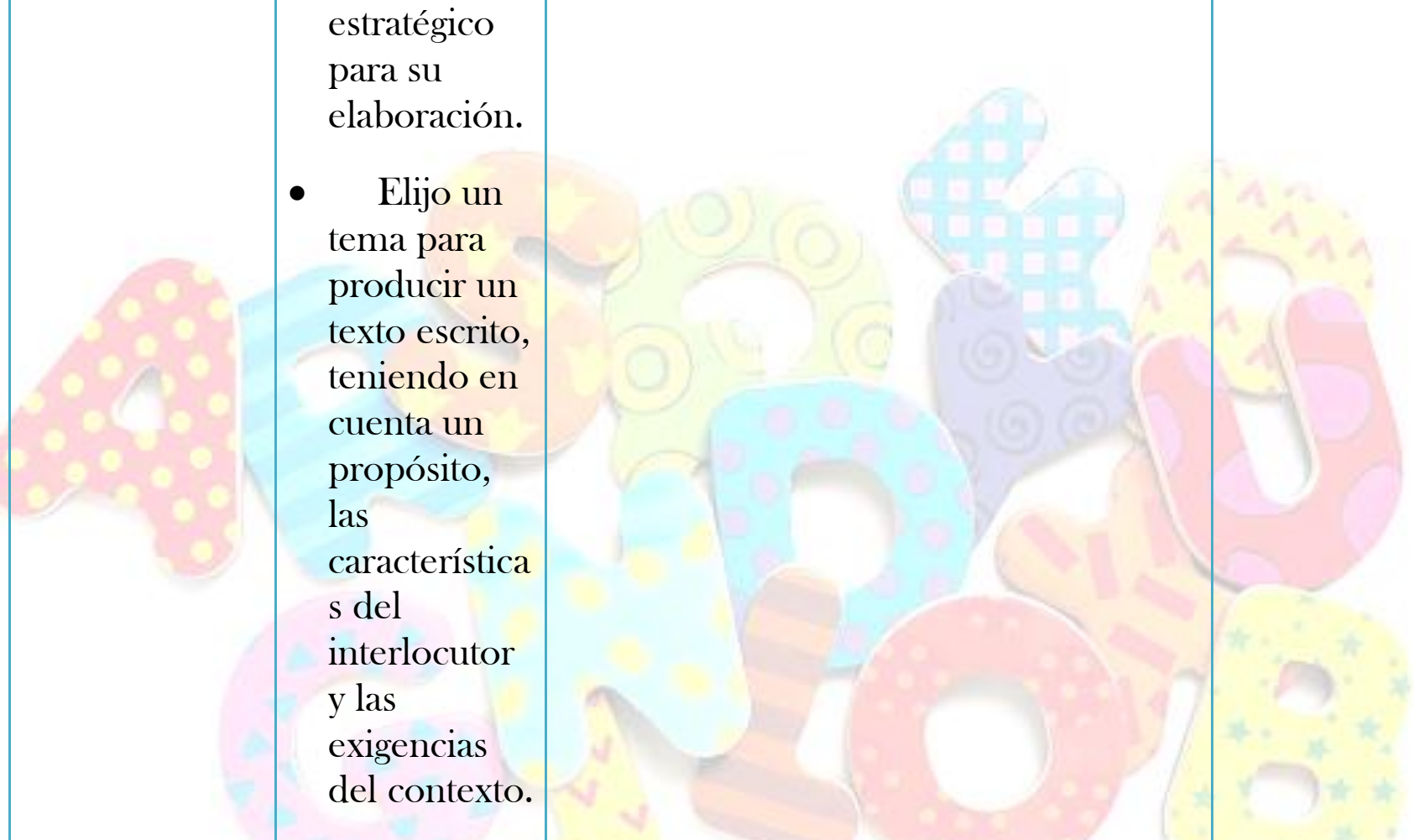
<p>FASE 3: Orientación. Ejecución de la propuesta metodológica</p> <p>AQUÍ APARECEN UNOS ELEMENTOS FUNDAMENTALES QUE DEBE CONTENER LA METODOLOGIA, QUE</p>	<p>6. Reflexión sobre la propia lengua antes del aprendizaje de una segunda.</p>	<p>Es preciso comprender que la base de la adquisición de una segunda lengua es la construcción y la significación que el joven tenga de la propia, qué es con la que interactúa cotidianamente, por lo que es fundamental difundir la lengua de señas y la cultura de los sordos más allá de la escuela.</p> <p>Se puede realizar una salida de campo para identificar en que espacios de la ciudad o de un sitio específico se presentan barreras en la participación por no saber la lengua escrita, en este caso las LSC se convierten en objeto simultáneo de aprendizaje, y es indispensable aquí que los niños deben ver la relevancia de aprender una segunda lengua.</p>	<ul style="list-style-type: none">- Material didáctico de la historia de la comunidad sorda.- Salida pedagógica
--	---	---	--

<p>CAMBIAN SEGÚN CADA POBLACION</p>	<p>7. Reflexión gramatical: comparación entre la LSC y el español escrito.</p> <p>ESTANDAR:</p> <p>Conozco y analizo los elementos, roles, relaciones y reglas básicas de la comunicación, para inferir las intenciones y expectativas de mis</p>	<p>Los jóvenes deben realizar la lectura individual de cuentos adecuados a su edad, y luego ser interpretados en LSC esto para evitar errores de comprensión, y para realizar la diferencia gramatical y funcional entre las dos lenguas, (conjugación de verbos, construcción de textos, genero, numero, etc.).</p> <p>Comparar las dos gramáticas posibilitará al estudiante sordo reconocer la existencia de dos lenguas, que interactúan entre sí, con funciones diferentes, con estructuras distintas y útiles en distintas situaciones.</p> <p>Esta actividad es fundamental, ya que el hecho de que el niño sordo reflexione sobre la utilidad, la necesidad y los usos propios culturales de la lengua escrita hace posible que reflexione sobre esta lengua y pueda empezar a producir y</p>	<p>- Cuentos adecuados a su edad.</p>
--	--	---	---------------------------------------

	<p>interlocutores y hacer más eficaces mis procesos comunicativos.</p>	<p>entender textos escritos.</p>	
<p>8. Acercamiento a los diferentes géneros discursivos y estructuras de textos.</p> <p>ESTANDAR:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Leo diversos tipos de texto: descriptivo, informativo, narrativo, explicativo y 		<p>Es importante empezar a analizar junto con los estudiantes los diferentes géneros discursivos (narrativos, instructivos, explicativos, descriptivos y argumentativos) , esto a través de la comprensión de las diferentes estructuras de textos clasificados según la cotidianidad de las interacciones, esto significa que es fundamental analizar la estructura de los diferentes tipos de textos: diarios, revistas, rimas, poesías, chistes, cuentos, folletos, etiquetas, etc. Se hace necesaria también la explicación explícita en cada tipo de texto de los siguientes elementos:</p>	<p>- Diferentes tipos textuales: diarios, revistas, rimas, poesías, chistes, cuentos, folletos, etiquetas, etc.</p>

	<p>argumentativo.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Comprendo los aspectos formales y conceptuales (en especial: características de las oraciones y formas de relación entre ellas), al interior de cada texto leído. • Identifico la intención comunicativa de cada uno de los textos leídos. 	<ul style="list-style-type: none"> • De quién escribe qué, • Para quién, • Por qué • Cuándo, etc. <p>Lo importante de esta actividad es resaltar que los textos proveen significado a partir de la construcción entre lo que el joven sabe del mundo y de la forma en que funciona la lengua escrita y los textos en esa lengua.</p>	
---	---	--	---

	<p>9. Acercamiento a la escritura: lectura de cuentos.</p> <ul style="list-style-type: none">● ESTANDAR: Produzco textos escritos que responden a diversas necesidades comunicativas y que siguen un procedimiento	<p>Después de varias lecturas y reflexiones se puede pedir la escritura de cuentos propios para identificar avances y dificultades. En un proceso más avanzado los se pueden intercambiar los textos entre los compañeros, de manera tal que se corrijan mutuamente para lograr un aprendizaje cooperativo.</p> <p>Esta actividad debe lograr que el estudian sea capaz de contextualizar el discurso a cada situación en que se produce, y conocer previamente las reglas de buena formación de las oraciones, es decir lograr dominio de las reglas de buena formación de las oraciones, más la capacidad de contextualizar los enunciados adecuadamente.</p>	<p>- Cuentos creados</p>  
---	---	---	---

	<p>estratégico para su elaboración.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Elijo un tema para producir un texto escrito, teniendo en cuenta un propósito, las características del interlocutor y las exigencias del contexto. 		
<p>10. Acercamiento al Español:</p>		<p>Aquí se empieza a acercar de manera directa el joven con el texto escrito formal de tipo narrativo (ya que este</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Biblioteca - Libros

Elección y reflexión de un libro.
 Texto narrativo

ESTANDAR:

Comprendo diversos tipos de texto, utilizando algunas estrategias de búsqueda, organización y almacenamiento de la información.

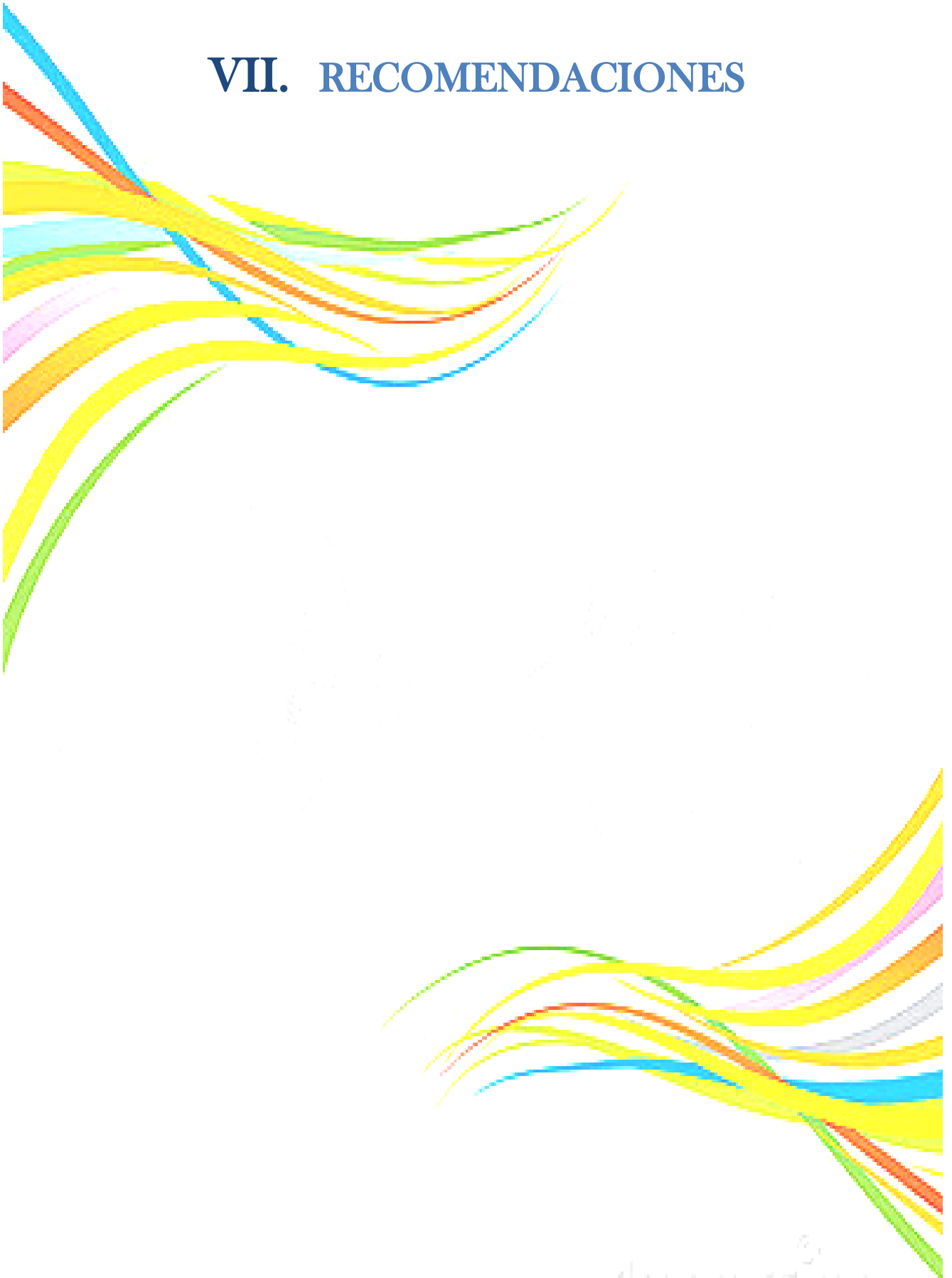
tipo de texto es el que más abunda en los textos académicos), la maestra lleva a los jóvenes a la biblioteca, allí estos deben elegir un libro que será de lectura obligatoria durante el año escolar. Este libro será analizado en sus distintas partes:

- Texto
- Para texto
- Macro-estructura

Esto se debe hacer luego de la actividad anterior para mejorar la comprensión.

<p>FASE 4: Evaluación.</p>	<p>2. Evaluación de logros y dificultades.</p>	<p>Dentro de esta fase se realiza la evaluación de la metodología a través de la reflexión en torno a los logros alcanzados y no alcanzados por los estudiantes en relación a los procesos de producción y comprensión de textos.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Diseño de la evaluación.
<p>FASE 5: Retroalimentación</p>	<p>2. Reestructurar propuesta.</p>	<p>Esta fase busca Realizar las modificaciones pertinentes en la metodología usada en función de los logros que no fueron alcanzados. Se hace de manera cooperativa entre maestros y estudiantes.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Toda la información recolectada. - Mesa de reflexión. - Lectura de textos.

VII. RECOMENDACIONES



Recomendaciones para la institución de estudiantes sordos.

1. Tener en cuenta que no existe un modelo único de E.B.B.S y que la ruta metodológica da bases para el diseño de ambientes de aprendizaje que desarrollen y/o potencien la competencia lingüística escrita en el castellano escrito en los estudiantes sordos, por lo que puede y debe ser adaptada a cada grupo de estudiantes según sus necesidades y las características del contexto.

2. La institución debe adoptar concepciones propias acerca de lo que significa la lectura y la producción de textos y desde qué enfoque se va a abordar, ello determina las formas como le apuesta a una metodología propia y quizá distintiva del abordaje de la segunda lengua en las instituciones formadoras de ciudadanos Sordos en la región.



3. Revisar qué gestiones ha adelantado el Centro María de Nuria Sacasas en relación con la estructuración del PEI.

4. Tener en cuenta los planteamientos de la ruta metodológica, tomándolo como una propuesta transversal en los diferentes grados ofrecidos en el Centro; al igual que sea una propuesta manejada por todos los docentes.

5. Tener al alcance de los estudiantes textos escritos y de diferentes tipologías para lograr un acercamiento paulatino a la lectura y escritura.

6. Desde el ingreso de los estudiantes a la institución buscar herramientas atractivas y de permanencia para que los padres aprendan LSC y puedan proporcionar un entorno lingüístico apto para los estudiantes sordos.





IX. REFERENCIAS

Castro, C. P. (2003) *Aprendizaje del lenguaje en niños sordos: fundamentos para la adquisición temprana de lenguaje de señas*. Revista psicología científica. Volumen 14 Año 2012 ISBN: 2011-2521. Universidad Católica de Chile. Santiago, Chile.

Cummins, J (1983) *Interdependencia lingüística y desarrollo educativo en los niños bilingües* ISSN 0210-3702, ISSN-e 1578-4126 N° 21. Toronto, Canada.

Duarte D.J. (2003). *Ambientes de aprendizaje: una aproximación conceptual*. Estudios Pedagógicos, Sin mes N° 29, 97-113. Universidad Austral de Chile. Valdivia, Chile

Iglesias F, M. L. (2008) *Observación y evaluación del ambiente de aprendizaje en Educación Infantil: dimensiones y variables a considerar*. Revista Ibero Americana de la educación. Número 47: Mayo-Agosto

INSOR (2006). Documento N°1. *Educación bilingüe para sordos*. Bogotá

Legran, P. (2010) *La competencia Lingüística*. Revista digital Innovación y experiencias educativas. ISSN 1988-6047 Granada, España.

Marschark, M. (2001). *Language Development in Children Who Are Deaf: A Research Synthesis*. National Technical Institute for the Deaf Rochester Institute of Technology. U.S. Department of Education



Mendoza, A. (2003) *Didáctica de las lenguas y la literatura para primaria*. Pearson Education. ISBN 10;84-205-3455-2. Madrid.

Mendoza, A. M. & Bermudez M. (2008) *La evaluación docente en la pedagogía Montessori: propuesta de un instrumento*. Colombia

Ministerio de educación Nacional. (s.d). Estándares Básicos del lenguaje. Bogotá, Colombia.

PEI. (2008). Proyecto educativo Institucional Centro educativo para sordos, María de Nuria Sacassas. Cali, Colombia.

Rodríguez, M. A. (2003). *Un estudio de la sordera como construcción social: visiones internas versus visiones externas*. Revista de logopedia, foniatría y audiología Volumen 23 No 4178-1994 ISSN: 0214-4603.

Tovar, L. & Castañeda, M. (2002). *La interacción en actividades de lengua escrita como segunda lengua para niños sordos*. Universidad del Valle, Cali, Instituto Nacional para Sordos, Santafé de Bogotá.
Tovar, L. (1998). *Reflexiones acerca de la educación de los sordos colombianos para el siglo XXI*. Universidad del Valle. Lenguaje N° 26. Cali, Colombia.



Licenciatura En Educación Con Énfasis En Educación Especial
Universidad Pedagógica Nacional – NSSC

***DISEÑO DEL AMBIENTE DE
APRENDIZAJE PARA EL
DESARROLLO DE LA COMPETENCIA
LINGÜÍSTICA EN EL CASTELLANO
ESCRITO EN JOVENES SORDOS***

Agudelo Henao Ingrid Vanessa
Lozano Balanta Nathaly
Lozano Marín Jennifer Andrea
Martínez Delgado Leidy Vanessa

**Cali, Colombia
2013**

Resumen

Un ambiente de aprendizaje es la relación pedagógica existente entre el espacio, los sujetos y las prácticas dentro de un centro educativo; mientras que las competencias son insumos básicos para aprender, en este caso, para decodificar significados con el fin de un posterior ejercicio de pensamiento y para codificar significados partiendo del ejercicio cognitivo haciendo uso de modalidades de producción como el habla y la escritura (Legran 2010). La estructuración del ambiente de aprendizaje teniendo en cuenta las características y necesidades de la población ofrece herramientas vitales en la elaboración de estrategias pedagógicas que desarrollen la competencia lingüística escrito en jóvenes sordos.

Palabras Claves: Ambiente de Aprendizaje, Competencia Lingüística en Castellano escrito.

Abstract

A learning environment is a pedagogic relation between the space, the people and the practices inside a educative center or school; On the other hand, linguistic competence is an input into learn, in this case, to decode meanings for future thoughts exercises and encode meanings beginning from cognitive exercise using production modalities like speech and writing (Legran 2010). Learning environment structuration knowing the people about their characteristics and needs give some important tools to elaborate pedagogic strategies that make develop linguistic competence in spanish writing to deaf people.

Key Words: *Learning Environments, Linguistic Competence in spanish writing.*

1. Introducción

El presente artículo nace en el contexto del trabajo de grado de la Universidad Pedagógica Nacional en convenio con la Institución Educativa Normal Superior Santiago de Cali, como producto del proyecto pedagógico e investigativo el cual refleja un trabajo realizado con jóvenes Sordos entre los 17 y los 23 años del Centro Educativo para Sordos María de Nuria Sacasas, especializada en la atención a esta población en la ciudad de Cali, Colombia.

Con este artículo se busca promover y dar a conocer qué través de la estructuración adecuada de ambientes de aprendizaje se podrá desarrollar la competencia lingüística escrita en los jóvenes sordos, teniendo en cuenta el modelo de educación bilingüe bicultural para sordos (E.B.B.S).

Se podrá encontrar a lo largo del documento el desarrollo de la propuesta creada en el proceso de investigación, conclusiones y recomendaciones en torno al trabajo con jóvenes sordos desde la construcción de un ambiente de aprendizaje que favorezca el desarrollo de su competencia lingüística escrita y por consiguiente su proceso de aprendizaje. Es preciso resaltar que la competencia lingüística escrita según Legran (2010) se divide en la comprensión y producción de textos, que es similar a lo que plantea el modelo de E.B.B.S al resaltar que la lengua escrita, es la segunda lengua de la comunidad sorda, y que la requiere para poder participar en muchas actividades sociales.

2. Referente Teórico

Ambiente De Aprendizaje En Relación Con El Desarrollo De La Competencia Lingüística En El Castellano Escrito En Sordo

En la actualidad se puede concebir el ambiente de aprendizaje como la relación pedagógica que existe entre el espacio, el estudiante, el maestro, los contenidos educativos y los medios de información, que crean condiciones para que todos puedan aprender nuevos conocimientos, nuevas experiencias y nuevos elementos para analizar, reflexionar y proponer, y que están presentes en diferentes modalidades educativas, siendo un ambiente dinámico que posibilita el desarrollo integral del ser humano.

Iglesias (2008) plantea cuatro dimensiones básicas en los ambientes de aprendizaje, los cuales son:

- e) Dimensión física: indica que hay en el espacio y cómo se organiza.
- f) Dimensión funcional: para que se utiliza y en qué condiciones.
- g) Dimensión temporal. Cuando y como se utiliza.
- h) Dimensión relacional: quien y en qué condiciones.

Mientras que para Legran (2010) y para Cummins (1983) la competencia lingüística en el castellano escrito permite el aprendizaje de tipo académico y con ello el desarrollo de las demás competencias que se abordan desde las diferentes asignaturas del ámbito escolar. Desde la perspectiva de Legran (2010), las áreas que componen la competencia son: *la comprensión lectora, la producción escrita, el uso de la oralidad, la capacidad para crear estrategias que permitan el trasvase o intercambio de conocimiento entre las lenguas y la capacidad para comprender y convivir con los otros:*

- a) Comprensión Lectora.**
- b) Producción escrita.**
- c) Uso de la lengua *Oral***
- d) La capacidad para crear estrategias que permitan el trasvase de conocimiento entre las lenguas y la capacidad para comprender a otros.**

Por otro lado, Marschark, M. (2001) señala que los logros alcanzados en el lenguaje por los niños sordos se deben mucho al ambiente de aprendizaje que se genere en la escuela y en el hogar, siendo la vía más exitosa para el conocimiento y la significación temprana del lenguaje, la calidad y la cantidad de las interacciones lingüísticas que se generen. Por su parte Tovar (1998) plantea la importancia de crear en el ámbito escolar y

familiar un entorno propicio para el desarrollo de la lengua escrita en los sordos.

3. Método

El tipo de investigación seleccionado es *investigación descriptiva-cualitativa*, el cual permite *describir sistemáticamente una situación*. Para esta propuesta se utilizó diversas técnicas de recolección de información: la entrevista que permite recolectar datos descriptivos, la observación, la cual permite percibir sucesos actuales que suceden en el entorno en relación al tema de investigación y la prueba o test para evaluar la competencia lingüística en relación al castellano escrito en jóvenes sordos. Y por último se utilizaron como instrumentos de recolección de la información la ficha de observación, la ficha de entrevista y la ficha para la evaluación de la competencia lingüística escrita.

4. Propuesta

Tomando como base los fundamentos teóricos presentados anteriormente se crea una propuesta pedagógica desde el modelo de E.B.B.S que permita a los maestros y maestras la estructuración del elemento metodológico del ambiente de aprendizaje de manera tal que se promueva el desarrollo de la competencia lingüística escrita de los jóvenes Sordos del grado quinto

Estas fases se encuentran sistematizadas en la cartilla que lleva por nombre Guía Orientadora Elaborada igualmente por el grupo de investigación la cual contiene lo siguiente:

METODOLOGÍA PARA EL DESARROLLO DE LA COMPETENCIA LINGÜÍSTICA ESCRITA EN JÓVENES SORDOS (Elementos a tener en cuenta en el aula)			
FASES METODOLOGICAS	ACTIVIDADES	ESTRATEGIAS METODOLOGICAS.	RECURSOS PARA EL APRENDIZAJE
<p>FASE 1: Conociendo Saberes Previos e Intereses:</p> <p>Se evalúan los conocimientos de los estudiantes en gramática del Castellano Escrito: comprensión y producción de textos. Finalizado esto se identifican</p>	<p>5. Formación del maestro: (transversal)</p>	<p>Es fundamental al inicio de la propuesta realizar una mirada interna en el maestro, lo que implica el conocimiento cada vez más avanzado de la realidad de la comunidad sorda, para comprender sus necesidades y la importancia del aprendizaje de la segunda lengua en sus procesos de desarrollo y participación.</p> <p>De igual manera es necesario que los estudiantes estén expuestos a buenos modelos lingüísticos tanto de LSC como de castellano escrito, y que estos tengan una buena formación en pedagogía como en las diversas áreas del currículo, por lo que se hace indispensable que cada vez más los sordos</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Maestro - Mesas de reflexión - Lectura del documento orientador del INSOR del E.B.B.S

<p>los temas de interés del grupo desde los cuales se pueda dar secuencia a los contenidos.</p>		<p>participen en la educación</p> <p>De igual modo se requiere que los maestros oyentes perfeccionen sus habilidades de lectura y escritura, de modo que sean verdaderos modelos de uso de la lengua escrita.</p>	
	<p>6. Evaluar conocimientos de los estudiantes en relación a la estructura gramatical del castellano escrito.</p>	<p>Esta evaluación se puede hacer a través de un texto adaptado para los jóvenes de quinto de primaria de cualquier institución, la idea es ver que del texto los jóvenes comprenden, que significación le dan a las palabras, a los textos, para de esta manera establecer desde donde se debe empezar y a que elementos darles mayor énfasis en la enseñanza.</p>	<p>- Diseño de prueba de evaluación.</p>
<p>FASE 2: Creación</p>	<p>3. Crear metodolog</p>	<p>Aquí teniendo en cuenta los resultados de la evaluación hecha anteriormente se diseña una</p>	<p>- Análisis de la</p>

<p>de la Metodología: Qué Y Desde Que Enfoque Enseñar:</p> <p>elaboración del plan de acción con los resultados obtenidos los elementos relevantes de referentes de la propuesta (pedagógico y didáctico) y los estándares curriculares de Lengua Castellana del grado 5°.</p>	<p>ía propia al contexto.</p>	<p>metodología contextualizada según los interés de los estudiantes, su nivel desarrollo y motivaciones.</p>	<p>información recolectada.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Documentación, sobre metodologías para el desarrollo de la competencia lingüística escrita en los jóvenes sordos.
<p>FASE 3: Orientación.</p>	<p>11. Reflexión sobre la propia lengua antes del</p>	<p>Es preciso comprender que la base de la adquisición de una segunda lengua es la construcción y la significación que el joven tenga de la propia, qué es con la que interactúa cotidianamente, por lo que es fundamental difundir la lengua de señas y la cultura</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Material didáctico de la historia de la comunidad

Ejecución de la propuesta metodológica. Aquí aparecen unos elementos fundamentales que debe contener la metodología, que cambian según cada población.	aprendizaje de una segunda.	de los sordos más allá de la escuela. Se puede realizar una salida de campo para identificar en que espacios de la ciudad o de un sitio específico se presentan barreras en la participación por no saber la lengua escrita, en este caso las LSC se convierten en objeto simultáneo de aprendizaje, y es indispensable aquí que los niños deben ver la relevancia de aprender una segunda lengua.	sorda. - Salida pedagógica
	12. Reflexión gramatical : comparación entre la LSC y el español escrito.	Los jóvenes deben realizar la lectura individual de cuentos adecuados a su edad, y luego ser interpretados en LSC esto para evitar errores de comprensión, y para realizar la diferencia gramatical y funcional entre las dos lenguas, (conjugación de verbos, construcción de textos, género, número, etc.). Comparar las dos gramáticas posibilitará al estudiante sordo reconocer la existencia de dos lenguas, que interactúan entre sí, con funciones diferentes, con estructuras distintas y útiles en	- Cuentos adecuados a su edad.

		<p>distintas situaciones.</p> <p>Esta actividad es fundamental, ya que el hecho de que el niño sordo reflexione sobre la utilidad, la necesidad y los usos propios culturales de la lengua escrita hace posible que reflexione sobre esta lengua y pueda empezar a producir y entender textos escritos.</p>	
	<p>13. Acerca miento a los diferentes géneros discursivos y estructuras de textos.</p>	<p>Es importante empezar a analizar junto con los estudiantes los diferentes géneros discursivos (narrativos, instructivos, explicativos, descriptivos y argumentativos) , esto a través de la comprensión de las diferentes estructuras de textos clasificados según la cotidianidad de las interacciones, esto significa que es fundamental analizar la estructura de los diferentes tipos de textos: diarios, revistas, rimas, poesías, chistes, cuentos, folletos, etiquetas, etc. Se hace necesaria también la explicación explícita en cada tipo de texto de los siguientes elementos:</p> <ul style="list-style-type: none"> • De quién escribe qué, • Para quién, 	<p>- Diferentes tipos textuales: diarios, revistas, rimas, poesías, chistes, cuentos, folletos, etiquetas, etc.</p>

		<ul style="list-style-type: none"> • Por qué • Cuándo, etc. <p>Lo importante de esta actividad es resaltar que los textos proveen significado a partir de la construcción entre lo que el joven sabe del mundo y de la forma en que funciona la lengua escrita y los textos en esa lengua.</p>	
	<p>14. Acerca miento a la escritura: lectura de cuentos.</p>	<p>Después de varias lecturas y reflexiones se puede pedir la escritura de cuentos propios para identificar avances y dificultades. En un proceso más avanzado los se pueden intercambiar los textos entre los compañeros, de manera tal que se corrijan mutuamente para lograr un aprendizaje cooperativo.</p> <p>Esta actividad debe lograr que el estudian sea capaz de contextualizar el discurso a cada situación en que se produce, y conocer previamente las reglas de buena formación de las oraciones, es decir lograr dominio de las reglas de buena formación de las oraciones, más la capacidad de contextualizar los enunciados adecuadamente.</p>	<p>- Cuentos creados</p>

	<p>15. Acerca miento al Español: Elección y reflexión de un libro. Texto narrativo</p>	<p>Aquí se empieza a acercar de manera directa el joven con el texto escrito formal de tipo narrativo (ya que este tipo de texto es el que más abunda en los textos académicos), la maestra lleva a los jóvenes a la biblioteca, allí estos deben elegir un libro que será de lectura obligatoria durante el año escolar. Este libro será analizado en sus distintas partes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Texto • Para texto • Macro-estructura <p>Esto se debe hacer luego de la actividad anterior para mejorar la comprensión.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Biblioteca - Libros
<p>FASE 4: Evaluación: Se realiza la evaluación de la metodología.</p>	<p>3. Evaluación de logros y dificultades.</p>	<p>Dentro de esta fase se realiza la evaluación de la metodología a través de la reflexión en torno a los logros alcanzados y no alcanzados por los estudiantes en relación a los procesos de producción y comprensión de textos.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Diseño de la evaluación.

FASE 5: Retroalimentación Modificaciones de la metodología en función de los logros que no fueron alcanzados.	3. Reestructurar propuesta.	Esta fase busca Realizar las modificaciones pertinentes en la metodología usada en función de los logros que no fueron alcanzados. Se hace de manera cooperativa entre maestros y estudiantes.	<ul style="list-style-type: none">- Toda la información recolectada.- Mesa de relección.- Lectura de textos.

Recomendaciones:

1. Tener en cuenta que no existe un modelo único de E.B.B.S y que la ruta metodológica da bases para el diseño de ambientes de aprendizaje que desarrollen y/o potencien la competencia lingüística escrita en los estudiantes sordos, por lo que puede y debe ser adaptada a cada grupo de estudiantes según sus necesidades y las características del contexto.
2. La institución debe adoptar concepciones propias acerca de lo que significa la lectura y la producción de textos y desde qué enfoque se va a abordar para determinar las formas como le apuesta a una metodología propia.
3. Tener en cuenta los planteamientos de la ruta metodológica, tomándolo como una alternativa manejada por los docentes.
4. Tener al alcance de los estudiantes textos escritos y de diferentes tipologías para lograr un acercamiento paulatino a la lectura y escritura.
5. Buscar herramientas atractivas y de permanencia para que los padres aprendan LSC y puedan proporcionar un entorno lingüístico apto para los estudiantes sordos

5. Conclusiones

- Es posible afirmar que al hacer una evaluación interna de las condiciones del ambiente de aprendizaje desde cada una de las dimensiones que lo componen, se identifican prácticas que pueden ser potenciadas y otras modificadas en función de un aprendizaje específico, dicho en otros términos, el ambiente mismo proporciona los medios y los elementos que dentro de sí se pueden modificar para el logro de un aprendizaje.
- Es indispensable tener en cuenta el PEI.
- Es importante tener en cuenta los planteamientos de Duarte Jackeline al afirma que el ambiente de aprendizaje *crea las condiciones para que todos sus integrantes puedan aprender y construir conocimiento* desde el análisis de sus dimensiones las cuales proporcionan la información requerida sobre cómo las dinámicas externas afectan las internas, configurando unos resultados específicos en los

desempeños de los niños. Lo anterior permite pensar que existe cierto nivel de predictibilidad en el ambiente y que si se crean las condiciones existen mayores probabilidades del logro de un aprendizaje.

- En segundo lugar, las didácticas de las segundas lenguas se convierten en un camino alternativo que le apuesta a la enseñanza del castellano escrito desde un enfoque que integra el significado y la forma en un contexto, es decir que plantea un enfoque que jalone un saber/hacer en contexto (competencia).
- Pensar en una enseñanza del castellano escrito desde la postura de Vigotsky y desde Mendoza (2003) supone pensar en que los procesos de lectura y producción escrita, son procesos lingüísticos para la interacción con otros y que en esa interacción con otros más expertos el aprendizaje se jalona. Supone pensar además cuáles van a ser las estrategias que la guía metodológica.
- Por último, la creación de una guía metodológica general, permite brindar elementos básicos que debe tener un ambiente de aprendizaje sin constreñir las visiones de cada maestro y cada maestra en su quehacer, la guía buscó orientar el proceso de diseño de ambientes de aprendizaje a los maestros y se plantea como propuesta para investigaciones próximas que puedan ahondar el supuesto de qué tan predecible puede llegar a ser un ambiente de aprendizaje y cuáles son los alcances que se logran en él.

Bibliografía

- Agudelo, I. Lozano, J. Lozano, N. Martínez, L. (2013) *Ambiente De Aprendizaje Y Desarrollo De La Competencia Lingüística Escrita En Jóvenes Sordos*. Universidad Pedagógica Nacional- NSSC. Cali, Colombia.
- Duarte D.J. (2003). *Ambientes de aprendizaje: una aproximación conceptual*. Estudios Pedagógicos, Sin mes N° 29, 97-113. Universidad Austral de Chile. Valdivia, Chile
- Rodríguez, M. A. (2003). *Un estudio de la sordera como construcción social: visiones internas versus visiones externas*. Revista de logopedia, foniatría y audiolología Volumen 23 No 4178-1994 ISSN: 0214-4603.
- Cummins, J (1983) *Interdependencia lingüística y desarrollo educativo en los niños bilingües* ISSN 0210-3702, ISSN-e 1578-4126 N° 21. Toronto, Canada.
- Legran, P. (2010) *La competencia Lingüística*. Revista digital Innovación y experiencias educativas. ISSN 1988-6047 Granada, España.
- Marschark, M. (2001). *Language Development in Children Who Are Deaf: A Research Synthesis*. National Technical Institute for the Deaf Rochester Institute of Technology. U.S. Department of Education
- Massone, M.I. y M. Simón (1999). *Una aproximación a la lengua escrita en la minoría sorda*. Revista LECTURA Y VIDA. Argentina
- Tovar, L. & Castañeda, M. (2002). *La interacción en actividades de lengua escrita como segunda lengua para niños sordos*. Universidad del Valle, Cali, Instituto Nacional para Sordos, Santafé de Bogotá.
- Skliar, C. (2003). *La educación de los sordos. Cultura Sorda*. Argentina.